

職種別技術用語集

職種別技術用語集

AGRICULTURA. SILVICULTURA Y PESCA

農林水産部

JICA LIBRARY



J 1134430(6)

008074
LIBRARY

職種別
技術用語集
(農林水産部門)

国際協力事業団
青年海外協力隊事務局

1134430 (6)



1134430 (6)

は し が き

この職種別技術用語集は、派遣前語学訓練におけるTV(Technical vocabulary)クラスの学習充実と、隊員が任国で協力活動をする上での有効活動を目的として編集されたものである。

協力隊の派遣職種は、150職種以上に及んでおり、その中から取敢えず要請及び派遣隊員の多い職種を選んで60種類を対象として作成した。

作成に当たっては、広尾・駒ヶ根両訓練所の語学講師が現在使用している専門書と隊員が現場で活用している資料等を参考として語学講師とOB・OGの諸氏の協力を得て編纂された。

本書を発刊するに当たり、ご協力下さった方々に心から感謝を申し上げ、併せて、本書が有効に活用されることを願う次第である。

青年海外協力隊海外事務局
広尾訓練所所長
駒ヶ根訓練所所長

目 次

食用作物・稲作・野菜	1
果樹	45
病虫害・土壤肥料	59
農業機械	103
家畜飼育・養鶏・獣医師	129
食品加工・農業物加工・水産物加工	173
森林経営	221
漁具漁法	235
養殖	249

PRODUCTOS AGRICOLAS COMESTIBLES
CULTIVO DE ARROZ
CULTIVO DE VEGETALES

食用作物
稻 野 作 菜

厚まき	siembra cargada
あぶらむし、ありまき	pulgón, áfido
雨	lluvia
雨が降る	llover
雨の多い	lluvioso/sa
荒起こし	arado
維管束	haz
石	pedra
移植	tra(n)splante
移植する	tra(n)splantar
イチゴ	fresa
一次根	raíz primaria
一次枝梗	ramal primario
遺伝	herencia
遺伝子	gene
稲作地帯	zona productora del arroz
稲作をする	cultivar plantón del arroz
インゲン	frijol, habichuela
ウイルス	virus
植え付け	plantación
雨期	temporada de las lluvias
薄まき	siembra poca
うね	camellón, caballón
うねを立てる、溝をつくる	surcar
うるち米	arroz ordinario
影響	influencia
栄養	nutrición
栄養障害	perturbación de la nutrición
栄養生長	crecimiento nutritivo
役牛（去勢した）	buey
益虫	insecto útil

益鳥	益鳥	útil	pájaro útil
液肥	液肥	líquido	fertilizante líquido
枝	枝	rama	rama
塩水選	塩水選	selección	selección con agua salada
エンドウ	エンドウ	guisante	guisante
大粒	大粒	grano grande	grano grande
オート麦	オート麦	avena	avena
大麦	大麦	cebada	cebada
おしべ	おしべ	estambre	estambre
遅まき	遅まき	siembra tardía	siembra tardía
落ち穂	落ち穂	espigas caídas	espigas caídas
重さ	重さ	peso	peso
温室	温室	invernadero	invernadero
温度	温度	temperatura	temperatura
科	科	familia	familia
開新	開新	lema abierta	lema abierta
開花	開花	floración	floración
開花温度	開花温度	temperatura de floración	temperatura de floración
開花期	開花期	floración	floración
開花時間	開花時間	hora de floración	hora de floración
開花する	開花する	florecer	florecer
開発	開発	desarrollo	desarrollo
改良種	改良種	variedad mejorada	variedad mejorada
化学肥料	化学肥料	fertilizante químico	fertilizante químico
核	核	núcleo	núcleo
陰干し	陰干し	secado a la sombra	secado a la sombra
過湿土壤	過湿土壤	suelo húmedo	suelo húmedo
果実	果実	fruta	fruta
過剰	過剰	exceso	exceso
渴水期	渴水期	período de sequedad	período de sequedad
過繁茂する	過繁茂する	desarrollar mucho	desarrollar mucho

花粉	ほくふく	polen
花粉管	ほくふくかん	tubo de polen
カブ	かぶ	nabo
株	かぶ	tocón
花弁	はなぺん	pétalo
カボチャ	かぼちゃ	zapallo, calabaza
鎌	かま	hoz
カラー	カラー	collar
加里、カリウム	カリウム	potasio
カリフラワー	カリフラワー	coliflor
カルシウム	カルシウム	calcio
カロリー	カロリー	caloría
乾いた	かわ	seco/ca
管	かん	tubo
間隔	かんかく	distancia
かんがい	かんがい	riego
かんがいでする	かんがいまする	regar
干害を受けた土地	かんがいじょう	tierra sufrida la sequía
乾期	かんき	época seca
環境	medio ambiente	
観察	くわんさつ	observación
感受性のある	かんじうせい	susceptible
灌水	かんすい	riego
冠水する	かんすいする	anegarse
感染	かんせん	infección, contaminación
干ばつ	かんぱつ	sequía
乾物重	かんぶつじゆう	peso de planta seca
外花類	げいげんるい	lema
害虫	かいしゆう	insecto dañino, plaga
がく	がく	cáliz
ガソリン	がそりん	gasolina

含水量	contenido de humedad
気温	temperatura
機械まき	siembra con la máquina
器官	órgano
気孔	estoma
気候	clima
気候条件	condición climática
希釈する	diluir
気象	fenómeno atmosférico
季節	estación
基肥	primera fertilización
キャベツ	repollo
休耕田	barbecho
吸収する	absorber
吸着剤	absorbente
キュウリ	pepino
凶作	malá cosecha
莢数	número de vaina
許容	tolerancia
霧	niebla
均一に	con uniformidad
キンタル (46kg)	quintal
杭	estaca
茎、主幹	tallo
茎数	número de tallos
草刈り	siega de la hierba
草、雑草	hierba, maleza
草丈	altura de la hierba
腐らせる	podrir
腐る	podrirse
草を刈る	chapear, arrancar las hierbas

雲	nube
曇った	nublado/da
鋤	azadón
くん蒸する	fumigar
グラム	gramo
黒穂病 (麦などの)	tizón
群葉	follaje
ケイ酸	ácido silícico
形成する	formar
形態を変える	transformar
経費	gastos
茎葉	follaje
結果	efecto, resultado, fruto
結実	granazón
結実する、実をならせる	fructificar
研究する、調査する	investigar
検出する	detectar
健全な	sano/na
健苗	planta sana
減価償却する	amortizar
減収	disminución de la cosecha
元素	elemento
玄米	arroz no descascarillado
降雨期間	duración de lluvias
耕うん機	motocultivador
効果	eficiencia
効果のある	eficaz
好機	oportunidad
光合成	fotosíntesis
耕作する	cultivar

交雑育種	mejoramiento de variedades por hibridación
降水量	precipitación
酵素	enzima
高度	altitud
交配	cruzamiento
広葉	hoja ancha
コールラビ	colinabo
呼吸	respiración
呼吸する	respirar
殺象虫	gorgojo
殺倉地帯	granero
殺粒	grano
殺物	cereales
個体選抜	selección individual
小粒	grano pequeño
粉 (小麦粉)	harina
小麦	trigo
米ぬか	salvado de arroz
根冠	caliptra
昆虫	insecto
昆虫採集	colección de insectos
コンバイン	segadora, trilladora
根毛	pelo absorbente
根粒	nódulo de raíz
細菌、バクテリア	bacteria
最高気温、最高温度	temperatura máxima
栽植密度	densidad de la planta
最低気温、最低温度	temperatura mínima
最適の	óptimo/ma
栽培	cultivo

栽培する	栽培する	cultivar	栽培する
細胞	細胞	célula	細胞
細胞分裂	細胞分裂	división celular	細胞分裂
細葉	細葉	hoja estrecha	細葉
作柄	作柄	cosecha	作柄
作付面積	作付面積	área cultivable	作付面積
作物	作物	producto agrícola	作物
砂質粘土	砂質粘土	arcilla arenosa	砂質粘土
殺菌剤	殺菌剤	fungicida	殺菌剤
殺線虫剤	殺線虫剤	nematicida	殺線虫剤
殺虫剤	殺虫剤	insecticida	殺虫剤
サツマイモ	サツマイモ	camote	サツマイモ
さなぎ	さなぎ	ninfa	さなぎ
さび病	さび病	roya	さび病
さや	さや	vaina	さや
酸	酸	ácido	酸
酸化	酸化	oxidación	酸化
酸化する	酸化する	oxidarse	酸化する
酸化物	酸化物	óxido	酸化物
酸性土壌	酸性土壌	suelo ácido	酸性土壌
酸素	酸素	oxígeno	酸素
産地	産地	región productora	産地
散布	散布	pulverización	散布
散布する	散布する	pulverizar	散布する
三要素	三要素	tres elementos mayores	三要素
山林	山林	bosque	山林
在米種	在米種	variedad local	在米種
在米の	在米の	criollo/lla	在米の
雑草	雑草	maleza	雑草
雑草地	雑草地	malezal	雑草地
しいな	しいな	grano abortivo	しいな

しおれ	萎縮	marchitez	萎縮
しおれる	萎縮する	marchitarse	萎縮する
色素	色素	pigmento	色素
試供品	試供品	tratamientos	試供品
試験	試験	ensayo	試験
試験場	試験場	centro de investigación	試験場
試験成績	試験成績	dato registrado	試験成績
刺激	刺激	estímulo	刺激
脂質	脂質	grasa	脂質
雌蕊	雌蕊	pistilo	雌蕊
雌性の	雌性の	femenino/na	雌性の
自然	自然	naturaleza	自然
自然の	自然の	natural	自然の
支柱	支柱	soporte, tutor	支柱
支柱を立てる	支柱を立てる	tutolar	支柱を立てる
湿度	湿度	humedad	湿度
萎びる	萎びる	marchitarse	萎びる
子房	子房	ovario	子房
湿った	湿った	humedo/da	湿った
湿る	湿る	humedecerse	湿る
遮光する	遮光する	interceptar la luz	遮光する
種	種	especie	種
株（穴）間	株（穴）間	distancia entre posturas	株（穴）間
収益性	収益性	rentabilidad	収益性
収穫	収穫	cosecha	収穫
収穫機械	収穫機械	cosechadora	収穫機械
収穫する	収穫する	cosechar	収穫する
収入	収入	ingreso	収入
収量性	収量性	rendimiento	収量性
収量漸減の法則	収量漸減の法則	ley de rendimiento decreciente	収量漸減の法則
種子	種子	semilla	種子

種子鑑別	種子の識別	identificación de semilla	種子の識別
種子消毒	種子の消毒	desinfección de semilla	種子の消毒
出荷	商品の送り出し	envío de mercancías	商品の送り出し
出穂期	穂の出る時期	día de espiga salida	穂の出る時期
春化、バーナリゼーション	春化	vernalización	春化
障害	障害	impedimento	障害
植生	植生	vegetación	植生
小枝梗	小枝梗	pedúnculo	小枝梗
症状	症状	síntoma	症状
消費者米価	消費者米価	precio del arroz para el consumidor	消費者米価
醤油	醤油	salsa de soya	醤油
植物体	植物体	planta	植物体
食物	食物	alimento	食物
処方、薬剤等の適量	処方、薬剤等の適量	dosis	処方、薬剤等の適量
子葉	子葉	cotiledón	子葉
止葉	止葉	última hoja, hoja bandera	止葉
使用する、適用する	使用する、適用する	aplicar	使用する、適用する
資料	資料	dato	資料
汁気の多い	汁気の多い	jugoso/sa	汁気の多い
しるし、徴候	しるし、徴候	señal	しるし、徴候
伸長する	伸長する	extender	伸長する
時期	時期	época, período	時期
自作農家	自作農家	labrador propietario	自作農家
実験室	実験室	laboratorio	実験室
実験方法	実験方法	manera de experimento	実験方法
ジャガイモ	ジャガイモ	papa, patata	ジャガイモ
砂利	砂利	grava	砂利
ジュース、果汁	ジュース、果汁	jugo	ジュース、果汁
ジュース状の	ジュース状の	licuado/da	ジュース状の
重粘土壌	重粘土壌	suelo arcilloso	重粘土壌
熟した	熟した	maduro/ra	熟した

熟す	成熟する	madurar	成熟する
授精	受精	fecundación	受精
授精する	受精する	fecundarse	受精する
受粉	授粉	polinización	授粉
受粉する	授粉する	polinizar	授粉する
循環式	循環式	tipo de circulación	循環式
純収益	純収益	ingreso neto	純収益
条間	条間	distancia entre surcos	条間
蒸発	蒸発	evaporación	蒸発
ジョウロ	ジョウロ	regadera	ジョウロ
除去する	除去する	eliminar	除去する
除草	除草	escarda	除草
除草剤	除草剤	herbicida	除草剤
地割れ	地割れ	hondidura del suelo	地割れ
スイカ	スイカ	sandía	スイカ
水害	水害	daños causados por la inundación	水害
水素	水素	hidrógeno	水素
水田	水田	arrozal, terreno inundado	水田
水平	水平	nivel	水平
水門	水門	compuerta	水門
水利	水利	utilización del agua	水利
水路 (大きなもの)	水路	canal	水路
すき	すき	arado	すき
すき起こし	すき起こし	aradura	すき起こし
すく	すく	arar	すく
スコール	スコール	aguacero	スコール
スコップ	スコップ	pala	スコップ
すじ播き	すじ播き	sembrar en surco a chorro	すじ播き
すじ溝	すじ溝	surco	すじ溝
砂	砂	arena	砂
砂質の	砂質の	arenoso/sa	砂質の

生育	生育	crecimiento
生産(物)	生産	producción
生産する	生産する	producir
生産地	生産地	procedencia
生産費	生産費	costo de producción
正種子	正種子	semilla certificada
成熟	成熟	maduración
整地耕	整地耕	rastra
成虫	成虫	imago
生長	生長	crecimiento
生長期間	生長期間	ciclo vegetativo
生長する	生長する	crecer
精白する	精白する	blanquear
製粉	製粉	molinería
青米	青米	arroz verde
青粒歩合	青粒歩合	porcentaje del arroz verde
背負式噴霧機	背負式噴霧機	bomba (aspersora) de mochlla
石灰	石灰	cal
節	節	nudo
節間	節間	internodio
生物	生物	ser vivo
施肥	施肥	fertilización, abono
施肥する	施肥する	fertilizar, abonar
施肥量	施肥量	volumen de fertilizantes
セロリ	セロリ	apio
纖維	纖維	fibra
線虫	線虫	nematodos
せん定	せん定	poda
せん定する	せん定する	podar
織毛	織毛	cillo
千粒重	千粒重	peso de mil granos

倉庫	倉庫	bodega, almacén
操作	操作	operación
草勢	草勢	follaje
早生種	早生種	variedad precoz
阻害する	阻害する	impedir
組織（生物の）	組織	tejido
組織、構造	組織	estructura
粗収益、粗収入	粗収益	Ingreso bruto
ソバ	ソバ	alforfón
ソラマメ	ソラマメ	haba
損失	損失	pérdida
損傷粒	損傷粒	grano tocado
増産	増産	aumento de producción
草姿	草姿	forma de follaje
属	属	género
対策	対策	contramedidas
代謝	代謝	metabolismo
堆肥	堆肥	estiércol, fimo
堆肥をつくる所	堆肥をつくる所	abonera
耐用年数	耐用年数	vida útil (de una máquina)
田植え	田植え	trasplante del arroz
田植機	田植機	plantador
高さ	高さ	altura
耕す	耕す	cultivar
種	種	semilla
種をまく	種をまく	sembrar
卵	卵	huevo
タマネギ	タマネギ	cebolla
短日条件	短日条件	condición del día corto
炭水化物	炭水化物	carbohidrato
炭素	炭素	carbono

タンニン	单宁	tanino
タンパク質	蛋白质	proteína
単肥	单一肥料	fertilizante de un elemento
代かき	代掻き	fango
大根	大根	nabo japonés, nabo chino
大豆	大豆	soya, soja
脱穀する	脱粒	trillar
脱粒抵抗性	脱粒耐性	resistencia al desgrane
地域	地域	región
窒素	窒素	nitrógeno
窒素過剰	窒素過多	exceso de nitrógeno
着蕾する	着蕾	echar botones
中粒	中粒	grano mediano
鳥害	鳥害	pérdidas por pájaros
長日条件	長日条件	condición del día largo
調整	調整	regulación
調整する	調整	ajustar
貯蔵	貯蔵	conservación
貯蔵庫に入れて保管する	貯蔵	almacenar
貯蔵する	貯蔵	conservar
地理上の位置	地理上の位置	ubicación geográfica
地力	地力	productividad del suelo
追肥	追肥	fertilización adicional
土、土地	土	tierra
つぼみ	つぼみ	botón
艶のある	艶	lustroso/sa
露	露	rocío
つる	つる	sarmiento
抵抗性	抵抗性	resistencia
抵抗力のある	抵抗力	resistente
抵抗性品種	抵抗性品種	variedad resistente

適温	temperatura adecuada
適合	adaptación
適切でない	inadecuado/da, inconveniente
適切な	adecuado/da, conveniente
適切な分けつ	macollamiento moderado
鉄棒	barra de hierro
手まき	siembra con la mano
天日乾燥	secado al sol
ディターネ (殺菌剤)	dithane
でこぼこ	desigualdad
転圧する	compactar
澱粉	almidón
トウガラシ	chile
豆腐	cuajada de soya
トウモロコシ	maíz
トウリテイカレ	triticale
溶かす	disolver
得、有利	ventaja
特徴	característica
篤農家	labrador diligente
溶ける	disolverse
土地	terreno
トマト	tomate, jitomate
トラクター	tractor
トラック	camión
鳥	pájaro
トルティージャ	tortilla
道具	herramientas
導入、序論	introducción
動物	animal
毒性	toxicidad

土壌	suelo
土壌改良	mejoramiento del suelo
土壌試験	examen del suelo
土壌水分	humedad del suelo
土壌分析	análisis del suelo
土中に埋める	enterar
泥	limo, lodo, barro
内類	glumilla
苗床	semillero
長靴	botas
長さ	longitud
ナス	berenjena
なた	machete
ならず、平らにする	nivelar
軟化する	ablandarse
日長性	fotoperíodo
日没	puesta del sol
乳化剤	emulsionante
乳剤	emulsión
尿素	urea
ニンジン	zanahoria
ニンニク	ajo
根	raíz
根がたく	echar raíces
根腐れ	putrefacción de raíz
ねずみ	rata
粘土質の	arcilloso/sa
燃料	combustible
農学者	agrónomo
農業試験場	centro experimental de agricultura
農場、農園	finca, granja

濃度	concentración
農薬	pesticida, insecticida agrícola
農薬散布器	pulverizadora
葉	hoja
灰	ceniza
胚	germen
排水	drenaje, evacuación del agua
配置する	colocar
胚乳	albumen
ハイブリッド	híbrido
葉柄	pecíolo
白米	arroz pulido
播種	siembra
播種月日	fecha de siembra
播種期	época de siembra
播種機	sembradora
播種深度	profundidad de siembra
播種方法	método de siembra
播種量	densidad de semilla
畑	campo
鉢	macetelo
発育、発展	desarrollo
発育する、発展する	desarrollarse
発芽	germinación
発芽する	germinar
発芽率	porcentaje de germinación
発芽力	poder de germinación
花糸	filamento
幅	anchura
ハヤトウリ	patate
早まき	siembra precoz

病原の	patógeno/na
病徴	circunstancia de daños
病斑	lesión
ピーマン	chile dulce
ビシウム	puccinia
風向	dirección del viento
深さ	profundidad
孵化する	incubar
普及活動	actividad de difusión
普及させる	difundir
不経済な	poco económico
房	racimo
フザリウム	fusariosis
不足、欠乏	deficiencia
太さ	grosor
太る	engordarse
不稔	esterilidad
ふるい	cedazo, tamiz
粉剤	polvo mojable
噴霧器	pulverizador, bomba
噴霧する	pulverizar
物質、材料	material
分解、腐食	descomposición
分解する、腐食する	descomponer(se)
分けつ	macollamiento, ahijamiento, tallo principal
分けつ芽	germen de ahijamiento
分枝	ramificación
分類	clasificación
分裂、分割	división
平均温度	temperatura media
ヘクタール	hectárea

ベンレート (殺菌剤)	benlate
穂	espiga
ハウレンソウ	espinaca
保温	mantenimiento de la temperatura
穂首	internudo superior
穂首節	base de la panícula
穂軸	eje de la panícula
圃場	huerto
穂数	número de espigas
穂長	altura de espiga
ホルモン	hormona
ポンド (450g)	libra
巻尺	cinta métrica
膜 (生体膜)	membrana
マグネシウム	magnesio
マチェテ	machete
マツチ、磷酸	fósforo
間引き	raleo
間引きする	ralear
繭	capullo
蔓延する	propagarse
マンサーナ (70a)	manzana
味覚	gusto
未熟粒	grano verde
水	agua
溝	zanja
密度	densidad
密な	denso/sa
実り	madurez
無効分けつ	tallo principal nulo
虫、昆虫	insecto

芽	yema
芽 (発芽したもの)	brote
めしべ	plstilo
メソコチル根	raíz de mesocotila
メロン	melón
目的	objetivo
餅	torta de arroz
木葉	verdadera hoja
元肥	fertilización básica
稾	arroz con cáscara
稾殻	cáscara de arroz
稾摺り	descascarar
葯	antela
薬品	medicina
やせ地	tierra estéril
誘蛾灯	lámpara para atraer insectos
有機物	materia orgánica
雄性の	masculino/na
ユカ、キヤッサバ	yuca
葉身	vaina follar
葉耳	aurícula
用水路	cequla, acequia
葉数	número de hojas
葉舌	lígula
要素	elemento
幼虫	larva
養分、栄養	alimento
葉脈	nervadura
葉緑素	clorofila
葉緑体	cloroplasto
葉齡	edad de hoja

雷雲	nubarrón
ライ麦	centeno
落莢	vaina caída
落花	flor caída
ラディッシュ	rábano
ランネット	lannate
利益、効率	rendimiento
リットル	litro
硫安	sulfato amónico
硫化水素	hidrógeno sulfúrico
粒数	número de granos
量	cantidad
良質	buen calidad
緑化する	repoblar
リン	fósforo
リン酸	ácido fosfórico
類	orden
ルーペ	lupa
冷涼気候	clima fresca
レタス	lechuga
連作	cultivo continuo de la misma planta
連続維管束	haz continuo
漏水	salida del agua
腋芽	botón axliar
わら	paja

1. 小麦は、1ヘクタール当りばらまきで250ポンドの種子が必要です。
Para la siembra al voleo del trigo, se necesitan 250 libras de semilla por hectarea.
2. 機械での土壌準備は、15~20cmの深さで荒起こしから始める。
La preparación del suelo con máquina se inicia con el arado de la tierra a una profundidad de 15 a 20cm.
3. この土壌は、N成分の含量が少ない。
Este suelo contiene poca cantidad del nitrógeno.
4. 磷酸は収量向上のために必要です。
El ácido fósforico es necesario para aumentar la producción.
5. トウリテイカレは、小麦とライ麦を交配したものです。
El triticale es un híbrido entre el trigo y el centeno.
6. 大豆はたくさんの化学肥料の要らない作物です。
La soya es un cultivo que no necesita de muchos fertilizantes químicos.
7. 除草は、手で行います。
La escardadura de la maleza se realiza a mano.
8. 害虫防除はディタネカランネットを散布します。
Para el control de las plagas se aplica "Dithane" o "Lannate".
9. 病害防除は、デシスカベンレート散布します。
Para el control de enfermedades se aplica "Desis" o "Benlate".
10. 大豆のN, P, K成分は、1ヘクタール当りNを50ポンド、Pを100ポンド施肥することを薦めます。
En cuanto a los elementos N.P.K. para el cultivo de la soya, se recomienda aplicar 50 libras de N. y 100 libras de P. por hectarea.
11. 大豆の栄養素は、34のタンパク質と34の炭水化物です。
Los alimentos nutritivos de la soya son 34 proteínas y 34 carbohidratos.
12. 大豆は1ポンド当り1980カロリーです。
La soya tiene 1980 calorías por libra.
13. また大豆にはビタミンA, B1, B2, Cもあります。
La soya contiene también las vitaminas A, B1, B2 y C.

14. 試験の供試数は8品種です。
El número de variedades a observar son ocho.
15. 7品種は日本で、他の1品種はグアテマラのものです。
Siete variedades son de Japón y la otra es de Guatemala.
16. この試験は試験場の要請により進められるでしょう。
Este ensayo se llevará a cabo a petición de la estación experimental.
17. この試験はすじまきでまかれるでしょう。
En el ensayo se sembrará en surco a chorro.
18. 土壌準備は、1回の荒起こしに2回の整地をする。
La preparación del suelo consiste en una arada y dos pasadas de rastra.
19. 播種は25cm間隔とする。
En la siembra la distancia entre las posturas es de 25cm.
20. 1穴2粒播きとする。
Se siembra dos semillas por postura.
21. 大豆は栄養価がとても高いです。
La soya es muy rica en elementos nutritivos.
22. この試験はこの地域での適合性及び収量性を観察します。
En este ensayo, se observan la adaptación y el rendimiento de esta zona.
23. 日本で作られている1品種の大豆の生育を観察します。
Se estudia el crecimiento de una variedad cultivada en Japón.
24. 1つはビニールを被せもう1つは自然の状態を観察します。
Se examina en una parcela cubierta con plástico y otra en estado natural sin cubierta.
25. この地域は標高2000mに位置します。
Esta zona está a 2000m de altitud.
26. この地域の降水量は年間1000mmです。
La precipitación anual en esta región es de 1000mm.
27. 今日の最高気温は30°Cでした。
La temperatura máxima de hoy era de 30°C.

28. 今日は小麦を播くのにとてもよい日です。
El tiempo de hoy es muy favorable para sembrar el trigo.
29. 小麦粉はダイエット食品として利用されます。
La harina de trigo se toma como alimento para la dieta.
30. 小麦は世界中でとても重要な作物です。
El trigo es uno de los cultivos más importantes en el mundo.
31. 小麦は1ヘクタール当りおおよそ30クイントール生産されます。
Se produce aproximadamente 30 quintales de trigo por hectarea.
32. 小麦の最適は種時期は8月です。
La mejor época para la siembra del trigo es el mes de agosto.
33. 小麦を播種する前には小豆が生産されます。
Antes de sembrar el trigo, se cultivan frijoles.
34. 小麦はさび病のような病原菌が問題です。
En el cultivo del trigo, existe el problema de enfermedades fungosas como la roya.
35. いくつかの小麦の品種はさび病に対する抵抗性を持っていません。
Algunas variedades del trigo no son resistentes a la roya.
36. 小麦には早生種と晩生種があります。
Existen dos variedades de trigo: la precoz y la tardía.
37. この品種は冷涼気候に適しています。
Esta variedad es adecuada para el clima fresco.
38. 小麦は11月か12月に収穫します。
El trigo se cosecha en noviembre y diciembre.
39. 新品種を作るためには系統と品種を交配させるための花粉を確保しなければいけません。
Para crear una nueva variedad, hay que conseguir polenos para hacer cruzamiento entre líneas y variedades.
40. 基肥を施肥してから40~45日後に追肥が必要です。
A los 40-45 días de la aplicación de la primera fertilización, se necesita una segunda aplicación.

1. 稲は世界の各地で栽培されている。
El arroz se cultiva en varias regiones del mundo.
2. 米の生産は東南アジアが多いです。
El arroz se produce principalmente en el Sudeste de Asia.
3. 稲は砂質粘土土壌でも作れます。
El arroz se puede cultivar en tierra de arcilla arenosa.
4. 日本では米から酒を作ります。
En Japón el sake se hace del arroz.
5. 稲は比較的栽培が簡単です。
El cultivo del arroz es relativamente fácil.
6. この川は乾季に水がありますか。
¿Hay agua en este río en la estación seca?
7. 稲わらは有効な有機質肥料になります。
La paja se convierte en un abono orgánico muy efectivo.
8. この葉の斑点は全く問題ありません。
La mancha de esta hoja no representa ningún problema.
9. 充実した種子は充実した芽が発生します。
La semilla llena germina la germen llena.
10. 種籾は選別し、充実した籾を蒔こう。
Se debe seleccionar las semillas de arroz para sembrar sólo las llenas.
11. むらのない様に均一に播種しましょう。
Se debe sembrar con uniformidad y regularmente.
12. 厚蒔きは軟弱な苗になります。
La siembra cargada hace el plantón de arroz débil.
13. 苗の上を切っても、生育に大きな影響はありません。
El corte de la parte superior del plantón de arroz no ejerce mala influencia sobre el crecimiento del plantón de arroz.
14. すじ植は管理が簡単です。
La forma de la transplatación lineal es fácil de controlar.

15. 代かきは練りすぎないようにして下さい。
No amasan demasiado el fango.
16. 湿田は排水路を深くすれば乾田になります。
El arrozal pantanoso puede convertirse en un arrozal seco, si se cava profundamente el canal de desagüe.
17. 稲は一週間完全に冠水すれば全滅します。
El arroz morirá si queda cubierto por el agua durante una semana entera.
18. 雑草は肥料になるので、焼却しない方がいいです。
Será mejor no quemar la maleza, ya que ésta puede convertirse en fertilizante.
19. 直播は雑草の発生を抑えることができます。
La siembra directa impide la generación de malas hierbas.
20. 乾田は土中に含まれる空気が多く、肥料は早く分解される。
En un arrozal seco cuya tierra contenga mucho aire el abono se descompone rápidamente.
21. 苗取りした苗はできる限り当日に植える。
Se recomienda transplantar ese mismo día los plántones de arroz arrancado.
22. 乾燥水田は分けつの減少を生ずる。
En un arrozal seco los tallos del arroz disminuyen de número.
23. 種子選は風選、水選、塩水選の3つがあります。
La selección de la semilla se hace de tres maneras: selección por aire, selección por agua y selección por peso específico.
24. 深水は稲の生育を阻害する。
Mucha agua impide el crecimiento del arroz.
25. 多年生雑草は継続し防除する。
La planta vivaz debe eliminarse continuamente.
26. 一年生雑草か多年生雑草かはっきり対象をつかむ。
Se debe verificar exactamente si el objeto es la planta anual o la planta vivaz.
27. 刈り取り適期は、青味秈率による方法が簡単である。
El tiempo adecuado para segar el arroz se puede comprobar con facilidad por el porcentaje del contenido de arroz de color verde.

28. 節間は細胞の間が離れ空洞になった崩潰間隙ができています。
En los internodios existen intersticios ilagados de cavidad, eatando separadas las células.
29. 窒素にはアンモニア体窒素と硝酸体窒素がある。
El nitrógeno se clasifica en nitrógeno amoniacal y nitrógeno de nitrito.
30. 古い根は全体に呼吸力も弱く栄養分の吸収力も弱い。
Generalmente en la raíz vieja, la fuerza de respiración es débil y la fuerza de absorción de los nutrientes es también débil.
31. 稲の茎は直径で円筒型、中空のため構造上強い。
La caña de arroz es fuerte, ya que es de forma cilíndrica y hueca.
32. 多肥栽培をすると稈の強度が低下する。
Aplicando mucho abono, baja la fuerza del tallo.
33. 収穫2週間前は農薬を散布しないで下さい。
No pulverice insecticida agrícola durante dos semanas antes de la cosecha.
34. 稲の開花は早時間で終る。
La floración del arroz termina en poco tiempo.
35. 稲は自家受粉する。
El arroz se autopoliniza.
36. 稲の交配は稲が自家受粉するため難しい。
El mestizaje del arroz es difícil, puesto que el arroz mismo se autopoliniza.
37. 稲は裸子植物で重複授精する。
El arroz es una gimnosperma, y tiene doble fecundación.
38. 稲はアンモニア体窒素を吸収しやすい。
El arroz absorbe el nitrógeno amoniacal fácilmente.
39. 整地作業は稲作の基本技術です。
El trabajo de nivelación de la tierra es la técnica básica del cultivo de arroz.
40. 作期をそろえることは大切です。
Es importante que se controle el período de cada cultivo.

41. この機械を使用する前に点検して下さい。
Examine esta máquina antes de usarla.
42. 農薬の濃度を守って下さい。
Observe la densidad del insecticida agrícola.
43. 過乾燥は稈がこわれます。
Una sequedad excesiva causó la ruptura de las semillas de arroz.
44. 稲は湿地植物で耐湿性が高い。
El arroz es una planta de tierra húmeda y resistente a la humedad.
45. 単肥は合成肥料よりも安価である。
El fertilizante compuesto por un solo elemento es más barato que el abono sintético.
46. トラクターを使用する前に注油しよう。
Antes de usar el tractor, engráselo.
47. 機械に異常が生じた場合、使用を中止し、点検と修理をしよう。
En caso de que surja alguna anomalía, deje de usar la máquina para inspeccionarla y repararla.
48. 毎日の点検により機械を長く使用することができる。
La inspección diaria de la máquina prolonga la vida de la misma.
49. 浅植は分けつを多く発生する。
La trasplantación poco profunda causa muchos ahijamientos.
50. 農薬を風上から風下へ散布して下さい。
Pulverice el insecticida agrícola desde barlovento hacia sotavento.
51. 川は養分を運び、水田の水は稲の有害物質を排出する。
El río aporta los elementos nutritivos y el agua en el arrozal expulsa las sustancias perjudiciales del arroz.
52. 水は土壌の急激な温度上昇を防ぐ。
El agua impide el ascenso precipitado de la temperatura de la tierra.
53. 深いひびわれは稲の根を切断します。
Una grieta profunda en el arrozal ocasiona el corte de la raíz del arroz.

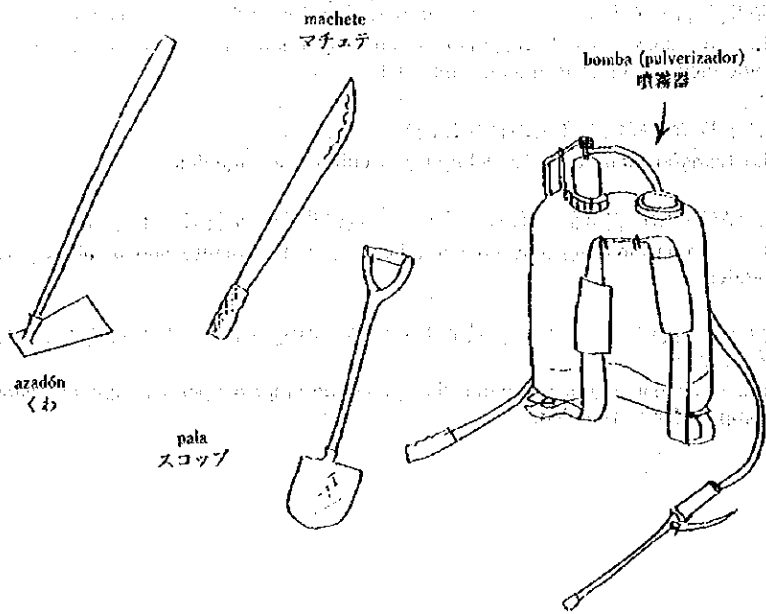
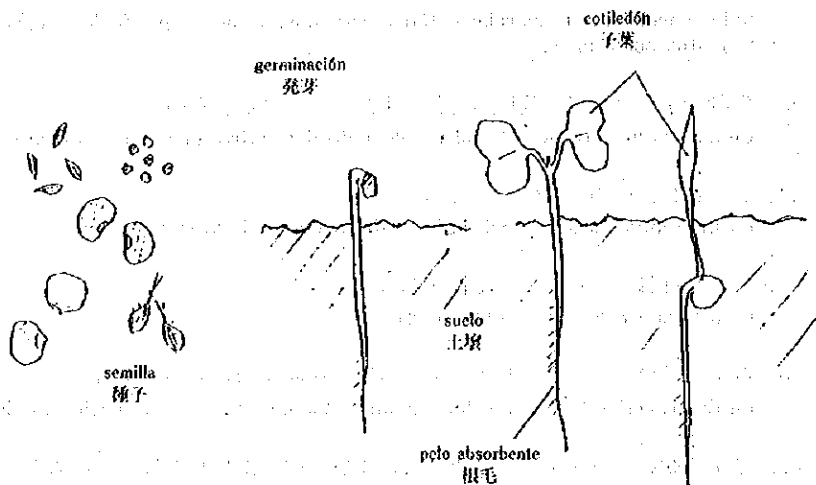
54. 農薬は予防と抑制の目的で使用する。
 El insecticida agrícola se usa con el propósito de la prevención y la represión.
55. 深植は初期生育が悪い。
 La trasplatación hecha profundamente provoca un mal crecimiento durante la primera época.
56. 無効分けつを少なくするために中干しを最高分けつ期にする。
 Para hacer disminuir los tallos nulos, seque la tierra en el tiempo máximo de ramificación.
57. メイチュウは大きな被害を与える。
 El barrenador del tallo de arroz causa grandes daños a la cosecha.
58. 葉が赤く変わるのは窒素過剰が原因です。
 La hoja rojiza se origina por el exceso de nitrógeno.
59. 大型トラクターは効率の上で大きな農具である。
 El tractor de gran tamaño es un instrumento agrícola muy eficiente.

1. 文化、気候、地理そして歴史がその国の農業に大きな影響を与える。
La cultura, el clima, la geografía y la historia ejercen una gran influencia sobre la agricultura de un país.
2. 化学肥料は良く普及しているが、堆肥の使用は習慣となっていない。
La aplicación del abono químico está muy generalizada, pero el estiércol no se acostumbra a utilizar.
3. 植物は、施された肥料のほんの一部を吸収する。
Las plantas absorben sólo una parte del fertilizante aplicado.
4. 熱帯地域ではその場所の緯度よりも高度の方がよりいっそう重要である。
En las regiones tropicales, la altitud del sitio es más importante que la latitud.
5. 農薬の散布は時として非常に効果的である。しかしまた危険でもあり得る。
La aplicación de los pesticidas a veces es muy efectiva, pero puede ser peligrosa también.
6. 2頭立ての牛によって、より効果的に圃場を耕やせる。
Con un par de bueyes, se pueden arar los huertos más eficientemente.
7. 苗床では、ふるいを使って石を取り除かなければならない。
En el semillero, hay que eliminar las piedras con un tamiz.
8. 時期によって、タマネギの栽培は何の収穫ももたらさない。
En algunas épocas, el cultivo de cebolla no produce ninguna cosecha.
9. 植物は炭素を大気から吸収する。
La planta absorbe el carbono del aire.
10. 植物の緑色は葉緑素のものである。
El color verde de la planta es debido a la clorofila.
11. 種子の保存条件は、いつも乾燥していなければならない。
La condición para la conservación de las semillas es que las mismas siempre estén secas.
12. 酸素の適当な濃度は、太陽（日）の強さによって変わる。
La concentración adecuada de oxígeno varía por la fuerza del sol.
13. 収穫が栽培の最後の仕事ではない。
La cosecha no es el último trabajo del cultivo.

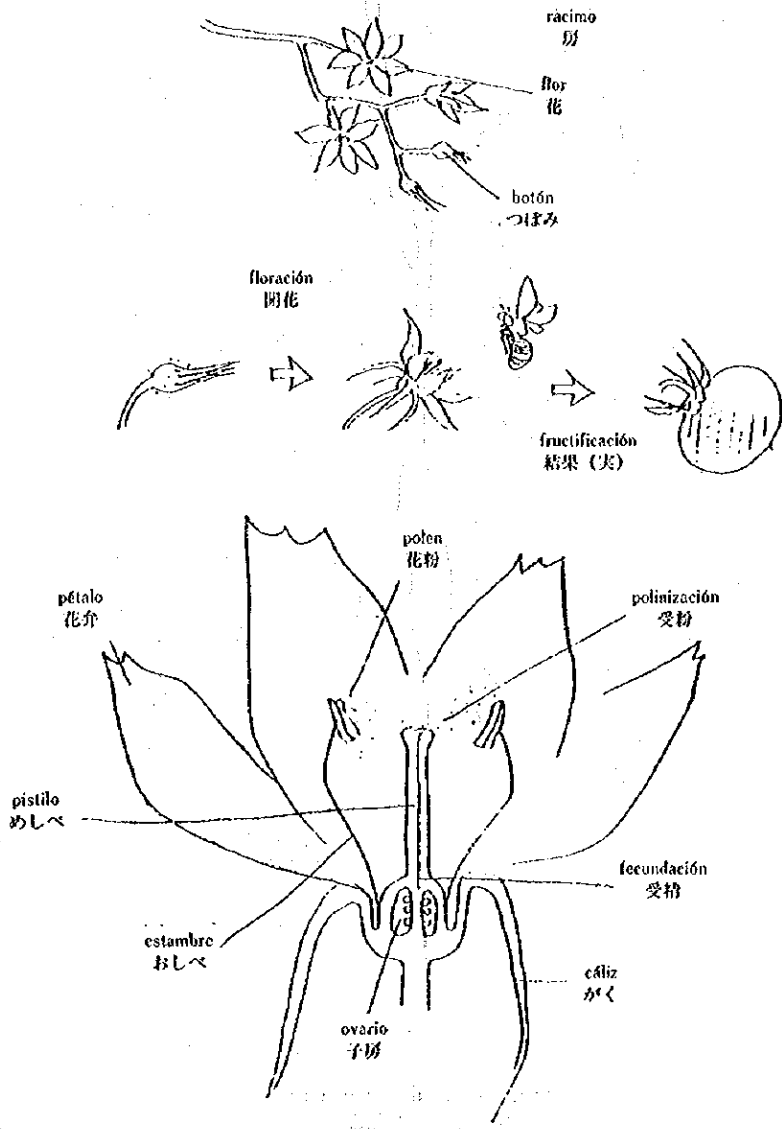
14. 子葉の形の中に、時として遺伝的異状が見られる。
En la forma de cotiledón, a veces se observa la novedad genética.
15. 最も大変な仕事の一つが除草である。
Uno de los trabajos más duros es arrancar las malas hierbas.
16. トウガラシは、同じ圃場で繰り返して栽培できない。
El cultivo de chile no se puede repetir en el mismo huerto.
17. 養分の不足は多くの病気を引き起こす。
La falta de elementos nutritivos provoca muchas enfermedades.
18. いくつかの病気の進展は栽培密度に関係している。
El desarrollo de algunas enfermedades se relaciona con la densidad del cultivo.
19. 殺菌剤の粉末は、ポンプの中でなく、バケツで溶かさなくては行けない。
El polvo de fungicida no debe disolverse en la bomba, sino en el cubo.
20. 感染した植物は除去しなければならない。
Hay que eliminar las plantas infectadas.
21. トウモロコシの播種期は、地域によって固定されている。
La época de siembra del maíz está fijada en cada región.
22. 種を定義することはとてもむづかしい。
Es muy difícil dar una definición a la especie.
23. 湿度は、種子の発芽にとってひとつの刺激である。
La humedad es un estímulo para la germinación de la semilla.
24. 果実の肥大と成熟は、同時に進行しない。
El engordamiento y la maduración de una fruta no progresan al mismo tiempo.
25. 雌花の出現には規則がある。
Hay una regla en la aparición de las flores femeninas.
26. 授精なしで、花は結実しない。
Las flores no fructifican sin fecundación.
27. 養分の過剰は様々な草姿の変形を起こす。
El exceso de nutriciones causan varias deformaciones del follaje de la planta.

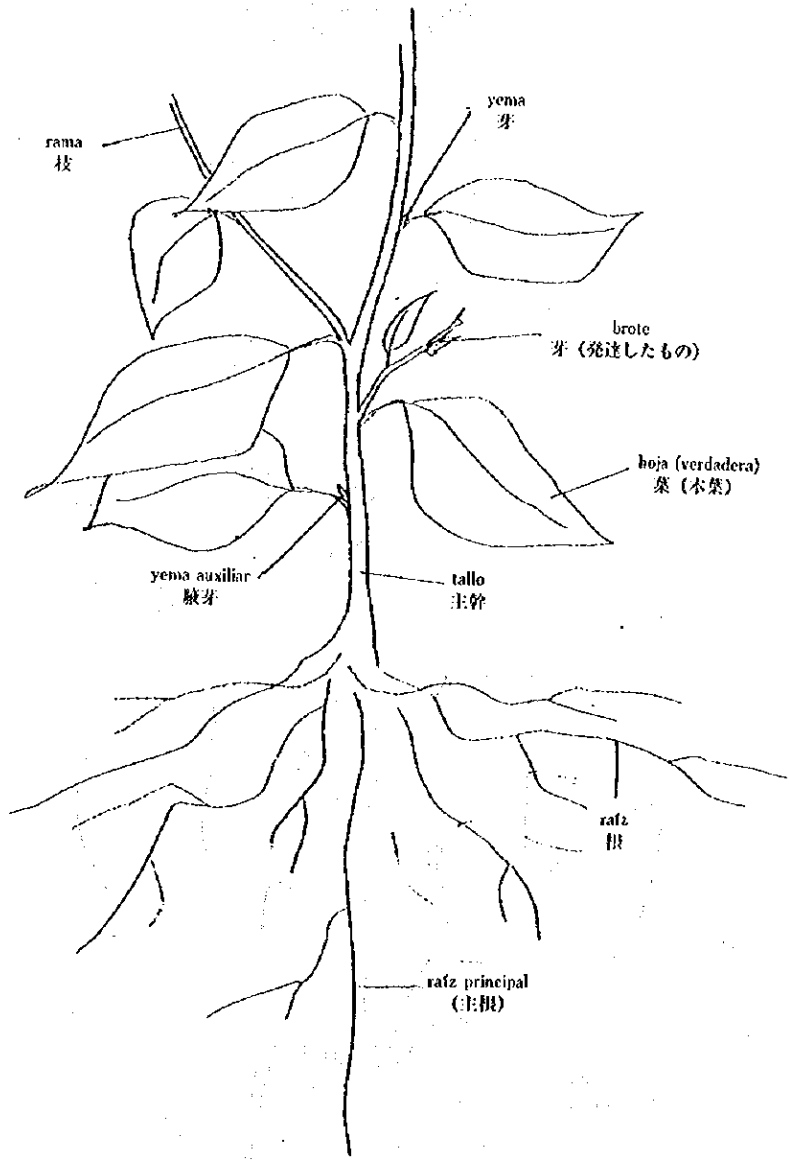
28. フリホール（インゲン）は、とても栄養のある食物です。
El frijol es un alimento muy nutritivo.
29. 農薬を噴霧する時は、適当な用具を身につけなければならない。
Cuando se fumiga el pesticida, hay que llevar prendas adecuadas.
30. 葉の色は、いつも観察しなくてはならない。
Se necesita siempre observar el color de las hojas.
31. メロンの栽培に、温室は必要ない。
Para el cultivo de melón, no hay necesidad de invernadero.
32. レタスの栽培は熱帯地域ではむづかしい。
El cultivo de lechuga es difícil en la región tropical.
33. 一般に、マグネシウムは土から供給される。
Generalmente, el magnesio está abastecido del suelo.
34. 圃場の地ならしは、かん水のために必要である。
La nivelación del huerto es necesario para regar el cultivo.
35. 野菜栽培に鉢は高価すぎる。
El uso del macetero resulta caro para el cultivo de verduras.
36. 微生物の代謝は土にとってとても重要である。
El metabolismo de los microbios es muy importante para el suelo.
37. 植物の各節には芽がある。
Cada una de la planta tiene una yema.
38. トマトの苗が2週間目の時が移植の時期である。
Cuando la planta de tomate tiene dos semanas de edad, es el período de transplante.
39. 土中のリンは植の生長を助ける。
El fósforo en el suelo ayuda al crecimiento de la raíz.
40. せん定は生産量の増加のためにとても効果がある。
La poda sirve mucho para aumentar la producción.
41. 病原体のあるものは、根の腐敗を引き起こす。
Algunos organismos patógenos provocan la pudrición de la raíz.

42. 条件が適していれば、トマトは各花房に3つ以上の果実をつける。
Si las condiciones requeridas están satisfechas, el tomate puede llevar más de tres frutos por racimo.
43. 生計の手段として、栽培の利益は十分なくてはならない。
Como una manera de vivir, el rendimiento del cultivo debe ser suficiente.
44. しおれは、根の病気の徴候である。
La marchitez es una señal de las enfermedades de la raíz.
45. この品種はウイルスに感受性がある。
Esta variedad es susceptible al virus.
46. 自然破壊はラテンアメリカにおける深刻な問題のひとつである。
La destrucción de la naturaleza es un problema muy serio en Latinoamérica.
47. 先ず最初に、ラテンアメリカ社会の矛盾を明らかにしなければならない。
Primero, hay que aclarar las contradicciones de la sociedad latinoamericana.
48. 危機と言ってもよいラテンアメリカの問題は世界的な矛盾から生じている。
Los problemas de Latinoamérica que se puede llamar la crisis están provocados por la contradicción mundial.
49. 農業技術の移転と文化の移転は同じことである。
La transferencia de la tecnología y la cultura son iguales.
50. 農民は非常に保守的である、そして一般に粗野だが純朴でもある。
Los campesinos son muy conservadores, y generalmente son incultos pero cándidos.
51. 農民に何かを教えるには、彼らと共に働き現実を学ぶことから始めなければならない。
Para enseñar algo a los campesinos, hay que empezar por trabajar con ellos y comprender la realidad.



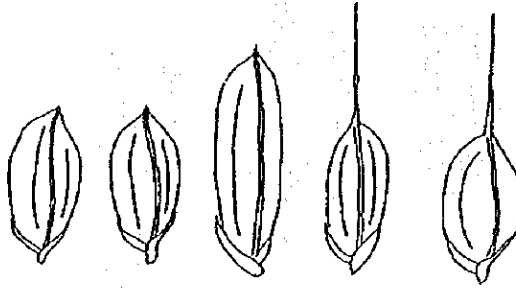
Organos (tejidos) genitales
生殖器官 (組織)





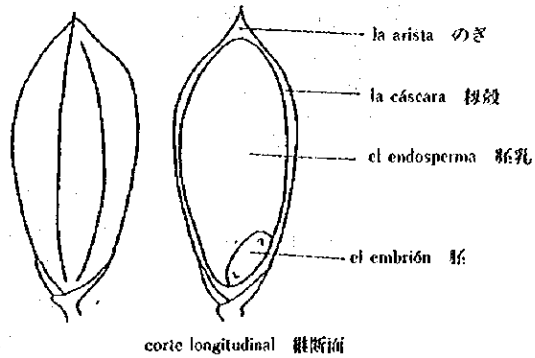
Organos (tejidos) vegetales
 栄養器官 (組織)

TIPO DE LA SEMILLA Y PARTES DE UNA SEMILLA
 種子の種類と形状



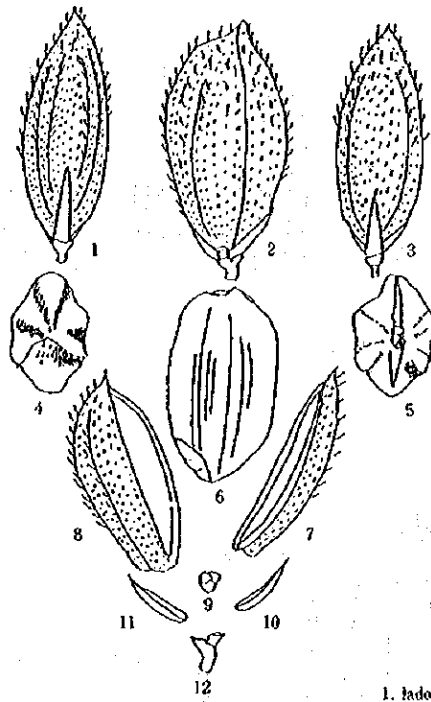
Las semillas en tamaño, la forma, el color y el largo de la arista.
 種々の大きさ、形状、色、のぎ

(Sr. Kiyochica Hoshikawa)



(Sr. Kiyochica Hoshikawa)

LA FORMA DE SEMILLA
 種子の形態

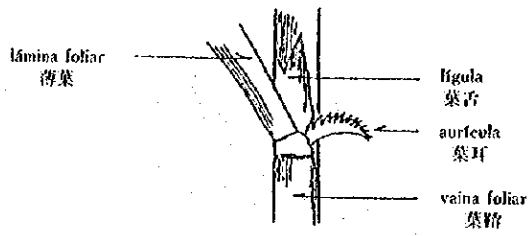


(Sr. Kiyochica Hoshikawa)

1. lado de la lema 外穎側
2. lado 側面
3. lado de la glumilla 内穎側
4. la cumbre 頂端より
5. la base 基部底面
6. arroz no descascarillado 玄米
7. la glumilla 内穎
8. la lema 外穎
9. el pedúnculo 小穂の軸
10. lemas estériles 上部の護穎
11. lemas estériles 下部の護穎
12. glumas rudimentarias 副護穎

DIFERENCIAS ENTRE LA PLANTA DEL ARROZ Y LAS DEMAS
GRAMINEAS

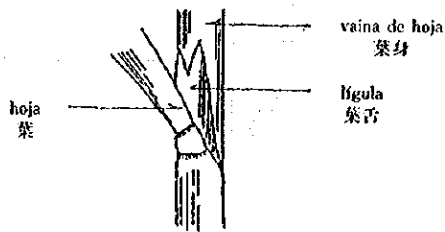
いねと他のいね科植物の相異



arroz - con lígula y aurícula いね - 葉舌、葉耳あり

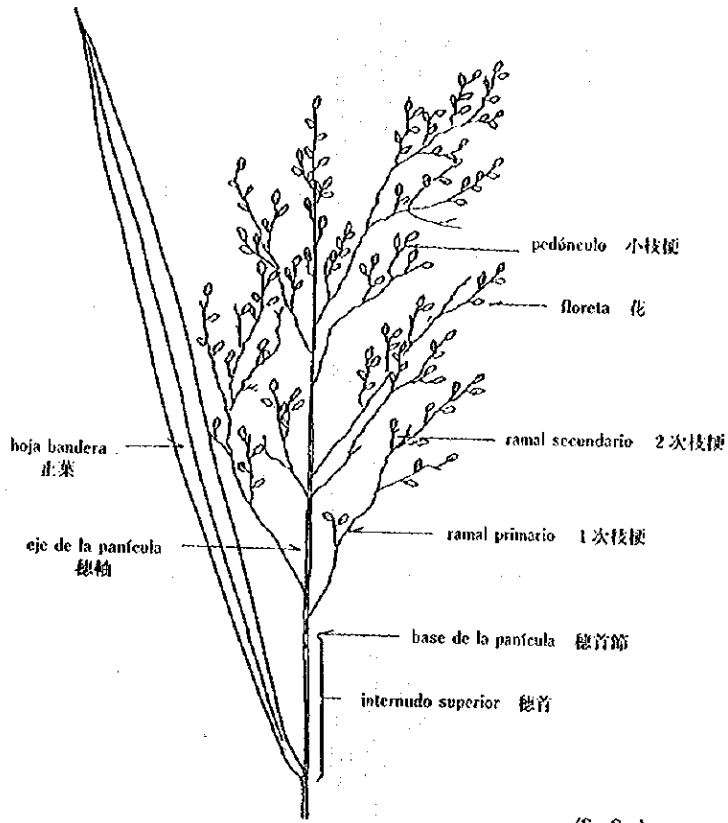


gramíneas - sin lígula ni aurícula いね科植物 - 葉舌、葉耳ともなし



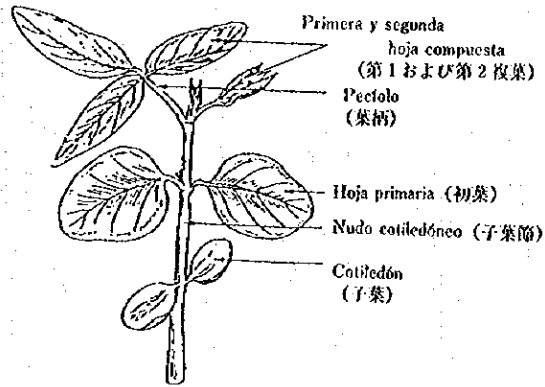
gramíneas - con lígula sin aurícula いね科植物 - 葉舌あり、葉耳なし
(Sr. Sya)

PARTES DE LA PANICULA 田雞花序

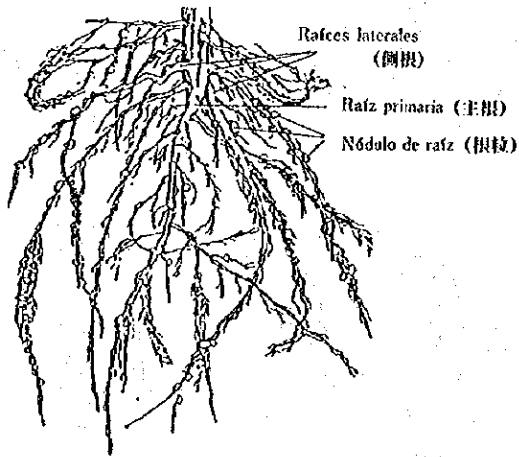


(Sr. Sya)

SOYA
(大豆)

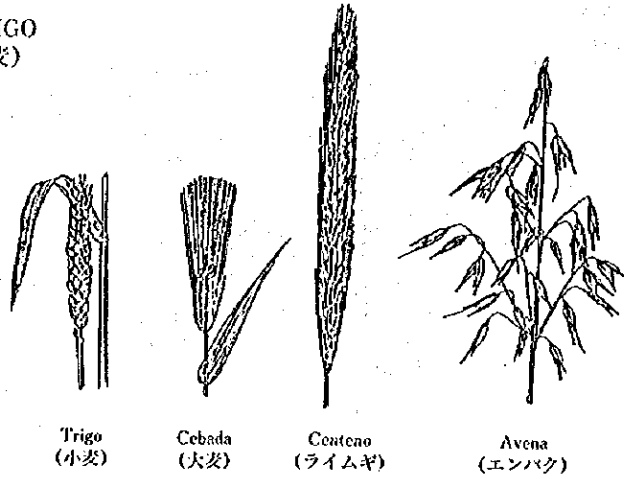


LA HOJA Y COTILEDON
(子葉と葉)

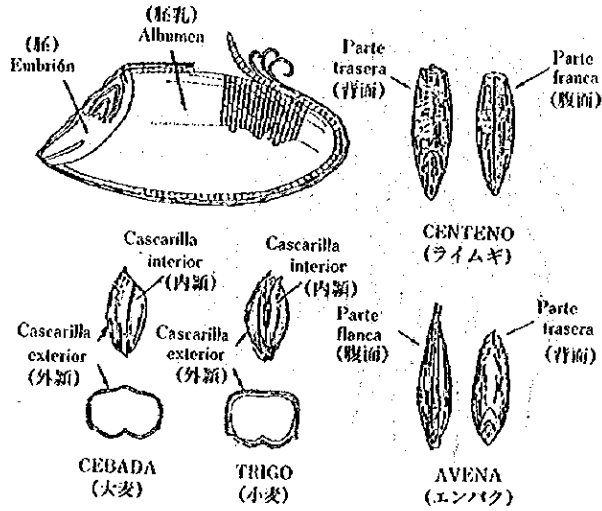


RAICES
(根糸)

食用作物
TRIGO
(麦)



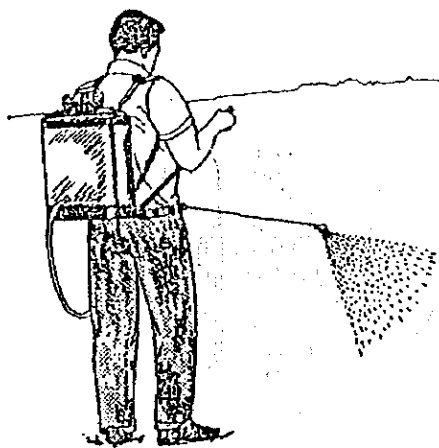
LA ESPECIE DEL TRIGO
(ムギの種類)



EL GRANO DE TRIGOS
(ムギの穀粒)

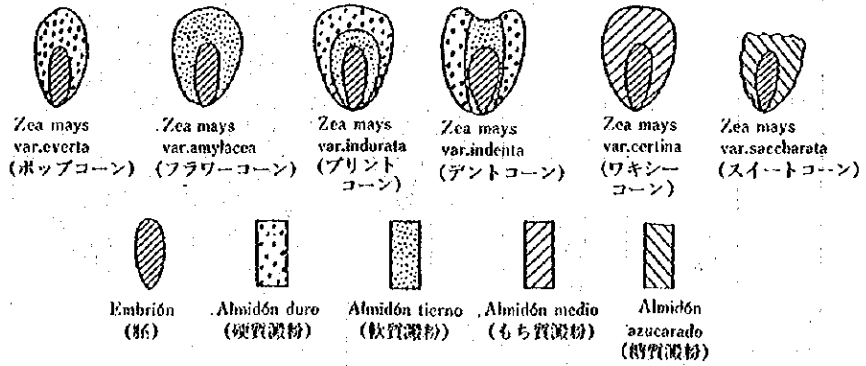
(AKRIDO 1973 / ODA 1974 / REONALDO 1970)

			ETAPA 3	ETAPA 4	ETAPA 5
	ETAPA 1	ETAPA 2			
(殺菌) ETAPA 0					
Preemergencia	Plántula (苗)	Macollamiento (分けつ期)	Formación de panoja (幼穂形成期)	Floración (開花期)	Llenado de grano (登熟期)



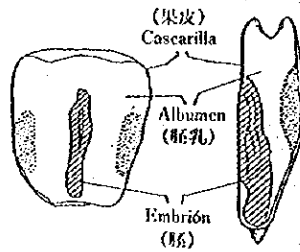
APLICACION DE LA ASPERSORA DE MOCHILA
(背負いの散粉機の散布)

MAIZ
(トウモロコシ)



LA ESPECIE Y FORMA DE GRANO DE MAIZ
(トウモロコシの種類と子実の形状)

(BERKER/SASKAMOTO/HUKUDA 1975)



EL CORTE DE MAIZ
(トウモロコシの断面)

(INGRETTO 1970)

FRUTICULTURA

果 樹

穴 (くぼみ)	hueco	くぼみ
亜熱帯果樹	frutas subtropicales	あつじょうくだい
あぶらむし、ありまき	áfido, pulgón	あぶらむし
アルカリ性	alcalinidad	あるかりせい
あんず	damasco	あんず
アンモニア	amoníaco	あんもにあ
硫黄剤	fungicidas a base de azufre	りゅうわうざい
育林	silvicultura	いくりん
池	laguna	いけ
移植する	trasplantar	いしょくする
維持費	costo de conservación	いじりひ
いちじく	higo	いちじく
井戸	pozo	いど
陰樹	plantas para sombra	いんじゆ
飲料水	agua potable	いんりょうすい
植え方	forma de plantar	うゑかた
植木鉢	maceta	うゑばち
植付面積	área sembrada	うゑつけめんせき
植える	plantar	うゑる
雨期	época de las lluvias	あめどき
うどん粉病	mildiu polvoroso	うどんこなぢび
梅	ciruela	うめ
栄養生長	crecimiento del árbol	えいようせいぢょう
栄養分のバランス	balanza de los elementos	えいようぶんのばらんす
液	líquido	えき
枝をしばる	amarrar las ramas	えだをしばる
エロージョン	erosión	えろーじょん
塩分集積	acumulación de salinidad	えんぶんしゅうせき
黄化	amarillamiento	わうか
落ち葉	hojas caídas	おちば
温室	invernadero	おんしつ

温帯気候	温带气候	clima templado	温带气候
開花期	开花期	época de floración	开花期
開花する	开花する	florecer	开花
海拔	海拔	sobre el nivel del mar	海拔
改良種	改良種	variedad mejorada	改良种
花芽	花芽	yema de flor	花芽
化学肥料	化学肥料	abono químico	化学肥料
柿	柿	kaki	柿
角度	角度	ángulo	角度
火山灰	火山灰	ceniza volcánica	火山灰
仮植	仮植	trasplante temporal	假植
果実の成熟	果実の成熟	madurez de fruto	果实成熟
果実の着色	果実の着色	coloración de fruta	果实着色
果樹	果樹	frutal, árbol frutal	果树
活着	活着	enraizado	活着
カビ	カビ	moho	霉菌
花粉	花粉	polen	花粉
花弁	花弁	pétalo	花瓣
かめ虫	かめ虫	chinche	椿象
カリウム	カリウム	potasio	钾
カリン	カリン	membrillo	木苹果
灌漑施設	灌漑施設	equipo de riego	灌溉设施
乾期	乾期	época seca	干旱期
換金作物	換金作物	productos de renta	换金作物
観察	観察	observación	观察
かん水する	かん水する	regar	灌水
乾草	乾草	pasto seco	干草
乾燥すぎ	乾燥すぎ	demasiado seco	过于干燥
干ばつ	干ばつ	sequía	干旱
害虫防除	害虫防除	control de plagas	害虫防治
芽傷	芽傷	herida sobre la yema	芽伤

気象条件	condición de clima	212
傷	herida	212
樹の大きさ	tamaño del árbol	212
キノコ	hongo	212
客土	importación de tierra	212
吸引虫、害虫	chupador	212
吸収	respiración	212
強剪定	poda fuerte	212
強風	viento fuerte	212
霧	neblina	212
樹を土で被露する	tapar el árbol con el suelo	212
杭	estaca	212
腐る	podrirse, pudrirse	212
熊手	rastrillo	212
クワ	azadón	212
傾斜	inclinación	212
毛虫	gusano	212
構成原料	ingrediente	212
こがね虫	abejón	212
粉	polvo	212
栽培管理	mantenimiento de cultivos	212
細胞分裂	división celular	212
作物	cultivo	212
さし木繁殖	propagación de estaca	212
殺菌剤	fungicida	212
殺虫剤	insecticida	212
酸性	acidez	212
酸性の	ácido/da	212
じきわら	pasto seco para cubrir las plantas	212
試験管	tubo de ensayo	212
施肥量	cantidad de abono	212

湿りすぎ	demasiado húmedo	湿度過多
収穫	cosecha	収穫
主枝	rama principal	主枝
症状	síntoma	症状
消石灰	cal muerta	消石灰
植物の吸収作用	absorción de las plantas	植物の吸収作用
新梢	rama nueva	新梢
自家受粉	autopolinización	自家受粉
自作	propietario	自作
弱剪定	poda ligera	弱剪定
重要病害	enfermedades dañinas	重要病害
樹高	altura de árbol	樹高
樹勢	fuerza del árbol	樹勢
受粉樹	polinizador	受粉樹
受粉する	polinizar	受粉する
除草剤	herbicida	除草剤
じょうろ	regadera	じょうろ
人工受粉	polinización artificial	人工受粉
人工落葉	defoliación artificial	人工落葉
スコップ	pala	スコップ
砂	arena	砂
炭	carbón	炭
生産性	rendimiento	生産性
整枝	formación	整枝
生殖生長	crecimiento para producir frutas	生殖生長
整枝用のなわ	mecate para amarrar	整枝用のなわ
生石灰	cal viva	生石灰
石灰	cal	石灰
施肥	fertilización	施肥
浅耕	cultivar la superficie	浅耕
線虫	nematodos	線虫

草生栽培	草生栽培法	manejo del suelo con pasto	草生栽培法
側枝	側枝	rama lateral	側枝
測量	測量	agrimensura	測量
堆肥	堆肥	abono orgánico	堆肥
竹	竹	bambú	竹
棚仕立て	棚仕立て	formación con techo	棚仕立て
多肥	多肥	mucha aplicación de abono	多肥
卵	卵	huevo	卵
台木	台木	patrón	台木
ダニ類	ダニ類	ácaros	ダニ類
地下水	地下水	agua subterránea	地下水
窒素	窒素	nitrógeno	窒素
窒素欠乏	窒素欠乏	escasez de nitrógeno	窒素欠乏
柱頭	柱頭	estigma	柱頭
中和	中和	neutralización	中和
鳥害	鳥害	daño por los pájaros	鳥害
調査	調査	investigación	調査
地力	地力	productividad del suelo	地力
接ぎ木する	接ぎ木する	injertar	接ぎ木する
接ぎ木用ナイフ	接ぎ木用ナイフ	cuchillo para injertar	接ぎ木用ナイフ
接ぎ木	接ぎ木	injerto de rama	接ぎ木
つぼみ(花)	つぼみ(花)	botón	つぼみ(花)
摘花	摘花	disminución de flores	摘花
抵抗力	抵抗力	resistencia	抵抗力
摘果	摘果	disminución de frutas	摘果
手袋	手袋	guante	手袋
土地	土地	terreno	土地
徒長枝	徒長枝	rama nueva demasiado fuerte	徒長枝
トラクター	トラクター	tractor	トラクター
銅	銅	cobre	銅
銅剤	銅剤	fungicida a base de cobre	銅剤

毒性	toxicidad	毒
土壤	suelo	土
土壤改良	mejoramiento del suelo	土
土壤管理	mantenimiento del suelo	土
土壤検定	análisis del suelo	土
土壤条件	condición del suelo	土
土壤水分	humedad del suelo	土
土壤中の有効物理成分	buena condición física en el suelo	土
土壤の衰弱	empobrecimiento del suelo	土
苗木	planta de semillero	木
ナシ	pera	木
にわか雨	aguacero	天
根	raíz	木
根の深さ	profundidad de raíz	木
粘土	barro	土
農業薬剤	agroquímico	農
農業労働者	peón	農
農薬散布時の道具	equipo de atomización	農
農薬を散布する	fumigar agroquímicos, atomizar	農
野ネズミ	ratón del campo	野
葉	hoja	木
盃状植形	formación de copa	木
排水	evacuación de agua	水
ハチ	abeja	虫
発根	enraizamiento	木
発芽期	época de brotación	木
発芽する	brotar	木
花	flor	木
葉の斑点	manchas en las hojas	木
被害	daños	木
肥料形態	forma del abono	肥

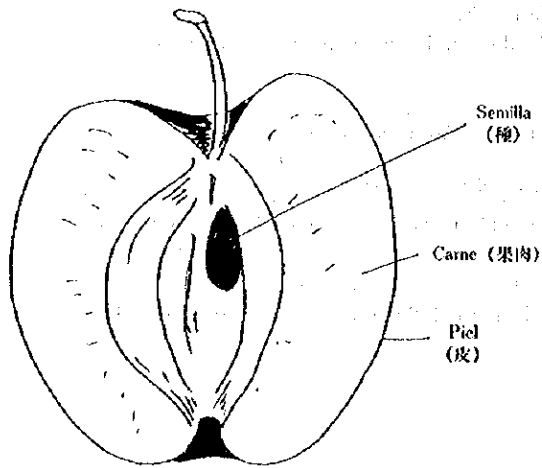
肥料のやり方	método de fertilización
品種	variedad
品種改良	mejoramiento de especie
微生物	microbio
病害虫対策	lucha contra enfermedad e insectos
病気	enfermedad
病気がつく	pegar la enfermedad
病気にかかる	enfermarse
微量元素欠乏	deficiencias minerales
微量元素	microelemento
風害	daño del viento
風向	dirección de viento
孵化	incubación
袋かけ	embolsamiento
腐敗病	enfermedad de podredumbre
糞尿	estiércol
噴霧器	bomba
ブドウ	uva
平均気温	promedio de temperatura
平均降雨量	promedio de precipitación
pH試験をする	examinar el pH
ホウ素	boro
穂木	estaca de rama
ホルモン	hormona
ホルモン剤	productos de hormona
防風林	tapaviento
マグネシウム	magnesio
マメ科	leguminosas
マンガン	manganeso
幹	tronco
実生繁殖	propagación sexual

ミミズ	ミミズ	lombriz	ミミズ
虫メガネ	虫メガネ	lupa	虫メガネ
芽	芽	yema	芽
芽つぎ	芽つぎ	injerto de yema	芽つぎ
モグラ	モグラ	topo	モグラ
桃	桃	durazno	桃
有機塩素剤	有機塩素剤	organoclorodos	有機塩素剤
有機肥料	有機肥料	abono orgánico	有機肥料
有機燐剤	有機燐剤	organofosforados	有機燐剤
輸出	輸出	exportación	輸出
輸入	輸入	importación	輸入
葉芽	葉芽	yema de hoja	葉芽
養分を貯蔵する	養分を貯蔵する	guardar elementos	養分を貯蔵する
葉脈	葉脈	vena	葉脈
葉緑素	葉緑素	clorofila	葉緑素
落葉果樹	落葉果樹	frutal de hojas caducas	落葉果樹
落果	落果	caída de frutos	落果
リンゴ果実	リンゴ果実	manzana	リンゴ果実
リンゴ樹	リンゴ樹	manzano	リンゴ樹
リン酸	リン酸	fósforo	リン酸

1. リンゴ、ウメ、カキは落葉果樹です。
La manzana, la ciruela y el kaki son los frutales de hojas caducas.
2. ここには、日本ではみられない病気がたくさんあります。
Aquí se encuentran muchas enfermedades que no existen en Japón.
3. “ANA”は品種改良されたリンゴの名前の1つです。
“ANA” es una de las variedades mejoradas de manzana.
4. 接ぎ木の技術を農業従事者に教えるのは簡単ではない。
La técnica de injertar no es tan fácil de enseñar a los agricultores.
5. リンゴのどんな種類の台木を今後使うかを考える事は非常に大切なテーマです。
Pensar de qué tipo de patrón del manzano vamos a usar en el futuro es un tema muy importante.
6. 移植前の適切な耕地準備は木により成長を与える。
La buena preparación de tierra antes de transplantar le da buen crecimiento al árbol.
7. リンゴの場合、つぼみから開花まで何日かかるでしょう。
¿Cuántos días se tarda del estado de botón hasta florecer en el caso de manzana?
8. コスタリカでは、発芽する為のホルモン剤はどこにも売っていない。
En Costa Rica no se venden en ninguna parte los productos de hormona para brotar.
9. 葉芽と花芽を見分けるのは難しい。
Es difícil distinguir entre la yema de flor y la de hoja.
10. 強風は虫が受粉するのをとても妨げます。
El viento fuerte perjudica mucho la polinización por los insectos.
11. 多く的人是はリンゴが果実をならせる為、受粉樹が必要な事知らない。
Hay mucha gente que no saben que el manzano necesita polinizador para tener frutos.
12. コスタリカでは年平均気温が変わらない。
En Costa Rica no cambia el promedio de temperatura todo el año.

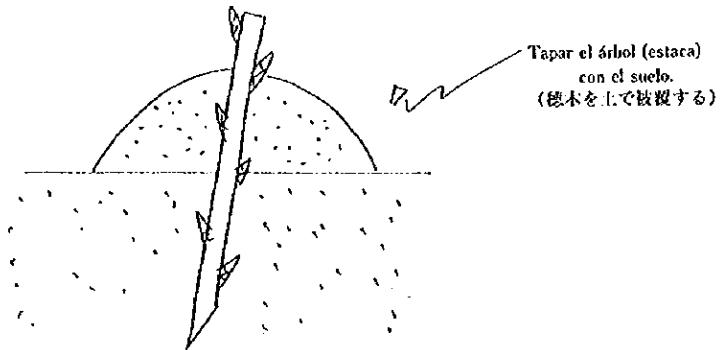
13. それに対し、平均降雨量は各半年で大きく変化する。
Al contrario, el promedio de la precipitación varía mucho cada seis meses.
14. 吸引虫は、乾期に多くリンゴに害を与える。
Los chupadores atacan mucho a manzanas en la época seca.
15. この国では、農業従事者はトラクターでなく主にスコップを使っている。
En este país los agricultores no usan tractor, sino usan pala principalmente.
16. あしはマルチに非常に効果的だ。
La caña es muy eficaz para "mulch".
17. コーヒー園では、バナナの樹を陰樹として使っている。
En la finca de café se usan plantas de "banana" como plantas para sombra.
18. さし木繁殖はとても大切な技術です。
La técnica de propagación de estaca es muy importante.
19. 落葉（おちば）は言わば病気の倉庫の様なものです。
Hojas caídas son como un almacén de enfermedades.
20. この国では、海拔1500m以上の地域でリンゴが植えられます。
En este país se puede sembrar manzana en la zona más alta que 1500mts sobre el nivel del mar.
21. 枝の角度は花の数と関係があります。
El ángulo de la rama tiene relación con la cantidad de flores.
22. コーヒーはこの国の主要換金作物の1つです。
El café es uno de los principales productos de renta en este país.
23. 乾期を持つこの国では、塩分集積がみられる。
En este país como tiene la época seca aparece la acumulación de salinidad.
24. 日本のように、土地のpH中和には石灰が使われる。
Como en Japón, se usa el cal para neutralización del pH de tierra.
25. 同じ薬剤ばかり使うとよい効果はもたらせない。
Si se aplica el mismo producto químico, no se obtendrá buen resultado.
26. このリンゴの品種はメキシコにだけあります。
Esta variedad de manzana sólo existe en México.

27. 果樹の実験には長い時間を要します。
La investigación de frutales necesita mucho tiempo.
28. 昆虫の観察データ
Los datos de observación de insectos.
29. 強剪定に対する弱剪定の実験は良い効果をもたらすだろう。
La investigación de la poda fuerte contra la poda ligera dará buen resultado.
30. 果樹には、15-15-15が人気の高い肥料形態です。
15-15-15 es la forma del abono más famosa para frutales.

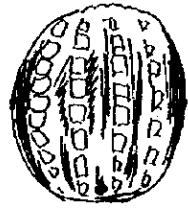


Sección de una Manzana
リンゴの断面

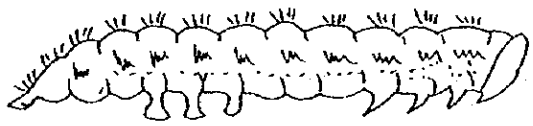
Propagación de estacas
(さし木はんしよく)



-- Mariposa -- 蝶



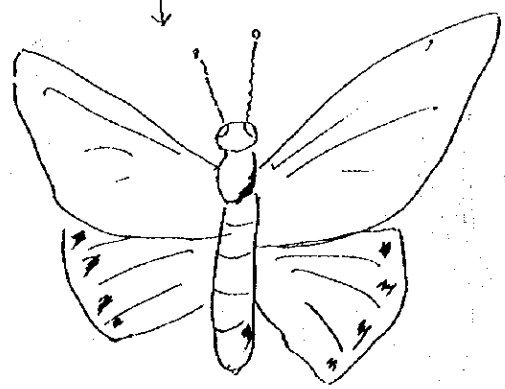
huevo 卵



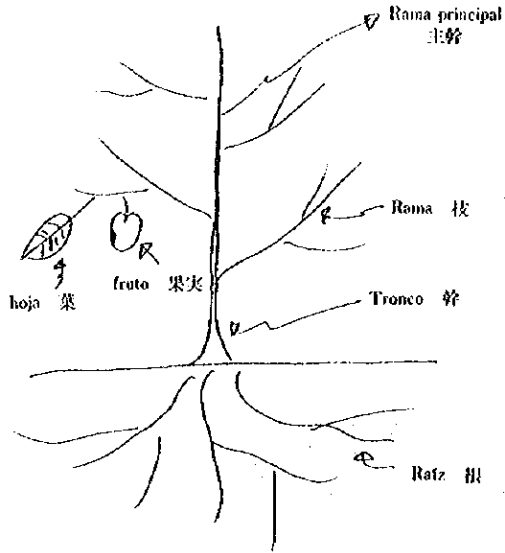
oruga 毛虫 (幼虫)



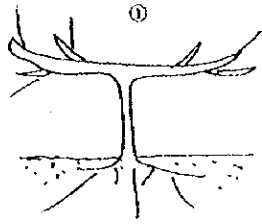
ninfa さなぎ



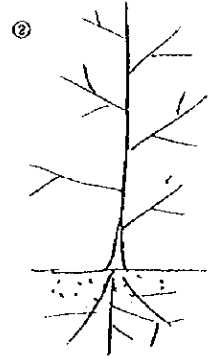
mariposa 蝶



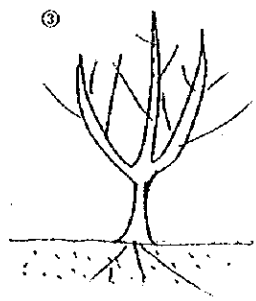
Poda せん定



formación de un cordón



formación de pirámide
 ピラミッド状樹形



formación de la copa.
 盃状樹形

**CONTOROL DE ENFERMEDADES Y PLAGAS
SUELOS Y FERTILIZANTES**

**病 虫 害
土 壤 肥 料**

アスパラガス	espárrago
頭	cabeza
厚膜孢子	clamidosporo
あふらむし	áfido
亜綱	subclase
あり	hormiga
アルカリ性	alcalinidad
アルカリ性土壌	suelo alcalino
アルカリ性の	alcalino/na
アルミニウムの毒性	toxicidad de aluminio
アロフェン	alófana
アンモニア	amoníaco
アンモニア生成作用	amonificación
アンモニウム	amonio
ECメーター	conductímetro
硫黄	azufre
イグアナ	iguana
いちぢ	comadreja
1規定	1 normal
イチゴ	fresa
1ミリグラム等量	peso equivalente-miligramo
1モル	1 mol
萎凋点	punto de marchitamiento
萎凋病	marchitez
一滴	una gota
1トン	una tonelada
犬	perro
楯科植物	gramíneas
イライト	illita
インキュベーター	incubadora
ウイルス	virus

兔	conejo
うどん粉病	mildiu polvoroso
畝	surco
永続性ウイルス	virus circulantes
A層	horizonte A
液性限界	límite líquido
柄子殻	picnidio
えそ	necrosis
塩化カリウム	cloruro de potasio
塩基飽和	saturación de bases
塩基飽和度	porcentaje de saturación de bases
炎光分析器	fotómetro de llama
塩素	cloro
塩類集積	acumulación de sales
塩類濃度	salinidad
塩類濃度測定	medición de salinidad
王	rey
大型分生子	macroconidio
オートクレーブ	autoclave
おがくず	aserrín
汚染	contaminación
带状栽培	cultivo en faja
オレンジ	naranja
隠翅目	sifonápteros
温度	temperatura
蚊	mosquito
かいよう(植物)	cancro
カエル	sapo
カオリナイト	caolínita
化学組成	composición química
化学的防除	control químico

可給態養分	可給態養分	nutrimento asimilable	可給態養分
可逆反応	可逆反応	reacción reversible	可逆反応
革翅目	革翅目	dermaptera	革翅目
カゲロウ目	カゲロウ目	efemeroptera	カゲロウ目
火山灰	火山灰	ceniza volcánica	火山灰
火山灰土壌	火山灰土壌	suelo volcánico	火山灰土壌
加水分解	加水分解	hidrólisis	加水分解
加水分解する	加水分解する	hidrolizar	加水分解する
火成岩	火成岩	roca ígnea	火成岩
下層土	下層土	subsuelo	下層土
カナブン	カナブン	escarabajo	カナブン
かび	かび	mofo	かび
可溶性塩	可溶性塩	sal soluble	可溶性塩
カリウム	カリウム	potasio	カリウム
過リン酸塩	過リン酸塩	superfosfato	過リン酸塩
カワゲラ目	カワゲラ目	plecoptera	カワゲラ目
灌漑	灌漑	irrigación	灌漑
環境	環境	ambiente	環境
桿菌	桿菌	bacilo	桿菌
緩衝液	緩衝液	solución reguladora	緩衝液
完熟きゆう肥	完熟きゆう肥	estiércol descompuesto	完熟きゆう肥
感受性	感受性	susceptibilidad	感受性
感染	感染	infección	感染
完全変態の幼虫	完全変態の幼虫	larva	完全変態の幼虫
蛾	蛾	palomilla	蛾
外翅群	外翅群	exopterygota	外翅群
害する	害する	dañar	害する
機器	機器	aparato	機器
機器分析	機器分析	análisis mecánico	機器分析
気候	気候	clima	気候
寄生	寄生	parasitismo	寄生

寄生虫	寄生生物	parásito	クワダ
キャベツ	花椰菜	repollo	クワダ
吸器	吸着器	haustorio	クワダ
球菌	球状菌	micrococo, coco	クワダ
休耕	休耕地	barbecho, descanso	クワダ
吸収、吸着	吸着	absorción	クワダ
吸収する、吸着する	吸着する	absorber	クワダ
きゅう肥を鋤き込む	堆肥を埋める	enterrar estiércol	クワダ
キュウリ	瓜	pepino	クワダ
共生関係	共生関係	relación simbiótica	クワダ
胸部	胸	tórax	クワダ
菌核	菌核	esclerocio	クワダ
菌糸	菌糸	hifa	クワダ
菌糸体	菌糸体	micelio	クワダ
菌類	菌類	hongos	クワダ
ギブサイト	擬態	gibsite	クワダ
擬態	擬態	mimetismo	クワダ
クモ	クモ	araña	クワダ
黒プラスチックマルチ	黒マルチ	cubierta de plástico oscuro	クワダ
クロロフィル	クロロフィル	clorofila	クワダ
グライ層	グライ層	capa gley	クワダ
グラム陰性の	グラム陰性	gramnegativo/va	クワダ
グラム陽性の	グラム陽性	gramepositivo/va	クワダ
係数	係数	coeficiente	クワダ
欠乏	欠乏	deficiencia, falta	クワダ
欠乏症状	欠乏症状	síntoma de deficiencia	クワダ
嫌気性菌	嫌気性菌	anaerobia	クワダ
検上杖	検上杖	barreno	クワダ
顕微鏡	顕微鏡	microscopio	クワダ
滅菌する	滅菌する	esterilizar	クワダ
原子吸光分析器	原子吸光分析器	espectrofotómetro de absorción atómica	クワダ

原尾目	原尾目	protura
交換性アルミニウム	交換性アルミニウム	aluminio intercambiable
交換性陽イオン	交換性陽イオン	catión intercambiable
好気性菌	好気性菌	bacteria aerobia, aerobio
抗血清	抗血清	antisuero
攻撃する	攻撃する	combatir, atacar
抗原	抗原	antígeno
耕種的防除	耕種的防除	control cultural
酵素	酵素	enzíma
抗体	抗体	anticuerpo
鉱物	鉱物	mineral
酵母	酵母	levadura
呼吸	呼吸	respiración
呼吸する	呼吸する	respirar
黒穂病	黒穂病	carbón
嚼虫目	嚼虫目	psocoptera
個体群	個体群	población
個体群動態論	個体群動態論	dinámica de población
個体数	個体数	número
コバルト	コバルト	cobalto
コロイド	コロイド	coloide
根圏	根圏	rizosfera
昆虫	昆虫	insecto
昆虫学	昆虫学	entomología
根瘤	根瘤	nódulo radícol
合成	合成	síntesis
ゴキブリ	ゴキブリ	cucaracha
50ml用定量プラスコ	50ml用定量プラスコ	balón aforado de 50ml
酸性土壌	酸性土壌	suelo ácido
細菌	細菌	bacteria
作土層	作土層	capa arable del suelo

砂質土壌	suelo arenoso	砂質土
殺菌剤	fungicida	殺菌剤
さなぎ	pupa	さなぎ
砂漠	desierto	砂漠
さび柄子殻	picnio	さび柄子殻
さび柄胞子	picnosporo	さび柄胞子
さび病	roya	さび病
さび胞子	ecldióspora	さび胞子
さび胞子器	ecidio	さび胞子器
猿	mono	猿
酸	ácido	酸
酸化	oxidación	酸化
酸化する	oxidarse	酸化する
酸素	oxígeno	酸素
酸素供給	suministro de oxígeno	酸素供給
散布	aplicación	散布
雑草	maleza, mala hierba	雑草
殺虫剤	insecticida	殺虫剤
C-N比	relación C-N	C-N比
しおれ	marchitamiento	しおれ
鹿	venado	鹿
試験管	probeta, tubo de ensayo	試験管
子座	estroma	子座
自然	naturaleza	自然
湿度	humedad	湿度
至適pH	pH óptimo	至適pH
子のう	asca	子のう
子のう果	ascocarpo	子のう果
子のう胞子	ascóspora	子のう胞子
シャーレ、ペトリ皿	plato de petri	シャーレ
試薬	reactivo	試薬

宿主	huésped
狩猟する	cazar
硝化作用	nitrificación
硝酸アンモニウム	nitrato de amonio
鞘翅目	coleoptera
小生子	esporidio
小口	ostiola
消費	consumo
職虫（働きバチ、働きアリ）	obrera
植物残渣	desecho vegetal, residuo vegetal
植物と微生物間の窒素の競争	competencia por el nitrógeno entre planta y microbio
植物の生育	crecimiento vegetal
植物の病気	enfermedad de las plantas
食毛目	malófagos
食料生産	producción de alimentos
触覚	antena
シラミ	piojo
シラミ目	anoplura
シルト	limo
シルト質土壌	suelo limoso
シロアリ	hormiga blanca
心臓	corazón
診断	diagnóstico
侵入	Invasión
真比重	densidad real
森林のエコシステム	ecosistema forestal
直翅目	orthoptera
実験室	laboratorio
ジャガイモ	papa
従属栄養菌	bacteria heterotrófica

重力水	agua gravitacional
条件寄生菌	parásito facultativo
条件嫌気性菌	anaerobio facultativo
蒸発散	evaporación
蒸留水	agua destilada
除塩	eliminación de sales
女王	reina
水質汚染	contaminación del agua
水分保持容量	capacidad de retención del agua
水和させる	hidratar
水和作用	hidratación
鋤返し	arado
砂	arena
砂の	arenoso/sa
スプリンクラーによる灌漑	riego por aspersión
スポロドキア	esporodocio
スモモ	ciruela
制限因子	factor limitante
生態学	ecología
生態的防除	control ecológico
成虫	imago, adulto
生物的防除	control biológico
石灰	cal
石油	petróleo
石灰所要量	necesidad de cal
接種	inoculación
接合胞子	zigospora
セミ	cigarra
セルロース	celulosa
洗脱	lavado
線虫	nematodos

潜伏期間	incubación	período de incubación	200-210
鞭毛	flagelo	cilla	210-211
絶対寄生菌	parasito obligado	parásito obligado	211-212
絶対嫌気性菌	anaerobio obligado	anaerobio obligado	212-213
絶対好気性菌	aerobio obligado	aerobio obligado	213-214
前菌糸	promicelio	promicelio	214-215
全孔隙量	porosidad	porosidad total	215-216
総合防除	control	control integrado	216-217
双翅目	diptera	diptera	217-218
総翅目	thysanoptera	thysanoptera	218-219
藻類	algas	algas	219-220
塑性限界	límite plástico	límite plástico	220-221
造精器	anteridio	anteridio	221-222
造卵器	oogonio	oogonio	222-223
堆積岩	roca sedimentaria	roca sedimentaria	223-224
耕す	cultivar	cultivar	224-225
堆肥 (コンポスト)	composte	composte	225-226
多孔質土壌	suelo poroso	suelo poroso	226-227
卵	huevo	huevo	227-228
多量元素	elemento mayor	elemento mayor	228-229
単眼	ocelo	ocelo	229-230
炭酸	ácid carbónico	ácid carbónico	230-231
炭酸カルシウム	carbonato de calcio	carbonato de calcio	231-232
担子器	basidio	basidio	232-233
担子胞子	basidióspora	basidióspora	233-234
担孢子体	esporóforo	esporóforo	234-235
炭そ病	antracnosis	antracnosis	235-236
単粒構造	grano simple	grano simple	236-237
脱窒作用	desnitrificación	desnitrificación	237-238
ダニ	ácaro	ácaro	238-239
団粒	agregado	agregado	239-240

団粒化	団粒化	agregación	団粒化
地下水位	地下水位	nivel freático	地下水位
窒素循環	窒素循環	ciclo de nitrógeno	窒素循環
窒素の再循環系	窒素の再循環系	recirculación de nitrógeno	窒素の再循環系
窒素の損失	窒素の損失	pérdida de nitrógeno	窒素の損失
窒素肥料	窒素肥料	fertilizante nitrogenado	窒素肥料
沖積土壌	沖積土壌	suelo aluvial	沖積土壌
蝶	蝶	mariposa	蝶
長翅目	長翅目	mecoptera	長翅目
鳥類	鳥類	aves	鳥類
沈澱	沈澱	sedimentación	沈澱
通気	通気	aireación	通気
土色	土色	color del suelo	土色
抵抗する	抵抗する	resistir	抵抗する
抵抗性	抵抗性	resistencia	抵抗性
適量	適量	cantidad adecuada	適量
テンシオメーター	テンシオメーター	tensiómetro	テンシオメーター
電荷	電荷	carga	電荷
等高線栽培	等高線栽培	arado por curvas de nivel	等高線栽培
等翅目	等翅目	isoptera	等翅目
透水	透水	infiltración (del agua)	透水
トウモロコシ	トウモロコシ	maíz	トウモロコシ
土地選択	土地選択	elección del terreno	土地選択
土地の利用	土地の利用	uso de la tierra	土地の利用
飛ぶ	飛ぶ	volar	飛ぶ
トマト	トマト	tomate	トマト
鳥	鳥	pájaro	鳥
トンボ	トンボ	libélula	トンボ
トンボ目	トンボ目	odonata	トンボ目
銅	銅	cobre	銅
同像置換	同像置換	sustitución isomórfica	同像置換

同定	identificación	100
独立栄養菌	bacteria autotrófica	100
土壌懸濁液	suspensión del suelo	100
土壌孔隙	espacio de los poros	100
土壌構造	estructura del suelo	100
土壌サンプル	muestra del suelo	100
土壌資源	recursos de suelos	100
土壌侵食	erosión de suelos	100
土壌水	agua del suelo	100
土壌水分	humedad del suelo	100
土壌図	mapeo del suelo	100
土壌断面	perfil del suelo	100
土壌の改良	recuperación del suelo	100
土壌の耕起	levantamiento de suelos	100
土壌のコンシステンシー	consistencia del suelo	100
土壌の透水性	permeabilidad del suelo	100
土壌の肥沃性	fertilidad del suelo	100
土壌分類	clasificación de suelos	100
土壌保全	conservación del suelo	100
土壌目 (オーダー)	orden del suelo	100
土壌粒子	partícula del suelo	100
土壌粒子の大きさ	tamaño de la partícula	100
土性	textura del suelo	100
土性決定用三角図表	triángulo de la textura	100
土性の決定	determinación de la textura	100
内翅群	endopterygota	100
長さ	longitud	100
夏胞子	uredóspora	100
夏胞子層	uredosoro	100
ナトリウム	sodio	100
ナメクジ	babosa	100

尿素	尿素	urea	ウレア
ニンジン	ニンジン	zanahoria	ザナホリア
ニンニク	ニンニク	ajo	アホ
猫	ネコ	gato	ガト
鼠	ネズミ	ratón	ラトン
根の貫入	根の貫入	penetración de las raíces	ペネトラシオン デ ラス ライセス
根の広がり	根の広がり	extensión de las raíces	エクステンシオン デ ラス ライセス
年間降水量	年間降水量	precipitación anual	プレシピタシオン アヌアル
結管目	結管目	collembola	コレムボラ
摺翅目	摺翅目	strepsiptera	ステルプシプテラ
粘着性	粘着性	adhesión	アドヘシオン
粘土	粘土	arcilla	アルシラ
粘土含量	粘土含量	contenido de arcilla	コンティド デ アルシラ
粘土質土壤	粘土質土壤	suelo arcilloso	スエロ アルシロソ
粘土質の	粘土質の	arcilloso/sa	アルシロソ/サ
濃度	濃度	concentración	コンセントラシオン
農民	農民	agricultor	アグリカルトル
灰	灰	ceniza	セニザ
配偶子	配偶子	gameto	ガメト
配偶子のう	配偶子のう	gametangio	ガメタンギオ
排水	排水	drenaje	ドレナヘ
排水する	排水する	drenar	ドレナール
ハエ	ハエ	mosca	モスカ
葉枯れ	葉枯れ	tizón foliar	ティゾン フォリアール
播種	播種	siembra	シエムブラ
播種する	播種する	sembrar	セムブラール
発酵	発酵	fermentación	フェルメンタシオン
発酵する	発酵する	fermentar	フェルメンタール
発芽	発芽	germinación	ゲルミナシオン
跳ねる	跳ねる	saltar	サルタル
幅	幅	ancho	アンチョ

半翅目	hemiptera	
斑点	mancha	斑點
媒介者	vector	媒介物
培地	medio de cultivo	培養基
培養	cultivación	培養
バクテリオファージ	bacteriófago	細菌噬菌體
バッタ	saltamontes	蝗蟲
火	fuego	火
総尾目	thysanura	蟣目
非永続性ウイルス	virus etálico	非永続性ウイルス
比重計（浮きばかり）	hidrómetro	比重計
必須元素	elemento esencial	必須元素
被覆植物	planta de cobertura	被覆植物
標徴、記相	diagnosis	標徴、記相
表皮	epidermis	表皮
肥沃土壤	suelo fértil	肥沃土壤
肥料の混合物	mezcla de fertilizantes	肥料の混合物
微生物	microbio, microorganismo	微生物
病氣	enfermedad	病氣
病原の	patógeno/na	病原の
病徴	síntoma	病徴
病斑	lesión	病斑
微量元素	oligoelemento	微量元素
微量養素	micronutriente	微量養素
風化	intemperización	風化
封入体	corpúsculos de inclusión	封入体
複眼	ojos compuestos	複眼
腐植	humus	腐植
腐植化作用	humificación	腐植化作用
腐生菌	saprófito	腐生菌
附着器	apresorio	附着器

腐敗	腐敗	podrición	腐敗
不毛の地方	不毛の地方	región árida	不毛の地方
冬孢子	冬孢子	teliospora	冬孢子
冬孢子層	冬孢子層	teliosoro	冬孢子層
不溶性塩	不溶性塩	sal insoluble	不溶性塩
ふるい	ふるい	tamiz	ふるい
ふるいにかける	ふるいにかける	tamizar	ふるいにかける
物理・化学特性	物理・化学特性	propiedad física y química	物理・化学特性
物理的防除	物理的防除	control físico	物理的防除
分解	分解	descomposición	分解
分光光度計	分光光度計	espectrofotómetro	分光光度計
分子量	分子量	peso molecular	分子量
分生子柄	分生子柄	conidióforo	分生子柄
分生子層	分生子層	acérvulo	分生子層
分生孢子	分生孢子	conidio	分生孢子
平衡	平衡	equilibrio	平衡
壁状構造	壁状構造	grado masivo	壁状構造
変成岩	変成岩	roca metamórfica	変成岩
変態	変態	metamorfosis	変態
べと病	べと病	mildiu lanuginoso	べと病
孢子	孢子	espora	孢子
孢子層	孢子層	pústula	孢子層
孢子のう	孢子のう	esporangio	孢子のう
孢子のう柄	孢子のう柄	esporangióforo	孢子のう柄
孢子のう内孢子	孢子のう内孢子	esporangióspera	孢子のう内孢子
放線菌	放線菌	actinomiceto	放線菌
ホウ素	ホウ素	boro	ホウ素
ほ乳類	ほ乳類	mamíferos	ほ乳類
ホルモン	ホルモン	hormona	ホルモン
紡脚目	紡脚目	embloptera	紡脚目
防除	防除	control	防除

母材	material madre
マイクロメーター	micrómetro
膜翅目	hymenoptera
マグネシウム	magnesio
豆科植物	leguminosas
マンガン	manganeso
マンセル土色帳	tabla Munsell
見かけ比重	densidad específica aparente
水の移動	movimiento del agua
溝	zanja
ミツバチ	abeja
ミミズ	lombriz (de tierra)
脈翅目	neuroptera
無機化作用	mineralización
虫こぶ	agalla
目	orden
毛管水	agua capilar
毛翅目	trichoptera
網膜	retina
モグラ	topo
モザイク病	mosaico
森	bosque
モリブデン	molibdeno
モンモリロナイト	montmorillonita
夜行性の	nocturno/na
野菜栽培	cultivo de hortalizas
有機物	materia orgánica
有機物の還元	retorno de M.O.
有効水	agua disponible
有効性	asimilabilidad
有翅目	pteryogenea

遊走のう	游走幼虫	zoosporangio
遊走のう柄	游走幼虫柄	zoosporangioforo
有毒な	有毒の	venenoso/sa
雪	雪	nieva
陽イオン交換容量	陽イオン交換容量	capacidad de intercambio de catión(C.I.C)
要求 (量)	要求 (量)	requerimiento
要求する	要求する	requerir
葉面散布	葉面散布	aplicación foliar
ライシメーター	ライシメーター	lisímetro
らせん菌	らせん菌	espirilo
卵胞子	卵胞子	oóspora
硫酸アンモニウム	硫酸アンモニウム	sulfato de amonio
緑肥	緑肥	abono verde
リンゴ	リンゴ	manzana
輪作	輪作	rotación de cultivos
鱗翅目	鱗翅目	lepidoptera
リンの固定	リンの固定	fijación de fósforo
リン安	リン安	fosfato de amonio
レタス	レタス	lechuga
レモン	レモン	limón
連作	連作	siembra repetida
ロート	ロート	embudo
若虫、ニンファ	若虫、ニンファ	ninfa
わな	わな	trampa
わら	わら	paja

1. いつジャガイモの種を播きましたか。
¿Cuándo sembró la semilla de la papa?
2. 品種は何を使っていますか。
¿Qué variedad usa usted?
3. 現在の季節は雨期ですかそれとも乾期ですか。
¿Esta época es lluviosa o seca?
4. 雨期には何月から何月まで雨が降りますか。
¿Desde qué mes hasta qué mes llueve en la época lluviosa?
5. 10月から3月まで雨が降ります。
Llueve desde octubre hasta marzo.
6. 温度は何度くらいですか。
¿Qué temperatura tenemos aproximadamente?
7. 約10度くらいです。
Tenemos aproximadamente 10 grados.
8. 霜がおりますか。
¿Hay escarcha?
9. 農薬（害虫用）は何を使用していますか。
¿Qué tipo de insecticida usa usted?
10. ジャガイモキバガ防除にマラチオンを使用しています。
Uso Maratión para el control de palomilla de la papa.
11. 農薬（病気用）は何を使用していますか。
¿Qué tipo de fungicida usa usted?
12. 疫病防除にダコニールを使用しています。
Uso Daconil para el control de tizón tardillo.
13. どの位の量を使用していますか。
¿Qué cantidad usa usted?
14. 農薬散布期間は何の位ですか。
¿Cuánto tiempo dura entre cada aplicación de fumigación?

15. 体の調子はどうですか。
¿Cómo está su cuerpo?
16. 時々、頭が痛いです。
A veces tengo dolor de cabeza.
17. 農業散布には、手袋とマスクを着けなければいけません。
Tiene que ponerse los guantes y la máscara para la fumigación.
18. どの位の面積をトマト栽培していますか。
¿Cuántas manzanas está cultivando para el tomate?
19. 稲作に害虫の被害はありますか。
¿Hay algunos daños de insectos en arroz?
20. ジャガイモのどの部分に被害がありますか。
¿Qué parte de la papa se ha atacado?
21. イモの部分に被害があります。
Se ha atacado el tubérculo de la papa.
22. これは、小麦の黒穂病です。
Este es el carbón del trigo.
23. うどんこ病にかかった葉には、多くの白い粉が見られます。
Se ve muchos polvos blancos en la hoja infectada por el mildiu polvoroso.
24. ルーペでその斑点を観察しなさい。
Observe esa mancha con la lupa.
25. 黒穂病が、ジャガイモ畑に多くの被害をもたらした。
El tizón ha causado grandes daños al campo de la papa.
26. この植物体は、細菌による感染を受けている。
Esta planta está infectada por la bacteria.
27. べと病にかかったキュウリの葉を採集しなさい。
Coleccione las hojas infectadas del pepino por el mildiu lanuginoso.
28. *Pyricularia oryzae*の分生子を顕微鏡で観察する。
Observar el conidio de *pyricularia oryzae* con el microscópio.

29. マイクロメーターでさび胞子の大きさを測りなさい。
Mida el tamaño de la ecidióspora con el micrómetro.
30. 罹病葉の1枚の切片を培地上に置く。
Poner un pedazo de la hoja infectada encima del medio de cultivo.
31. 細菌をインキュベータ内で3日間培養した。
Cultivaba la bacteria en la incubadora durante tres días.
32. このウイルスをタバコの葉に接種しなさい。
Inocule este virus a la hoja del tabaco.
33. 同定に約2週間を費やした。
Se gastaron unas dos semanas para la identificación.
34. 4ダースのシャーレを滅菌する。
Esterilizar cuatro docenas del plato de petri.
35. 主に糸状菌は、繁殖器官として胞子を持っている。
Principalmente el hongo tiene esporas como el órgano de la reproducción.
36. 病原菌は、かんがい水の中にも潜んでいる。
Los patógenos también están en el agua del riego.
37. 温度と湿度は、感染のための大きな要因である。
La temperatura y la humedad son factores importantes de la infección.
38. 予防は、防除よりも重要である。
La prevención es más importante que el control.
39. 病害防除のために殺菌剤を散布する。
Aplicar el fungicida para el control de la enfermedad.
40. その地域に、殺菌剤に対する耐性菌が出現した。
Se apareció el hongo tolerante al fungicida en esa zona.
41. 近年、農業による汚染が進んでいる。
Estos últimos años está avanzando la contaminación del pesticida.
42. 品種の抵抗性試験を試みる。
Efectuar el ensayo de la resistencia de una variedad.

43. この試験は、5 処理区、3 反復の試験である。
Este ensayo tiene cinco tratamientos y tres repeticiones.
44. 1 週間毎に、病害のデータを取る。
Tomar semanalmente datos de la enfermedad.
45. 開花期以降に病気はひどくなった。
La enfermedad ha estado severa después de la floración.
46. 細菌病の為、収量は例年の半分だった。
La cosecha era la mitad de lo normal debido a la enfermedad bacterial.
47. 統計により、試験結果を解析する。
Analizar el resultado del ensayo con la estadística.
48. 農民に、病害の防除方法を指導する。
Dirigir el método del control de la enfermedad a los agricultores.
49. 輪作は、耕種的防除の1つである。
La rotación de cultivos es un tipo del control cultural.
50. 畑を常に清潔に保つ。
Siempre mantener el campo limpio.
51. 病害の早期発見に努める。
Tratar de descubrir las enfermedades en los primeros estadios.
52. 多くのアブラムシの種類は黄色に誘引される。
Muchas especies de áfido son atraídas por color amarillo.
53. 昆虫のメスは卵を産みます。
Las hembras del insecto ovipositan.
54. ジャガイモキバガは倉庫とほ場のジャガイモを攻撃します。
Las palomilla de la papa atacan la papa en almacén y campo.
55. 気候条件に最も合っている玉葱の品種は、サンタクルスとホワイトアラモです。
Las variedades de cebolla que mejor se han adaptado a las condiciones climática son Santa Cruz y White Álamo.

56. 甲虫の成虫は葉と花を食べます。
Los adultos de coleoptero comen follaje y flores.
57. 昆虫の体は、頭部、胸部、腹部の3つの部分からなっている。
El cuerpo de insectos consta de tres partes: cabeza, tórax y abdomen.
58. 栽培において、最も被害をもたらす病気は紫斑病、あるいはアルテルナリア病として知られている。
La enfermedad que puede ocasionar el mayor daño al cultivo es conocida como "Mancha púrpura" o "alternaria".
59. 収穫は、球根の腐敗を防ぐために、茎の葉が曲がり始めたらすぐに始めなければなりません。
Para evitar pudriciones de bulbo, la cosecha debe iniciarse inmediatamente después de que las plantas hayan doblado las hojas.
60. アブラムシはウイルスを媒介する。
Los áfidos transmiten los virus.

1. 人々が摂取する食料の量や種類を左右することで、土壌は人々の健康をも左右する。
Al afectar la cantidad y clase de alimentos que ellos comen, los suelos afectan su salud.
2. 土壌の生産力とは、「ある特定の植物をある特定の管理システムのもとで生産する土壌の能力」と定義される。
La productividad del suelo se define como "la capacidad del suelo para producir una planta específica bajo un sistema determinado de manejo".
3. 集約的な農業開発は、わずかな年月で有機物含量を低下させる。
La explotación agrícola intensiva hace decrecer, en pocos años, los contenidos de materia orgánica.
4. 土性は土壌粒子の相対的な割合と関連がある。
La textura se refiere a la proporción relativa, en porcentaje de las partículas del suelo.
5. 一般に、全ての土壌断面は、2つ以上の主要層位を呈する。
En general, todos los perfiles de suelos presentan dos o más horizontes principales.
6. 有機物含量、排水状況及び通気は、土色に関連した土壌の性質である。
El contenido de materia orgánica, la condición de drenaje y la aireación son propiedades del suelo relacionadas con el color del suelo.
7. マンセル記号で10Y R6/4というとき、10Y Rは色相で、6が明度、4が彩度である。
En la notación de Munsell 10YR 6/4, 10YR es el matiz, 6 es el valor y 4 es la intensidad.
8. スポドソル（ポドソル）の土壌断面中、A1層の薄層と強く発達したA2層を比較せよ。
Compare lo delgado del horizonte A1 y el horizonte A2 fuertemente desarrollado del perfil de un Spodosol (Podzol).
9. 土壌を圧迫することは、根が呼吸する酸素の有効性に影響を与える。
La compactación del suelo afecta la disponibilidad de oxígeno para la respiración de la raíz.
10. 酸素は根の細胞中に拡散していき、呼吸に使われる。
El oxígeno se difunde hacia dentro de las células de la raíz y es utilizado para la respiración.

11. 好気性の微生物、細菌、放線菌、かび類は、土壌中の空気の酸素を使う。
 Los microorganismos aerobios, bacterias, actinomicetos y hongos utilizan el oxígeno de la atmósfera del suelo.
12. 火山灰土壌は、低い仮比重値を示す。
 Los suelos de origen volcánico presentan valores de densidad aparente baja.
13. 植物体内で起こる水の欠乏は、最終的に萎れを呈する。
 Un déficit de agua que se origina dentro de la planta finalmente presenta el marchitamiento.
14. 真空ゲージ型のテンシオメーターは、多孔質の素焼きカップでできている。
 El tensiómetro con manómetro de vacío está formado por un cilindro poroso de arcilla cocida.
15. 土壌が水分を保持する容量は、孔隙量に関係がある。
 La capacidad del suelo para retener agua está relacionada con el volumen del espacio poroso.
16. 粘土は、水と養分にとっての貯蔵庫の役割をしている。
 La arcilla actúa como un almacén de reservas para el agua y los nutrimentos.
17. 土壌中の粘土鉱物と有機物質は、土壌中イオンの吸着、吸収、交換やカチオンの固定等のような重要な特性を見出す。
 Los minerales arcillosos y los componentes orgánicos en los suelos presentan importantes propiedades como la adsorción, absorción e intercambio de iones en el suelo, fijación de cationes, etc.
18. 陽イオン交換容量は吸着された交換性陽イオンの総和を100gの乾物重量当りのミリグラム当量で表したものと定義される。
 La capacidad de intercambio de cationes(C.I.C.) se define como la suma de cationes intercambiables adsorbidos, expresados en miliequivalentes por 100g de suelo secado en el horno.
19. pHの植物生育に対する最も重要な一般的影響は、養分の有効性におけるpHの効果である。
 La influencia general más importante del pH en el crecimiento de las plantas es el efecto del pH en la asimilabilidad de los nutrimentos.
20. 酸性土壌中の強交換性アルミニウムが多くの下層土での根の生育を制限している。
 El aluminio fuertemente intercambiable en los suelos ácidos restringe el crecimiento radicular en muchos subsuelo.

21. 脱窒作用による窒素の損失は通常年間約10%である。
La pérdida de nitrógeno por desnitrificación normalmente representa alrededor del 10% del nitrógeno por año.
22. いくつかの熱帯土壌の低肥沃度は、作物生産の決定的な因子である。
La baja fertilidad de algunos suelos tropicales es un factor determinante en la producción de las cosechas.
23. 土壌の肥沃性及び肥沃化国家計画の目的は、生産を増やし農家収入を増大させることにある。
La meta del Programa Nacional de Fertilidad y Fertilización de Suelos es aumentar la producción y los ingresos de los agricultores.
24. 栄養素の大部分は無機物と有機物中に存在し、そのままでは溶けず、植物には吸収されない。
La mayor parte de los nutrientes existen en materiales minerales y orgánicos y como tales son insolubles o inaprovechables por las plantas.
25. 無機物が風化され、有機物が分解されると、栄養素は植物に吸収されるようになる。
Los nutrientes se vuelven disponibles a través de la intemperización de minerales y la descomposición de la materia orgánica.
26. 過剰な可給態養分は、他の養分の欠乏を引き起こすことがある。
El exceso de un nutriente en forma aprovechable puede causar la deficiencia de otro elemento.
27. 植物生育における養分の効果を調べるため、異なる養分が土壌に加えられる。
A los suelos se les agrega distintos nutrientes para estudiar su efecto en el crecimiento de las plantas.
28. リンが欠乏すると植物の細胞分裂が抑えられ、生育が止まる。
Si hay deficiencia de fósforo, la división celular en las vegetales se retarda y el crecimiento se detiene.
29. より多くの窒素が必要であることは、葉に淡緑色ないしは黄色が発現することにより示される。
La necesidad de más nitrógeno está indicada por una apariencia de un color verde claro o amarillo en las hojas.
30. カリウムは、炭水化物の合成や移動を促進する。
El potasio aumenta la síntesis y traslocación de los carbohidratos.

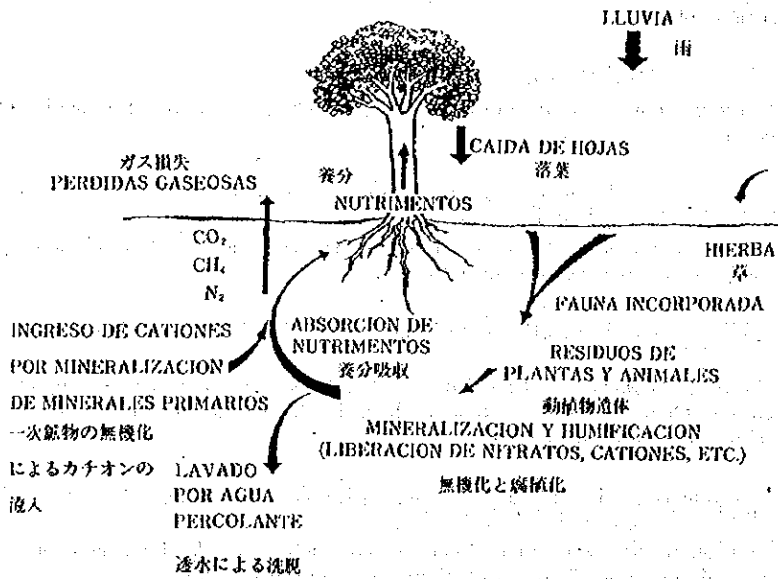
31. マグネシウムの欠乏は、葉に特徴的な変色をもたらす。
La deficiencia de magnesio se presenta con una decoloración característica de las hojas.
32. カルシウムの不足は、若い葉の変化を招き、その先端は成長を止める。
La falta de calcio produce la deformación de las hojas nuevas, cuyas puntas dejan de crecer.
33. キャベツと大根は、硫黄の要求量が多い。
La col y los nabos tienen altos requerimientos de azufre.
34. マンガン過剰は、鉄の不活性化を引き起こす。
Un exceso de manganeso causa una inactivación del hierro.
35. 植物体中で最も富むアニオンのうちの一つであるのに、栽培時の塩素要求量は、極めて少ない。
El requerimiento de cloro por los cultivos es muy pequeño, aun considerando que el cloro puede ser uno de los aniones más abundantes en las plantas.
36. 土壌水の異なる移動を、図を用いて説明せよ。
Explique con ayuda de un esquema los diferentes movimientos del agua del suelo.
37. 根圏全体に施肥する必要はない。なぜならほんのわずかな根のみが植物に必要な養分を吸収できるからである。
No es necesario fertilizar toda la zona radicular, ya que unas cuantas raíces son capaces de absorber los nutrientes que necesita la planta.
38. 尿素は熱帯湿潤土壌中では急速に加水分解を受け、炭酸アンモニアを生成する。
La urea se hidroliza rápidamente en suelos cálidos y húmedos para formar carbonato de amonio.
39. 土壌中の有機物含量は、加えられるものと分解される物との間でバランスをとる。
El contenido de materia orgánica en los suelos presenta el equilibrio entre la adición y la descomposición.
40. 有機物は、土壌の物理・化学特性を変える。
La materia orgánica altera las propiedades físicas y químicas del suelo.
41. 有機物は、土壌構造に影響し、望ましい物理状態を促進する傾向がある。
La materia orgánica influye en la estructura de los suelos y tiende a promover una condición física deseable.

42. 腐植とは何かを記述し、それがどのように形成されるか過程を注釈せよ。
 Describa qué es humus y comente los procesos por los cuales se forma.
43. 植物残渣を土壌に加えても、微生物の活動なしでは団粒形成にほとんど効果がない。
 La adición de residuos vegetales al suelo sin actividad microbiana tiene poco efecto en la agregación.
44. 微生物の粘性物質が団粒形成を促進する最も重要な要因である。
 La goma microbiana es el agente más importante en provocar agregación.
45. C/N比は、窒素の相対的な含量を表すのに都合が良い方法である。
 La relación carbono-nitrógeno(C/N) es una manera conveniente para expresar el contenido relativo de nitrógeno.
46. 豆科植物は、従属栄養菌と共生関係をつくり、土壌を改善する。
 Las plantas leguminosas forman una relación simbiótica con las bacterias heterotróficas y mejoran el suelo.
47. きゅう肥の施用は、普通数年間にわたり作物の収量に好影響を示す。
 Una aplicación de estiércol generalmente muestra una influencia favorable sobre los rendimientos de los cultivos por varios años.
48. きゅう肥を鋤き込むことは、土壌の透水性を増すことで土壌侵食を有効的に低減する。
 Al incorporar el estiércol al suelo se puede reducir efectivamente la erosión del mismo al aumentar su permeabilidad al agua.
49. 急斜面では、侵食により表層土が絶えず失われる。
 En terrenos con pendientes fuertes, continúa la eliminación de la capa superficial por erosión.
50. 水食は、雨撃侵食、表面侵食（シートエロージョン）、雨裂侵食（リルエロージョン）、谷状侵食（ガリーエロージョン）の4つに分類される。
 La erosión causada por el agua puede dividirse en cuatro categorías, a saber: batida, láminas, arroyuelos y cárcavas.
51. 周囲に作られた畝は、侵食を防ぐばかりでなく、相当量の水を保持する。
 Los surcos trazados en contorno no solamente evitan la erosión, sino también retienen bastante agua.
52. 帯状栽培は長い斜面と起伏の少ない土地向きである。
 El cultivo en fajas se adapta a terrenos con pendientes largas y bastante regulares.

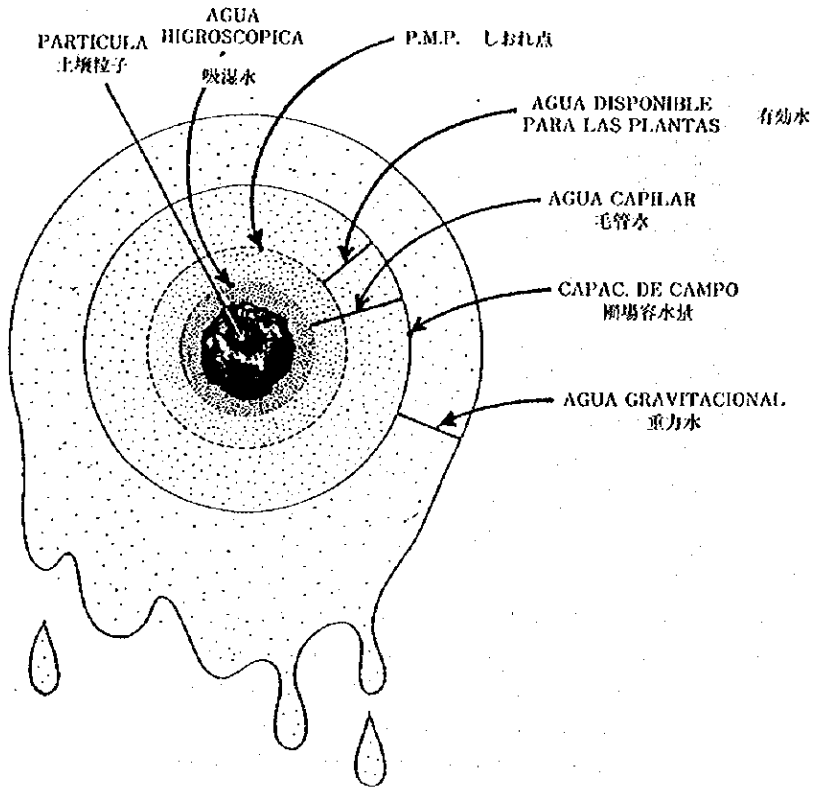
53. 段状のテラス式（栽培）は、主に急斜面で用いられる。
El tipo de terraza de banco se utiliza principalmente en laderas muy inclinadas.
54. 土壌の耕起をほとんど必要としない輪作は、風食防止に役立つ。
Las rotaciones que necesitan de poca labranza del suelo ayudan a prevenir la erosión eólica.
55. 灌漑は、農作物収穫の最大の危険を低減する。
La irrigación disminuye uno de los riesgos más grandes en la producción de cosecha.
56. 灌漑を施した土地が永年的に作物栽培ができるようにしたければ、良好な排水を考慮することが必要である。
Es esencial contar con un buen drenaje si se quiere que las tierras bajo riego sean permanentemente productivas.
57. 植物残渣を動物の排泄物（糞）と混ぜ、石灰とリン肥を加えたものをコンポストと呼ぶ。
Se llama "composta" al producto resultante de mezclar desechos vegetales con desechos de animales (estiércol) a los cuales se les adiciona cal y fertilizantes altos en fósforo.
58. Bouyoucosは、土壌中の砂、シルト、粘土の含量を、それらを分離することなしに定量する比重計法を考案した。
Bouyoucos desarrolló el método del hidrómetro para la determinación del contenido de arena, limo y arcilla del suelo sin separarlos.
59. 線虫は、植物の根自体を害するだけでなく、植物を刺すことにより、他の寄生虫のための入口を準備する。
Los nematodos no sólo dañan las raíces de las plantas por sí mismo, sino que también, al perforar la planta preparan una entrada para otros parásitos.
60. 実際に、多くの人々は、未だ土壌資源保全の緊急性に気づいていない。
En efecto, mucha gente todavía no se da cuenta de la urgencia de conservar los recursos del suelo.

RECICLAJE DE NUTRIMENTOS ASOCIADOS A LA MATERIA ORGANICA BAJO VEGETACION NATURAL.

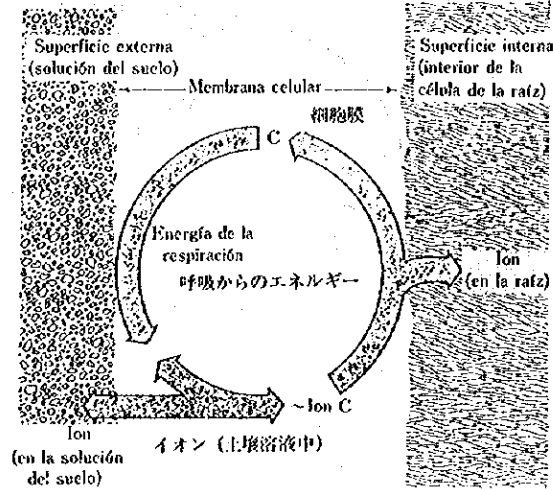
自然状況下の有機物中養分の再循環



CLASIFICACIÓN DEL AGUA DEL SUELO
土壤水の分類



外部表面 (土壌溶液)

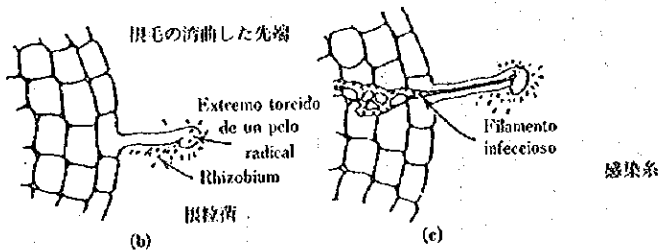
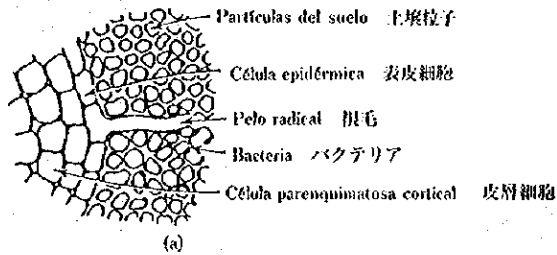


内部表面
(根細胞の内側)

イオン (根中)

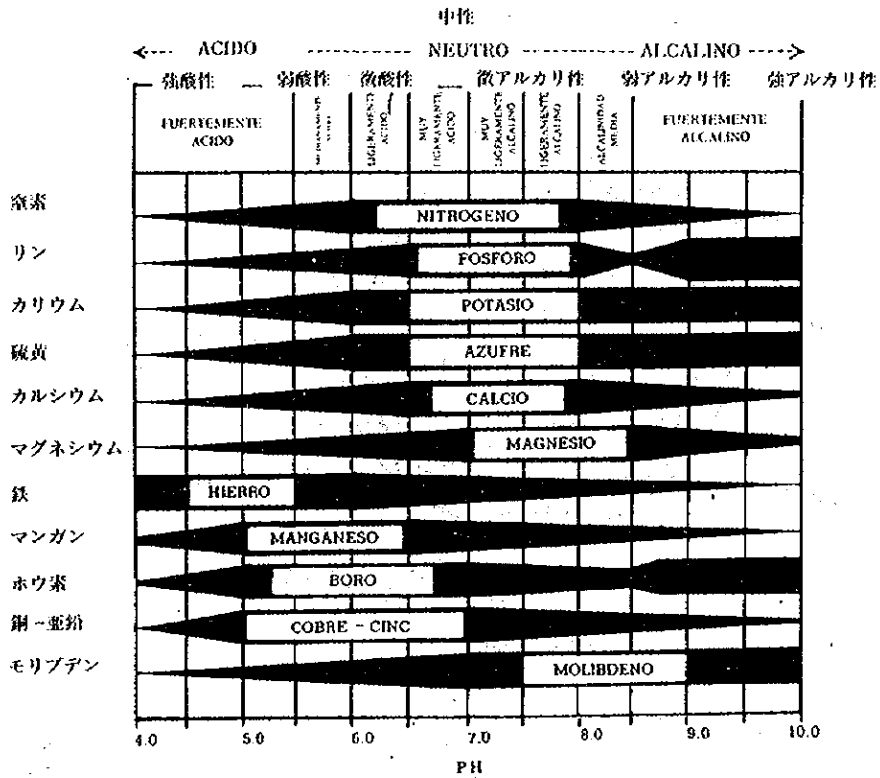
Representación diagramática de la teoría del transportador en la ingestión de nutrientes. Un transportador orgánico, C, se une con un ion de la solución del suelo en la superficie externa de la célula de la raíz. El ion es llevado a través de la membrana celular y se deposita en el interior de la célula en las raíces. (De "Roots, Selectors of Plant Nutrients", J. B. Hanson, Plant Food Review, Primavera de 1967, Pág. 8)

養分吸収の担体説の模式図。有機の担体Cは土壌溶液からのイオンと、根細胞の外側表面で結合する。そのイオンは細胞膜を通過して運ばれ、根細胞の内部に集められる。



Estados iniciales en la formación de un nódulo. (a) Respuesta de las bacterias a un producto de la planta huésped; los organismos se mueven hacia el interior del pelo radical. (b) El pelo radical tuerce en su extremo. (c) Penetración inicial de la infección filiforme. (Corteía de P. W. Wilson y de la University of Wisconsin Press, La Bioquímica de la Fijación Simbiótica del Nitrógeno, 1940)

根粒形成の初期段階。(a) 宿主細胞の産出物へのバクテリアの感染、微生物は根毛に向かって移動する。(b) 根毛の湾曲。(c) 初期の感染糸の侵入。

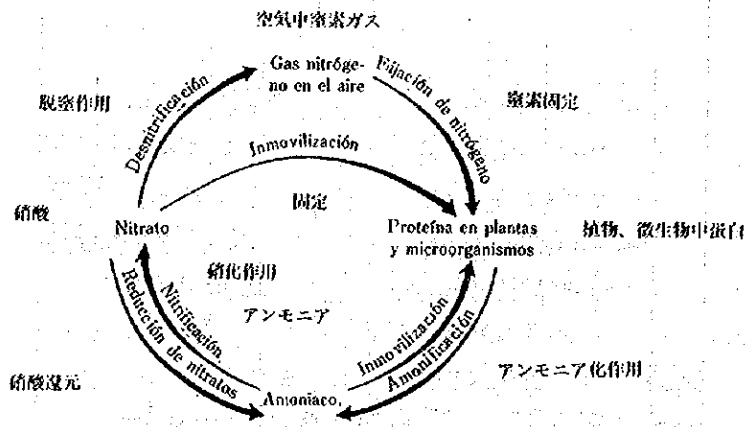


Disponibilidad de los nutrientes de la solución del suelo en función del pH.

(La amplitud de la banda indica mayor disponibilidad del elemento en forma iónica, para la planta). (Fuente: Vocational instructional Service, U.S.)

pHによる土壌溶液中養分の有効性。

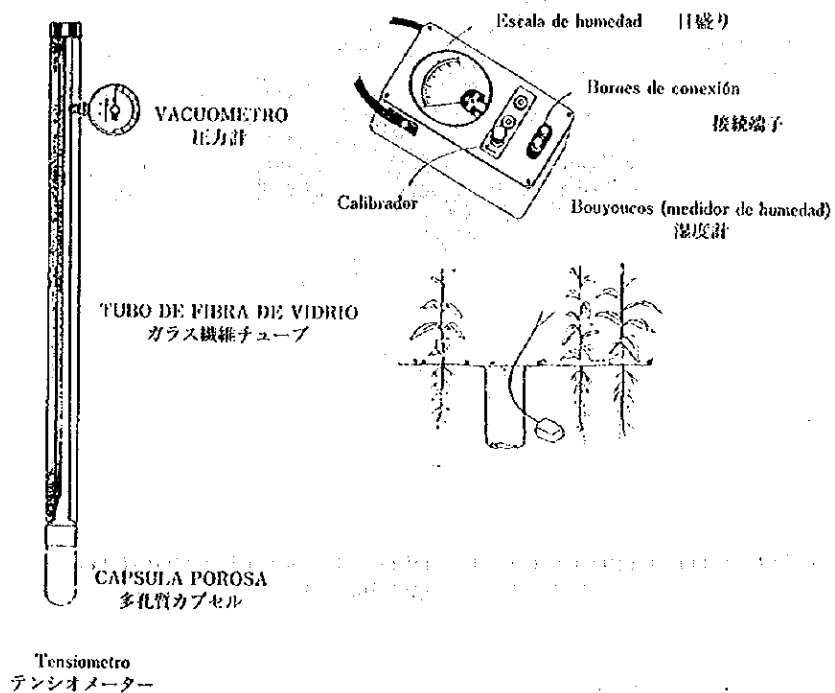
(帯の幅がイオンの形態で植物に利用される養分の有効性を示す。)



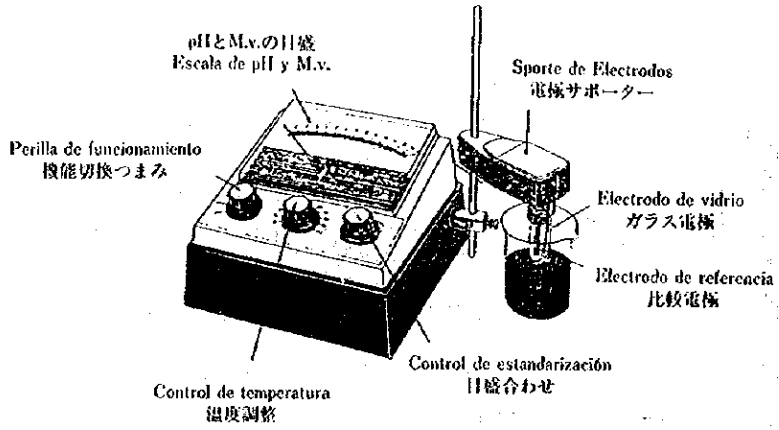
El ciclo del nitrógeno del suelo (U.S.D.A. Yearbook of Agr. 1957, Pág. 154)

土壤の窒素循環

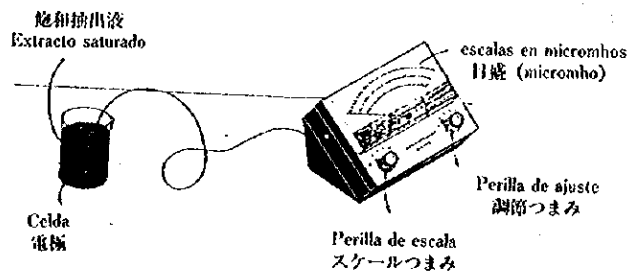
MÉTODO DE INSTALACIÓN DE BLOQUES DE YESO EN EL CAMPO
 圃場への石膏ブロックの設置法



MEDIDOR DE pH
pH計



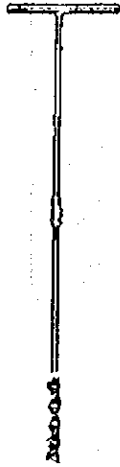
CONDUCTÓMETRO DE CELDA COLOCADA EN EL EXTRACTO
ECメーターと抽出液中の電極



EQUIPO PARA REALIZAR CALAS EN LOS SUELOS
土壤穿孔用器具



Taladro provisto de ventana



Barréno
検土杖

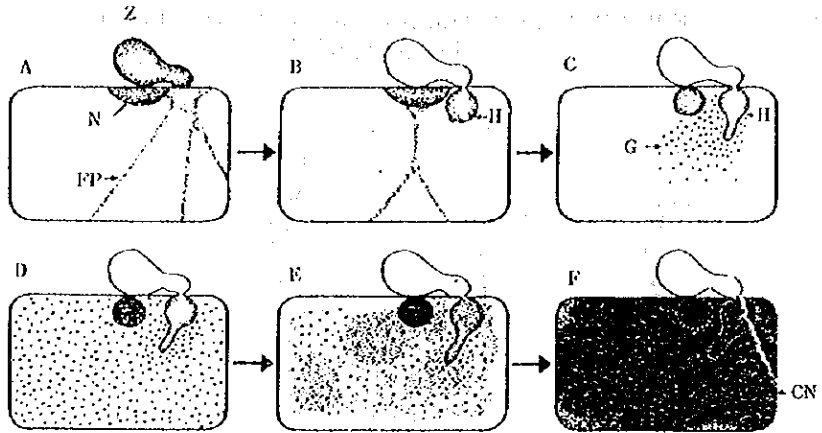


Pala
シャベル



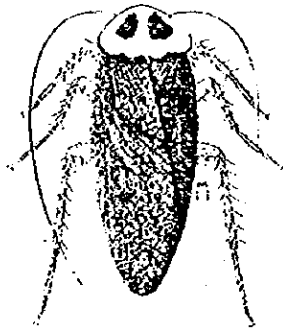
Pico
移植こて

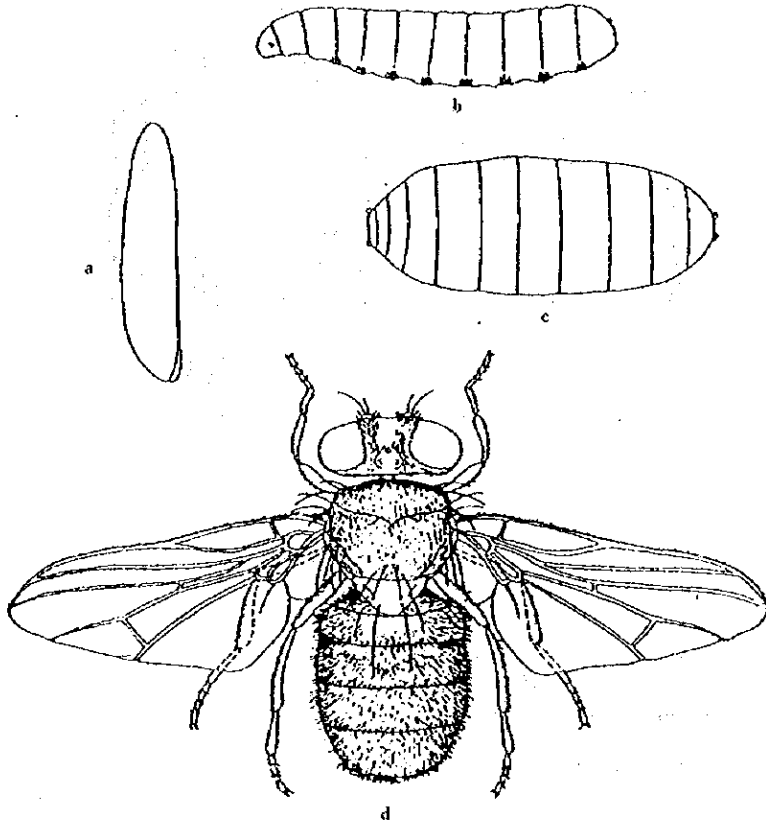
CUCARACHA AMERICANA, PERIPLANETA AMERICANA (LINNEO).
 アメリカゴキブリ



Étapas de desarrollo de la reacción de defensa necrótica en la célula de una
 variedad muy resistente de papa infectada por *Phytophthora infestans*, N=núcleo;
 FP=filamentos protoplásmicos; Z=zoospora; H=hifa; G=material granular; CN=célula
 necrótica.

ジャガイモ疫病菌の侵入を受けたジャガイモの細胞の反応の発達の段階。N=核、FP=
 原形質の流線、Z=遊走子、H=侵入菌糸、G=果粒状の物質、CN=死細胞。

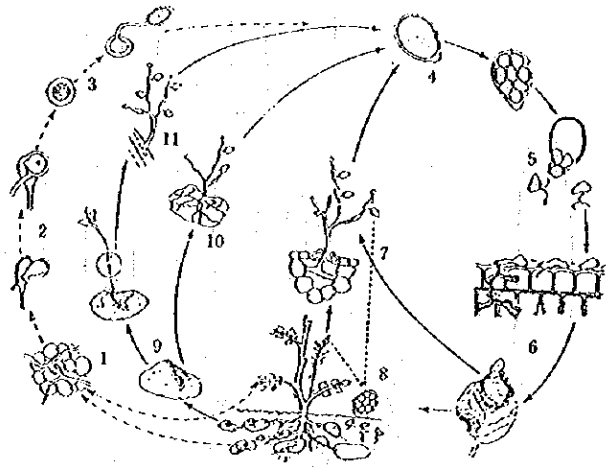




Mosca de la familia Loncharidae, ejemplo de metamorfosis Holometábola, también llamada metamorfosis completa o indirecta. a) Huevecillos; b) Larva; c) Pupa y d) Adulto

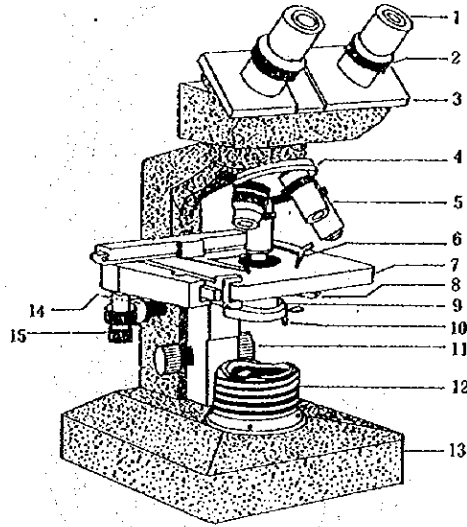
完全変態を行なうLoncharidae属のハエ。

a) 卵 b) 幼虫 c) 蛹 d) 成虫



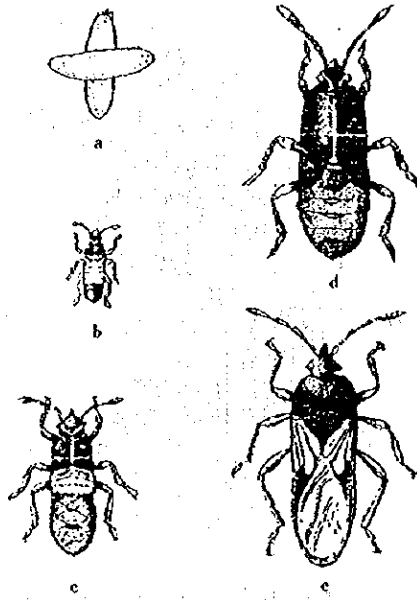
Ciclo del tizón tardío de la papa
ジャガイモ疫病菌の生活環。

1. Hifa masculina e hifa femenina dentro de huésped.
宿主内での雄雌菌糸。
2. Anteridio, Oogonio y su fecundación.
雄精器と雌卵器およびそれらの受精。
3. Oospora y su germinación.
卵胞子とその発芽。
4. Zoosporangio.
遊走子のう。
5. Zoospora.
遊走子。
6. Invasión de zoospora a huésped.
遊走子の宿主への侵入。
7. Zoosporangioforo y zoosporangio encima de huésped.
宿主上に作られた遊走子のう柄と遊走子のう。
8. Invasión de zoospora a tubérculo.
遊走子の塊茎への侵入。
9. Tubérculo infectado.
罹病塊茎。
10. Zoosporangioforo y zoosporangio encima de tubérculo infectado.
罹病塊茎上の遊走子のう柄と遊走子のう。
11. Invasión de hija de tubérculo infectado a planta joven y formación de zoosporangio.
罹病塊茎からの落葉による子苗への侵入と遊走子のう形成。



Componentes básicos del microscopio compuesto
 顕微鏡の基本構造

- | | |
|---|---|
| 1. Oculares
接眼レンズ | 8. Tornillo del condensador
コンデンサ心出しねじ |
| 2. Anillo de corrección visual
視度補正環 | 9. Condensador
コンデンサ |
| 3. Distanciador interpupilar
眼幅調整 | 10. Botón del diafragma iris
コンデンサ開閉絞りナット |
| 4. Revólver
レボルバー | 11. Tornillo macrométrico
トルク調節リング |
| 5. Objetivos
対物レンズ | 12. Control de intensidad de luz
光度調整 |
| 6. Sujetador de portaobjetos
標本押え | 13. Base
顕微鏡台 |
| 7. Platina con movimiento en cruz
ステージ | 14. Tornillo micrométrico
微動調整ねじ |
| | 15. Tornillos coaxiales para desplazar la platina
ステージ移動ハンドル |



Chinche de los cereales, *Blissus leucopterus* (Say). a) Huevos; b, c, d) Algunos de los estados ninfales y e) Adulto.

穀物のカメムシ

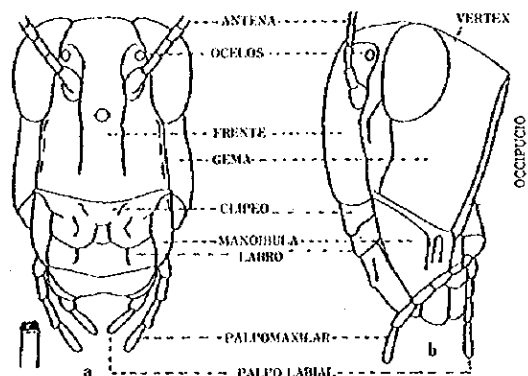
a) 卵 b,c,d) 幼虫 e) 成虫



Piojo chupador del Orden Anoplura; Piojo del cuerpo, *Pediculus humanus corporis* (de Geer).

シラミ目で動物の体を吸血するシラミ (学名 ; *Pediculus humanus corporis*.)

TIERILLA DE LA FAMILIA FORFICULIDAE DEL ORDEN DERMAPTERA.
 革翅目のFORFICULIDAE属のハサミムシ。



ANTENA	触角
OCELOS	単眼
FRENTE	額
GEMA	頬
CLIPFO	頭じゅん
MANOIBULA	大顎
LABRO	上唇
PALPOMAXILAR	小しびん
PALPO LABIAL	下唇しん
VERTEX	頭部
OCCIPUCIO	後頭



MAQUINARIA AGRICOLA

農業機械

アクセル	加速装置	acelerador	100
アスファルト	アスファルト	asfalto	100
アセチレン	アセチレン	acetileno	100
圧縮	圧縮	compresión	100
圧力	圧力	presión	100
圧力計	圧力計	manómetro	100
油、油脂	油	aceite	100
油さし	油さし	aceitera	100
暗渠	暗渠	desagüe subterráneo	100
安全基準	安全基準	norma de seguridad	100
安全装置	安全装置	aparato de seguridad	100
安全弁	安全弁	válvula de seguridad	100
安全率	安全率	coeficiente de seguridad	100
安定勾配	安定勾配	pendiente estable	100
安定性	安定性	estabilidad	100
アンペア	アンペア	amperio	100
イギリスレンチ	イギリスレンチ	llave inglesa	100
移植機	移植機	máquina plantadora	100
陰極	陰極	cátodo	100
インピーダンス	インピーダンス	impedancia	100
ウインチ	ウインチ	gülnche	100
ウォッシャー	ウォッシャー	lavadora	100
運行	運行	marcha	100
運転、操作	運転、操作	conducción, manejo	100
運転する、操縦する	運転する、操縦する	conducir	100
運転免許証	運転免許証	licencia de conducir	100
運搬	運搬	acarreo, transporte	100
柄 (スコップ等の)	柄 (スコップ等の)	mango	100
液体	液体	líquido	100
エレメント	エレメント	elemento	100
オイルポンプ	オイルポンプ	bomba de aceite	100

応力計	力計	medidor de esfuerzo	
扇	扇	abanico	扇
オートマテックの	自動的	automático/ca	自動的
オートメーション	自動化	automación, automatización	自動化
帯のこ	帯鋸	sierra en cinta	帯鋸
温度	温度	temperatura	温度
温度計	温度計	termómetro	温度計
回転式スプリンクラー	回転式噴霧器	aspersión giratoria	回転式噴霧器
かぎ	掛り	enganche	掛り
角度	角度	ángulo	角度
確認する	確認する	comprobar	確認する
加工	加工	procesamiento	加工
滑車	滑車	polea, garrucha	滑車
金床	金床	yunque	金床
可燃性の	可燃性	inflamable	可燃性
紙やすり	紙やすり	papel de lima	紙やすり
火力乾燥	火力乾燥	secado por aire caliente	火力乾燥
カルチベーター	カルチベーター	cultivadora	カルチベーター
乾性油	乾性油	aceite secante	乾性油
ガス溶接	ガス溶接	soldadura autógena	ガス溶接
ガソリンエンジン	ガソリンエンジン	motor de gasolina	ガソリンエンジン
機械化	機械化	mecanización	機械化
規格	規格	norma	規格
危険	危険	peligro	危険
機構、系統、装置	機構、系統、装置	sistema	機構、系統、装置
起重機	起重機	grúa	起重機
揮発性	揮発性	volatilidad	揮発性
キャタピラ式トラクター	キャタピラ式トラクター	tractor de orugas	キャタピラ式トラクター
キャップ、栓、フタ	キャップ	tapón	キャップ
キャブレター	キャブレター	carburador	キャブレター
吸入	吸入	admisión, aspiración	吸入

錘	martillo	barrena, perforadora	ハンマー
亀裂	grieta	raja, hendidura	ヒビ
釘抜き	destornillador	tenaza, sacaclavos	釘抜き
草刈機	segadora	segadora, cortadora de pasto	草刈機
楔	clavo	clavo, calzo, taco, cuña	釘
組立て	ensamblaje	ensamblaje, montaje	組み立て
クラクション	claxon	claxon	クラクション
グラスファイバー	fibra de vidrio	fibra de vidrio	グラスファイバー
クラッチ	embrague	embrague, clutch	クラッチ
クランク	cigüeñal	cigüeñal, cigüeña	クランク
鍬	azada	azada, azadón	鍬
グラインダー	trituradora	trituradora	グラインダー
グリース	grasa	grasa	グリース
グリースアップする	engrasar	engrasar	グリースアップする
計器盤	tablero de instrumentos	tablero de instrumentos	計器盤
ケーブル	cable	cable	ケーブル
牽引力	fuerza de tracción	fuerza de tracción	牽引力
検査	inspección	inspección, examen	検査
検査する、点検する	revisar	revisar	検査する、点検する
原油	petróleo crudo	petróleo crudo	原油
コイル	bobina	bobina, carreta	コイル
耕うん機	motocultivador	motocultivador, tractor pequeño	耕うん機
溝掘機	zanjador	zanjador	溝掘機
工具	herramientas	herramientas, instrumentos	工具
コンデンサー	condensador	condensador	コンデンサー
コンバイン	segadora trilladora	segadora trilladora	コンバイン
合金	aleación	aleación	合金
サーモスタント	termostato	termostato	サーモスタント
錆び	orín	orín, robín	錆び
三角やすり	lima de triángulo	lima de triángulo	三角やすり
撒水機	rociador	rociador	撒水機

座金	座金	arandela
シャフト	シャフト	eje, árbol
車輪トラクター	車輪トラクター	tractor de ruedas
出力	出力	potencia de salida
ショート	ショート	cortocircuito
シリンダー	シリンダー	cilindro
軸流ポンプ	軸流ポンプ	bomba hélice
ジャッキ	ジャッキ	gato
潤滑油	潤滑油	aceite lubricante
蒸気	蒸気	vapor
水車	水車	turbina hidráulica
スイッチ	スイッチ	interruptor, llave
スクレーパー	スクレーパー	rascador
スコップ	スコップ	pala de mano
スパーク	スパーク	chispa
スパナ	スパナ	llave de apretar tuercas
寸法	寸法	dimensión medida
製図	製図	delineación, cartografía
整地	整地	nivelación de tierra
精密機械	精密機械	instrumento de precisión
旋回	旋回	giro, revolución, vuelta
旋盤	旋盤	torno
前輪	前輪	rueda delantera
操作する	操作する	operar
操縦かん	操縦かん	palanca
測定	測定	medición
速度計	速度計	velocímetro
ソケット	ソケット	enchufe
タービンポンプ	タービンポンプ	bomba de turbina
タイヤ	タイヤ	llanta, neumático
耐用年数	耐用年数	vida útil

たがね	切取鋸	cortadera, buril	切取鋸
タベット	偏心的	excéntrica	偏心的
タンク	油槽	tanque	油槽
ダイナモ	発電機	dínamo	発電機
脱穀機	脱穀機	trilladora	脱穀機
チェーン	鎖	cadena	鎖
チェーンソー	チェーン鋸	sierra de cadena	チェーン鋸
鋳型	鋳型	matriz, molde	鋳型
中耕	中耕	escarda	中耕
駐車	駐車	estacionamiento	駐車
鋳造	鋳造	fundición	鋳造
鋳鉄	鋳鉄	hierro fundido	鋳鉄
チューブ	空気室、空気管	cámara de aire, tubo neumático	空気室、空気管
調整	調整	preparación	調整
抵抗力	抵抗力	resistencia	抵抗力
停止する	停止する	detener	停止する
停車する	停車する	parar	停車する
鉄	鉄	fierro, hierro	鉄
転圧	転圧	compactación de suelo	転圧
点火	点火	ignición	点火
点火プラグ	点火プラグ	bujía, clavija	点火プラグ
天地返し	天地返し	subsoleo	天地返し
転倒	転倒	vuelco	転倒
天日乾燥	天日乾燥	secado al sol	天日乾燥
ディーゼルエンジン	ディーゼルエンジン	motor diesel	ディーゼルエンジン
ディスクハロー	ディスクハロー	rastra de disco	ディスクハロー
ディスクブラウ	ディスクブラウ	arado de disco	ディスクブラウ
電圧、ボルト	電圧	voltaje	電圧
電圧計	電圧計	voltímetro	電圧計
電気モーター	電気モーター	motor eléctrico	電気モーター
電極	電極	electrodo	電極

電気溶接	electricidad	soldadura eléctrica	電気溶接
電線	cable	cable eléctrico	電線
電灯 (高燭光)	lámpara	foco	電燈
電流	corriente	corriente eléctrica	電流
電流計	amperímetro	amperímetro	電流計
灯油	kerosén, queroseno	kerosén, queroseno	灯油
トランス、変圧器	transformador	transformador	トランス
取除く	quitar	quitar	取除く
動力	fuerza	fuerza	動力
土塊	terron	terron	土塊
内燃機関	motor de combustión interna	motor de combustión interna	内燃機
ナット	tuerca	tuerca	ナット
鳴る、響く	sonar	sonar	鳴る
荷重	peso, gravamen	peso, gravamen	荷重
ネジ	tornillo	tornillo	ネジ
ねじまわし	destornillador, desarmador	destornillador, desarmador	ネジ回し
ねじれ	torsión	torsión	ねじれ
粘性	viscosidad	viscosidad	粘性
燃料	combustible	combustible	燃料
燃料タンク	depósito de combustible (tanque de combustible)	depósito de combustible (tanque de combustible)	燃料タンク
ノギス	calibre	calibre	ノギス
鋸	sierra, serrucho	sierra, serrucho	鋸
ノズル	tobera	tobera	ノズル
乗る	montar	montar	乗る
銅 (刀金)	acero	acero	鋼
歯車	engranaje	engranaje	歯車
破碎機	desintegrador	desintegrador	破碎機
働き	funcionamiento	funcionamiento	働き
発火点	punto de ignición	punto de ignición	発火点
発動機全般	motor	motor	発動機

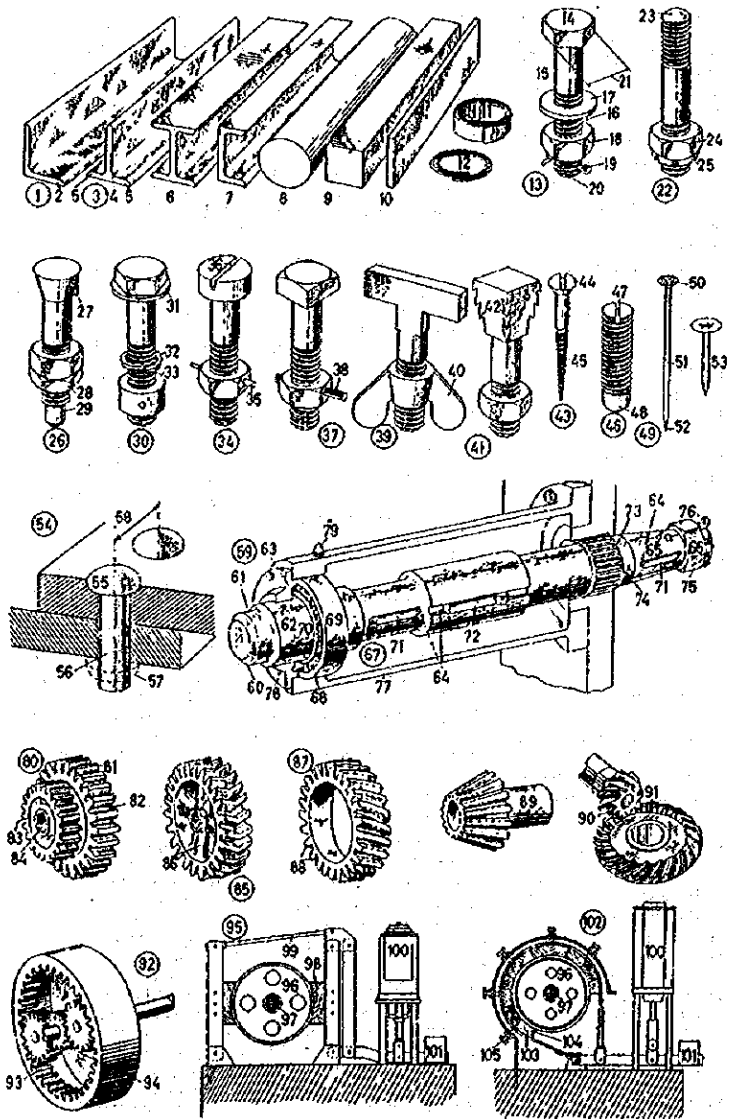
歯止め	linguete
嵌込み	encaje
ハロー	rastra
半径	semidiámetro, radio
ハンドトラクター	microtractor, tractor a mano
ハンドル	volante, manivela
ハンマー	martillo
バーチカルポンプ	bomba vertical
バーナー	mechero
培土	aproque
培土板、スキの刃	reja
爆発	explosión
バッテリー	batería
バネ	resorte
バラスト	balasto, cascajo
バンパー	parachoques
パイプ	conducto, caño
パイロットランプ	lámpara piloto
比重	peso específico, gravedad específica
引張り	tensión
引張り強さ	resistencia a la tensión
ヒューズ	fusible
標識	placa
品質管理	control de calidad
ピストン	pistón
ピストンポンプ	bomba de pistón
ピン	pasador
フィルター	filtro
フォークリフト	montacargas
風車	molino de viento
不乾性油	aceite no secante

フライス盤	フライス盤	fresadora	フライス盤
噴霧	噴霧	pulverización	噴霧
噴霧機	噴霧機	pulverizadora	噴霧機
ブラシ	ブラシ	cepillo	ブラシ
ブリキ	ブリキ	lata, hojalata	ブリキ
ブルドーザー	ブルドーザー	topadora, bulldozer	ブルドーザー
ブレーキ	ブレーキ	freno	ブレーキ
分解、解体	分解、解体	desarme, descomposición, desintegración	分解、解体
分解する、解体する	分解する、解体する	desarmar, descomponer, desintegrar	分解する、解体する
プーリー	プーリー	polea	プーリー
ブラウ	ブラウ	barado	ブラウ
平均値	平均値	término medio, valor medio	平均値
平面図	平面図	plano, planta	平面図
ヘッドライト	ヘッドライト	faro	ヘッドライト
変形	変形	deformación	変形
ベアリング	ベアリング	cojinete	ベアリング
ベルト	ベルト	correa, faja	ベルト
弁、バルブ	弁、バルブ	válvula	弁、バルブ
ペダル	ペダル	pedal	ペダル
方向	方向	dirección	方向
ホース	ホース	manguera	ホース
補給	補給	abastecimiento, oferta	補給
細長い棒	細長い棒	varilla	細長い棒
ボイラー	ボイラー	caldera de vapor	ボイラー
防止する、避ける	防止する、避ける	evitar	防止する、避ける
防水の	防水の	impermeable	防水の
膨張	膨張	hinchazón	膨張
ボールベアリング	ボールベアリング	cojinete de bolas, rulemán	ボールベアリング
ボール盤	ボール盤	taladradora	ボール盤
ボルト	ボルト	perno	ボルト
ポンプ全般	ポンプ全般	bomba	ポンプ全般

マイクロメーター	micrómetro
巻尺	cinta de medir
曲げモーメント	momento flector
摩擦	fricción
摩耗	desgaste
万力	tornillo de banco
室	cámara
メーター	medidor
目立て (ノコギリ等の)	afilación de sierra
メッシュ	malla
冶金	metalurgia
やすり	lima
油タンク	tanque de aceite
陽極	ánodo
揚水量	volumen de bomba
溶接	soldadura
溶接ゴテ	cautín
揚程	carga de bomba, elevación
横軸渦巻ポンプ	bomba centrífuga horizontal
予熱すること	precalentamiento
予備部品	repuestos
予防	prevención
落差	carga, diferencia de nivel
ラジエター	radiador
冷却	enfriamiento, refrigeración
冷却装置	instalación de refrigeración
レーキ	rastrillo
レベル	nivel
煉瓦	ladrillo
連結	conexión
連結する	conectar

レンズ	レンズ	lente	レンズ
老朽化	劣化	deterioración	劣化
漏水	漏水	fuga de agua	漏水
ロータリー	ロータリー	rotador, rotavador	ロータリー
ロータリーカルチベーター	ロータリー	cultivadora rotativa	ロータリー
ロータリーポンプ	ロータリー	bomba rotatoria	ロータリー
ローラー	ローラー	rodillo, rulo	ローラー
濾紙	濾紙	papel de filtro	濾紙
ワイヤーロープ	ワイヤーロープ	cuerda de alambre	ワイヤーロープ

1. エンジンを支えなさい。
Soporte el motor.
2. ボルトを緩めなさい。
Afloje el perno.
3. ボルトを締めなさい。
Aprete el preno.
4. この部品を押さえなさい。
Empuje este repuesto.
5. エンジンを分解しなさい。
Desarme el motor.
6. 始業点検をしなさい。
Haga el mantenimiento diario.
7. オイルの量を調べなさい。
Revise el nivel de aceite.
8. グリースアップしなさい。
Engrase a la máquina.
9. 燃料を入れなさい。
Eche el combustible.
10. エンジンを始動しなさい。
Arranque el motor.
11. エンジンを停止しなさい。
Detenga el motor.
12. トラクターを進めなさい。
Marche el tractor.
13. トラクターを止めなさい。
Pare el tractor.
14. 安全確認をしなさい。
Confirme la seguridad.



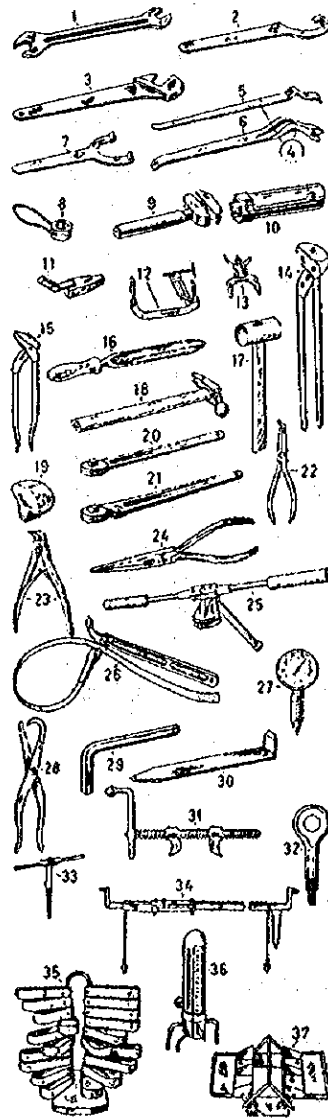
Perfiles, tornillos y partes de máquinas

- (hechos de hierro, acero, latón, aluminio, plástico etc.; en los siguientes ha sido escogido como ejemplo el hierro)
- 1 el ángulo (hierro de ángulo):
 - 2 el ala / (el lado):
- 3-7 perfiles *m* de hierro *m* laminado (vigas *f*).**
- 3 el hierro en T:
 - 4 el alma *f*:
 - 5 el ala *f*:
 - 6 el hierro en doble T
 - 7 el hierro en U:
 - 8 el hierro cilíndrico (hierro redondo)
 - 9 el hierro cuadrado
 - 10 el hierro plano
 - 11 el fleje de hierro *m*
 - 12 el alambre
- 13-48 tornillos *m*.**
- 13 el tornillo de cabeza *f* hexagonal:
 - 14 la cabeza
 - 15 el vástago (la varilla)
 - 16 el filete (la rosca)
 - 17 la arandela
 - 18 la tuerca hexagonal
 - 19 la chaveta
 - 20 el extremo redondeado
 - 21 la abertura de llave *f*:
 - 22 el espárrago (prisionero):
 - 23 la punta (el extremo)
 - 24 la tuerca hexagonal con entalladuras *f* (tuerca corona)
 - 25 el orificio para la chaveta:
 - 26 el tornillo de cabeza *f* avellanada (tornillo embutido):
 - 27 la cabeza (el fador)
 - 28 la contratuerca
 - 29 la espiga:
 - 30 el tornillo con collar *m*:
 - 31 el collar
 - 32 la arandela de muelle *m* (de resorte *m*)
 - 33 la tuerca de fijación *f* (de ajuste *m*), una tuerca redonda con agujero *m*:
 - 34 el tornillo de cabeza *f* cilíndrico, un tornillo de cabeza ranurada:
 - 35 el pasador cónico
 - 36 la ranura (muesca) del tornillo:
 - 37 el tornillo de cabeza *f* cuadrado:
 - 38 el pasador con muesca *f*, un pasador cilíndrico:
 - 39 el tornillo de cabeza *f* de martillo *m* (de cabeza en T):
 - 40 la tuerca de orejas *f* (tuerca alada, tuerca mariposa):
 - 41 el tornillo para piedra *f* (el perno de anclaje *m*):
 - 42 el ganío:
 - 43 el tornillo de rosca *f* golosa (tornillo para madeta *f*):
 - 44 la cabeza avellanada
 - 45 la tuerca golosa:
 - 46 el tornillo prisionero (la punta con filete *m*):
 - 47 la ranura (muesca)
 - 48 la punta estériles:
 - 49 el clavo (la punta de París):
 - 50 la cabeza
 - 51 la espiga
 - 52 la punta:
 - 53 el clavo de techar (la tachuela)
 - 54 el remachado (la roblonadura):
- 55-58 el remache (roblón):**
- 55 la cabeza de la matriz, una cabeza de roblón *m*
 - 56 la espiga del roblón (el vástago del remache)
 - 57 la punta del roblón (la cabeza de ceteo *m*)
 - 58 la distancia entre los remaches:
- 59 el ojo (árbol):**
- 60 el chafán (bisel)
 - 61 el gostrón (muñón)
 - 62 el cuello
 - 63 el asiento
 - 64 el encaje de la chaveta (la ranura para chaveta)
 - 65 el asiento cónico (cono)
 - 66 la rosca:
- 67 el cojinete (rodamiento) de bolas *f*** (cojinete de arojos *m*, cojinete de rodillos *m*, cojinete radial):
- 68 la bola de acero *m*
 - 69 el anillo exterior:
 - 70 el anillo interior:
- 71 y 72 los chavetas:**
- 71 la chaveta embutida (chaveta de resorte *m*)
 - 72 la contrachaveta (chaveta con talón *m*):
 - 73 la jaula postabolas
 - 74 la aguja
 - 75 la tuerca hexagonal con entalladuras *f*
 - 76 la chaveta
 - 77 la caja
 - 78 la cubierta de la caja
 - 79 la boquilla roscada para la lubricación a presión *f*:
- 80-94 ruedas *f* dentadas (engranajes *m*).**
- 80 el engranaje escalonado:
 - 81 el diente
 - 82 el vacío (hueco)
 - 83 el encaje de la chaveta (la ranura para chaveta)
 - 84 el calibre:
 - 85 la rueda dentada cilíndrica doble helicoidal (rueda de dientes *m* en ángulo *m*):
 - 86 los rayos:
 - 87 el engranaje helicoidal (la rueda cilíndrica de dientes *m* oblicuos):
 - 88 la corona dentada:
 - 89 la rueda dentada cónica
 - 90 y 91 el engranaje en espiral *f*:
 - 90 el piñón (la rueda conductora)
 - 91 la rueda de plato *m* (rueda conducida):
 - 92 el tren (engranaje) planetario:
 - 93 la corona dentada interior
 - 94 la corona dentada exterior:
- 95-105 frenos *m*.**
- 95 el freno de zapatas *f* (de mordazas *f*):
 - 96 el disco de freno *m*
 - 97 el árbol del freno
 - 98 la zapata (mordaza)
 - 99 el tirante
 - 100 la magneto del freno
 - 101 el peso del freno:
 - 102 el freno de cinta *f*:
 - 103 la cinta del freno
 - 104 la guarnición del freno
 - 105 el tornillo de ajuste *m*, para asegurar una aplicación uniforme del freno

機械要素 (鋼材, ネジ, 機械部品, etc.)

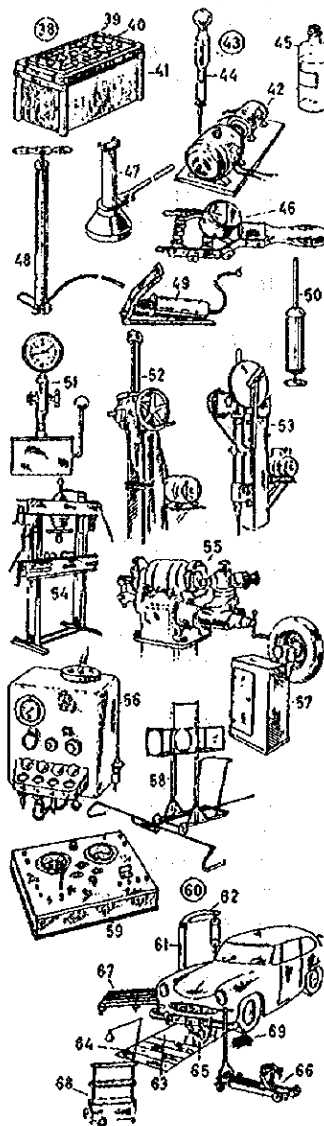
1	Lアングル, 等辺山形鋼	41	アンカーボルト	81	歯先
2	翼状, 両側のもの	42	鉤 (かぎ) 部	82	歯底
3	T形鋼	43	木ねじ	83	キー溝
4	中心	44	すり割部	84	口径 (穴)
5	翼	45	ねじ山	85	やまば歯車
6	I形鋼	46	止めネジ	86	アーム
7	みぞ形鋼	47	すり割	87	はずば歯車
8	棒鋼 (丸鋼)	48	丸先	88	環状歯
9	棒鋼 (角鋼)	49	釘 (くぎ)	89	すぐかさは歯車
10	平鋼	50	頭部	90	ビニオン・ギアー
11	薄鋼板	51	棒部	91	ビニオン・ラック
12	針金	52	先端部	92	遊星歯車装置
13	六角ボルト	53	トタン釘	93	内歯車
14	頭部	54	リベット接合	94	太陽歯車
15	棒部	55	リベット頭部	95	ブロック・ブレーキ
16	ネジ山	56	リベット軸部	96	ブレーキ刹
17	ワッシャー (平座金)	57	リベット止部	97	ブレーキ軸
18	六角ナット	58	リベット間隔	98	ブレーキ片
19	割りピン	59	軸	99	しん張り
20	丸先	60	斜断面	100	電磁ブレーキ
21	ボルト径	61	軸頭	101	ブレーキ・ウエイト
22	埋め込みボルト	62	カラー	102	帯ブレーキ
23	丸先	63	台部	103	ブレーキ帯
24	みぞ付き六角ナット	64	キー溝	104	ブレーキライニング
25	割りピン用みぞ	65	テーパ台部	105	微調整用ネジ
26	キー付き皿ボルト	66	ナット		
27	頭部	67	ボールベアリング		
28	ロックナット	68	鉄球		
29	ガイド・ピン	69	外輪		
30	輪環ボルト	70	内輪		
31	座付き頭部	71	沈みキー		
32	平座金	72	頭付き勾配キー		
33	輪環	73	コロ受け		
34	すり割付きボルト	74	コロ		
35	平行ピン	75	みぞ付き六角ナット		
36	すり割り	76	割りピン		
37	四角ボルト	77	シール・ケース		
38	スプリングピン	78	ケース・キャップ		
39	ハンマー型ボルト	79	グリース・ニップル		
40	ちょうナット	80	段歯車 (平歯)		

Herramientas para reparaciones de automóviles



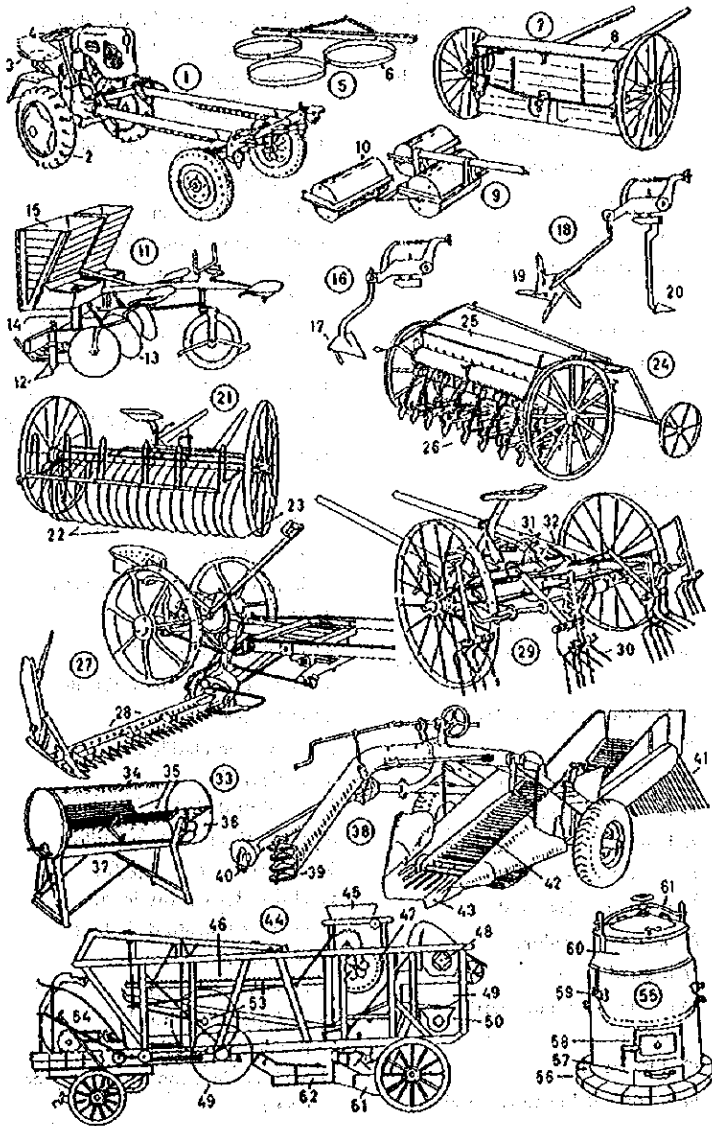
- 1 la llave de dos bocas *f* para tuercas *f* (llave plana de dos cabezas *f* fijas)
- 2 la llave de gancho *m* [una llave fija para tuercas *f* redondas con espigas *f*]
- 3 la llave inglesa
- 4 el conjunto de palancas *f*, para desmontar cubiertas *f*;
- 5 el desmontable (la palanca) de cubiertas *f*
- 6 el desmontable (la palanca) de pío *m* de cabra *f*;
- 7 la llave de horquilla *f* (llave con pernos *m*)
- 8 la llave de estrella *f* para bujías *f*
- 9 la llave Peugeot
- 10 la llave de tubo *m* (llave tubulosa) para bujías *f*
- 11 el ajustador de válvulas *f*
- 12 el tensor del muelle de válvula *f*
- 13 la tenaza extensora para montar segmentos *m*
- 14 los alicates universales
- 15 el cortador de boca *f* lateral
- 16 el rascador de cuchara *f*
- 17 el martillo de goma *f*
- 18 el martillo con cabeza *f* de bola *f* (martillo para desabollar), para partes *f* de la carrocería o guardabarros *m*
- 19 el yunque redondo
- 20 la carraca de rueda *f* dentada
- 21 la carraca de piñón *m*
- 22 y 23 tenazas *f* de seguros *m*:
22 para seguros *m* interiores
23 para seguros *m* exteriores;
- 24 los alicates de garra *f* larga
- 25 la llave con dinamómetro *m* de torsión *f*
- 26 la llave de tapacubos *m* (llave de tapones *m* de depósitos *m*)
- 27 el tacómetro (contador de revoluciones *f*)
- 28 las tenazas para montar muelles *m* de freno *m*
- 29 la llave para tuercas *f* hexagonales
- 30 el destornillador angular
- 31 el separador de cubiertas *f*
- 32 la hembrilla del motor, para levantar el motor
- 33 el extractor de tornillos *m*

- 34 el dispositivo de reglaje *m* del paralelismo de las ruedas
- 35 los estuches de las piezas pequeñas
- 36 el comprobador del consumo de gasolina *f*
- 37 la caja postaherramientas
- 38 la batería (el acumulador):
- 39 el borne (polo *m* positivo o polo negativo)
- 40 el orificio de relleno *m* (orificio para la carga de líquido *m*)
- 41 la caja de batería *f*;
- 42-45 la carga de la batería:
- 42 el grupo eléctrico de carga *f*
- 43 el extractor de líquido *m*;
- 44 el densímetro (areómetro, acidómetro);
- 45 la botella, con agua *f* destilada;
- 46 el comprobador de baterías *f*
- 47 el gato
- 48 la bomba de aceite *m* de mano *f*
- 49 el fuelle de pie *m*
- 50 la bomba de engrase *m*
- 51 el dispositivo de control *m* para los inyectores
- 52 el taladrador
- 53 la rectificadora planetaria
- 54 la prensa hidráulica
- 55 la máquina de esmerilar válvulas *f*
- 56 el probador y limpiador *m* de bujías *f*
- 57 el nivelador (la equilibradora) de ruedas *f*
- 58 el centrador de luces *f* delanteras de automóviles *m*
- 59 el reóstato probador
- 60 la grúa de mano *f*;
- 61 la columna de la grúa
- 62 el aguilón (brazo) de la grúa;
- 63 la fosa de reparaciones *f*
- 64 los tableros de cubierta *f*
- 65 el mecánico de automóviles *m*
- 66 el gato con ruedas *f* (el alzacoche móvil)
- 67 la tarima rodadura del mecánico
- 68 la carretilla de las herramientas
- 69 el algodón de limpieza *f*



自動車整備用工具

- | | | | |
|----|----------------|----|--------------|
| 1 | 両口スパナ | 36 | 燃料消費計 |
| 2 | かぎスパナ | 37 | 工具箱 |
| 3 | モンキースパナ | 38 | バッテリー |
| 4 | タイヤバー | 39 | 電極 |
| 5 | 同上 | 40 | バッテリー液注入口 |
| 6 | 同上 | 41 | バッテリー・ケース |
| 7 | 特殊スパナ | 42 | バッテリー・チャージャー |
| 8 | プラグレンチ | 43 | 比重計 |
| 9 | ベゴットレンチ | 44 | 水銀浮き |
| 10 | プラグレンチ | 45 | 蒸留水 |
| 11 | バルブ調整器 | 46 | 電圧チェッカー |
| 12 | バルブ・リフター | 47 | ジャッキ |
| 13 | ピストンリング脱着器 | 48 | 空気入れ |
| 14 | ユニバーサル・スパナ | 49 | フット・エア・ポンプ |
| 15 | ラテラル・カッター | 50 | グリース・ガン |
| 16 | スクレーパー | 51 | 噴射ノズルテスター |
| 17 | ゴム・ハンマー | 52 | ボール盤 |
| 18 | 検査用ハンマー | 53 | 精密研摩機 |
| 19 | あて金 | 54 | 油圧式プレス機 |
| 20 | ラチェット・レンチ | 55 | バルブ研摩機 |
| 21 | ラチェット・レンチ | 56 | プラグ・テスター |
| 22 | 穴用止め輪はずし | 57 | タイヤ調整機 |
| 23 | 輪用止め輪はずし | 58 | ヘッドライト調整機 |
| 24 | ラジオ・ベンチ | 59 | 可変抵抗測定機 |
| 25 | トルク・レンチ | 60 | 手動ウインチ |
| 26 | キャップレンチ | 61 | ウインチの支柱 |
| 27 | タコメーター | 62 | ウインチのアーム |
| 28 | ブレーキ・スプリング・スパナ | 63 | 整備用環 |
| 29 | ヘキサゴン・レンチ | 64 | 塚の蓋 |
| 30 | 角度付きドライバー | 65 | 自動車整備士 |
| 31 | タイヤ・セパレーター | 66 | タイヤ付きジャッキ |
| 32 | エンジン吊り下用ボルト | 67 | 作業台 |
| 33 | タップ | 68 | キヤスター付き工具入れ |
| 34 | トーイン調整器 | 69 | ウエス |
| 35 | 小部品入れ | | |

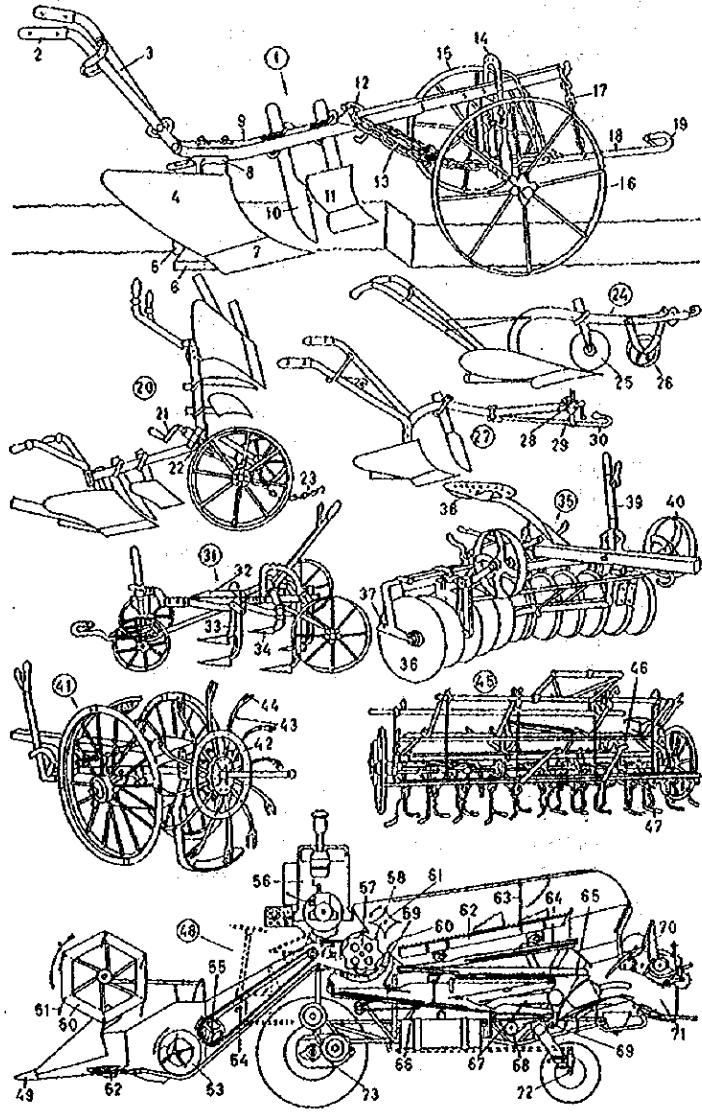


Maquinaria agrícola I

- | | |
|---|---|
| 1 el tractor para usos <i>m</i> varios, un vehículo de tracción <i>f</i> universal; | 31 el freno inmovilizador de pie <i>m</i> |
| 2 la cubierta con perfil <i>m</i> de adherencia <i>f</i> | 32 el muelle tensor en espiral <i>f</i> ; |
| 3 el asiento de ballesta <i>f</i> | 33 el limpiador de remolachas <i>f</i> con cortador <i>m</i> de raíces <i>f</i> ; |
| 4 el volante de dirección <i>f</i> ; | 34 la boca de carga <i>f</i> (la tolva) |
| 5 la grada; | 35 la parrilla limpiadora |
| 6 el anillo de gradar; | 36 el tambor cortador |
| 7 la máquina de abonar; <i>andl.</i> : la sembradora; | 37 el tambor limpiador; |
| 8 la caja esparcidora; | 38 la cosechadora elevadora, una cosechadora elevadora de patatas <i>f</i> ; |
| 9 el rodillo; | <i>andl.</i> : la cosechadora elevadora de remolachas <i>f</i> ; |
| 10 el rulo; | 39 el enganché |
| 11 la sembradora de patatas <i>f</i> ; | 40 la conexión de toma <i>f</i> de fuerza <i>f</i> |
| 12 la reja | 41 la rampa de caída <i>f</i> |
| 13 el cubresurco | 42 la cadena cribadora |
| 14 el canal distribuidor de las patatas | 43 la cuchara arrancadora; |
| 15 la tolva de las patatas; | 44 la trilladora; |
| 16 el instrumento de aporcar; | 45 la tolva de autoalimentación |
| 17 la reja de aporcar; | 46 el sacudidor |
| 18 el instrumento para la siembra a golpe <i>m</i> ; | 47 el cilindro (tambor) |
| 19 la estrella distribuidora | 48 el desgranador (desbarbador) |
| 20 la reja; | 49 el aventador |
| 21 el rastrillo del heno; | 50 el cilindro clasificador |
| 22 la hilera de púas <i>f</i> | 51 el elevador |
| 23 la púa; | 52 la salida de la broza |
| 24 la sembradora en hileras <i>f</i> ; | 53 el árbol (eje) del sacudidor |
| 25 la caja con las semillas | 54 el prensador de paja <i>f</i> ; |
| 26 la reja taladradora; | 55 el cocedor de forraje <i>m</i> ; |
| 27 la guadañadora; | 56 el revestimiento de la base |
| 28 la reja cortadora (varilla cortadora); | 57 el cenicero |
| 29 el heneador; | 58 la puerta del hogar |
| 30 la horca del heno (para el heno) | 59 el dispositivo basculante |
| | 60 la caldera volteable |
| | 61 la abrazadera con retención <i>f</i> de leva <i>f</i> |

農業機械 1

- | | |
|-------------------|---------------|
| 1 ツールキャリアトラクター | 32 採取レバー |
| 2 ラグ付きタイヤ | 33 ロール式洗浄機 |
| 3 座席 | 34 ホッパー |
| 4 ハンドル | 35 クリーニングバー |
| 5 ハロー | 36 カuttingドラム |
| 6 ハロー・リング | 37 クリーニングドラム |
| 7 施肥播種機、ライムソワー | 38 ポテト・ディガー |
| 8 ホッパ | 39 ヒッチ |
| 9 表土鎮圧機、滑面ローラー | 40 動力受け入れ軸 |
| 10 ローラー | 41 傾斜板 |
| 11 ポテト・プランター | 42 エレベーター |
| 12 溝切り器、すき刃 | 43 掘り取り刃 |
| 13 覆土板 | 44 脱粒機 |
| 14 種子導管 | 45 穀かん搬送部 |
| 15 種子ホットバー | 46 ストローラック |
| 16 培土機 | 47 シリンダー |
| 17 培土板 | 48 こぎ駒 |
| 18 穿孔機 | 49 屑みファン |
| 19 分配機 | 50 選別シリンダー |
| 20 溝切り器 | 51 エレベーター |
| 21 ダンプ・レーキ | 52 排塵口 |
| 22 指揮列 | 53 ストローラック軸 |
| 23 指揮 | 54 ストロー排出口 |
| 24 条播機 (ドリル) | 55 牧草発酵釜 |
| 25 ホー・オープナー | 56 台座 |
| 26 種子箱 | 57 灰皿 |
| 27 草刈機 (モータ) | 58 カマド蓋 |
| 28 刈刃 (カッター) | 59 跳ね上げ装置 |
| 29 牧草転機 (ヘイ・テグター) | 60 回転式釜 |
| 30 フォーク | 61 テコ式密閉アーム |
| 31 フットブレーキ | |



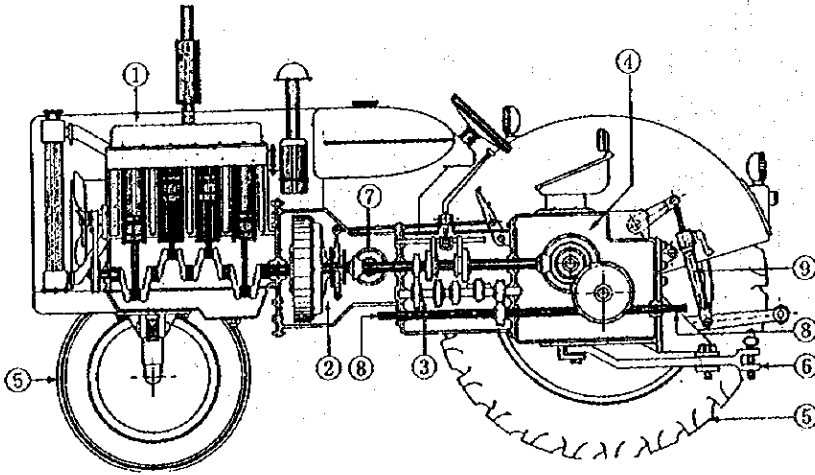
Maquinaria agrícola II

- 1-34 arados *m*,
 1 el arado de ruedas *f*, un arado de un surco (de una sola reja); *clavis*: el arado de ruedas, arado de soporte *m*, arado de vertedera *f*/giratoria, arado aporcador:
 2 la mancera
 3 la esteva
 4-8 el cuerpo del arado:
 4 la vertedera
 5 el montante vertical
 6 el talón
 7 la reja
 8 el montante (puntal);
 9 la cana
 10 la cuchilla
 11 la reja anterior
 12 el regulador para la dirección automática por cadena *f*
 13 la cadena para la guía automática
 14-19 el antetrén:
 14 el puente (yugo)
 15 la rueda del macizo
 16 la rueda del surco
 17 la cadena de suspensión *f*
 18 la vara de tico *m*
 19 el gancho de tiro *m*;
 20 el arado de balancín *m*, un arado doble:
 21 la manivela
 22 el husillo
 23 la cadena de tiro *m*;
 24 el arado de soporte *m* [un arado de vertedera *f*]:
 25 la cuchilla circular
 26 la rueda soporte;
 27 el arado de vertedera *f*;
 28 el regulador de la anchura del surco
 29 la varilla de ajuste *m*
 30 la vara de tico *m*;
 31 el cultivador;
 32 el bastidor
 33 el fijador
 34 la reja de pata *f* de ganso *m*;
 35 la grada de discos *m*, un rastrello:
 36 el disco de la grada
 37 el limpiabarros
 38 el asiento de ballesta *f* (el sillín)
 39 la palanca reguladora
 40 la rueda de transporte *m*, recogida hacia arriba;
 41 el arado patatero, una máquina cosechadora;
 42 la rueda giratoria (rueda centrifugadora)
 43 la horquilla centrifugadora
 44 los dientes de la horquilla;
 45 la escarificadora;
 46 la mancera de dirección *f*
 47 la cuchilla escarificadora;
 48 la segadora-trilladora [sección longitudinal];
 49 la guañadora
 50 el tambor
 51 el diente móvil
 52 la cortadora y elevadora de espigas *f*
 53 el tornillo sin fin alimentador
 54 la dirección
 55 el mecanismo de elevación *f* de granos *m*
 56 el motor
 57 el tambor trillador (cilindro trillador)
 58 el batidor
 59 la cesta trilladora
 60 el emparillado
 61 el transportador de la paja
 62 el batidor de la paja
 63 la superficie cribadora
 64 el transportador de retroceso *m*
 65 el tamiz de la paja corta
 66 el colector de grano *m*
 67 el aventador [la primera limpieza]
 68 el tornillo sin fin hacia el desgranador [la segunda limpieza]
 69 el tornillo sin fin elevador de espigas *f*
 70 el alimentador de la paja
 71 la prensa de la paja
 72 el eje de dirección *f*
 73 el mecanismo de transmisión *f*

農系機械 2

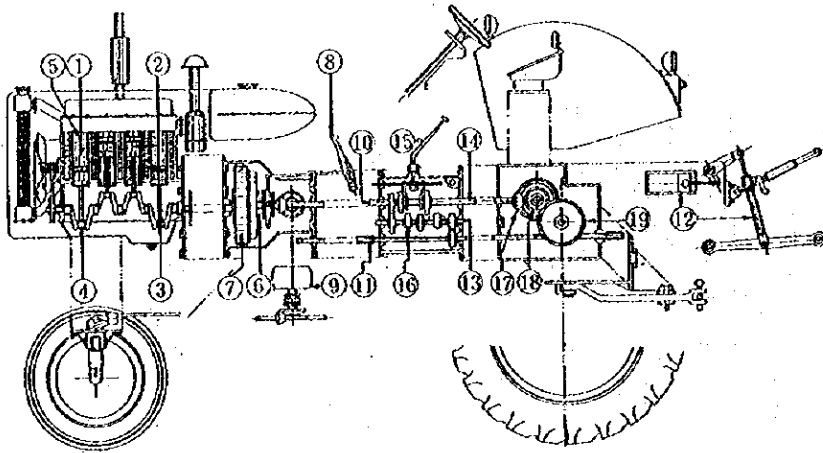
- | | | | |
|----|----------------|----|-----------------|
| 1 | ブラウ (畜耕用) | 38 | 座席 |
| 2 | ハンドル | 39 | 調整用ハンドル |
| 3 | 柄 | 40 | 移動用車輪 |
| 4 | はつ上板 (モールドボード) | 41 | ジャガイモ収穫機 |
| 5 | かかと (ヒール) | 42 | 回転軸 |
| 6 | 地面板 (ランドサイド) | 43 | ホーク |
| 7 | 刃板 (シエア) | 44 | ホークの歯 |
| 8 | ビーム | 45 | ロータリー |
| 9 | フレーム | 46 | ヒッチ |
| 10 | コールタ (溝切り) | 47 | ブレード (耕うん爪) |
| 11 | コールタ (犁刃) | 48 | 自脱式コンバイン |
| 12 | 方向修正機 | 49 | アイバイダー |
| 13 | 自動修正用クサリ | 50 | リール |
| 14 | くびき | 51 | 作動歯 |
| 15 | 上部車輪 | 52 | 刈刀 |
| 16 | 溝側車輪 | 53 | オーガフィンガ |
| 17 | サスペンション | 54 | ハンドル |
| 18 | 牽引棒 | 55 | チェーンコンベアー |
| 19 | 牽引鉤 (ヒッチ) | 56 | エンジン |
| 20 | リバーシブル・ブラウ | 57 | こぎ駒 |
| 21 | ハンドル | 58 | こぎ歯 |
| 22 | 回転軸 | 59 | 受け網 |
| 23 | 牽引チェーン | 60 | コンケープ |
| 24 | 支え式ブラウ | 61 | リヤビーター |
| 25 | ローリングコールタ | 62 | ストローラック |
| 26 | 支え車輪 | 63 | 表面絨 (ふるい) |
| 27 | 排水用ブラウ | 64 | リターンパン |
| 28 | 溝幅調節器 | 65 | チャフシープ |
| 29 | 調節棒 | 66 | グレンパン |
| 30 | 牽引棒 | 67 | ファン |
| 31 | カルチベーター | 68 | グレンオーガ |
| 32 | 車体 | 69 | リターンオーガ |
| 33 | 固定用支柱 | 70 | ストロー排出器 |
| 34 | ギヤング (中耕爪) | 71 | ストロー排出口 |
| 35 | ディスク・ハロー | 72 | 方向軸 |
| 36 | ディスク | 73 | 変速機 (トランスミッション) |
| 37 | スクレーパー (土落とし) | | |

CONSTRUCCION GENERAL DEL TRACTOR AGRICOLA



- | | |
|--|-------------------|
| (1) Motor | : エンジン、発動機全般 |
| (2) Embrague | : クラッチ |
| (3) Caja de cambio | : トランスミッション |
| (4) Transmisión con mandos finales | : 最終減速ギア |
| (5) Ruedas | : タイヤ、車両全般 |
| (6) Barra de tiro | : スウィグ・ドローパー |
| (7) Polea | : プーリー (動力取出し用) |
| (8) Eje de la toma de fuerza | : P.T.O. (動力取出し軸) |
| (9) Sistema hidráulico de
enganche en tres puntos | : 油圧三点ヒッチ |

FUNCIONAMIENTO GENERAL DEL TRACTOR AGRICOLA



- | | |
|--|-------------------------|
| (1) Cilindros | : シリンダー |
| (2) Pistones | : ピストン |
| (3) Bielas | : コネクティング・ロッド |
| (4) Eje cigüeñal | : クランク・シャフト |
| (5) Cámara de combustión | : 燃焼室 |
| (6) Mecanismo de acoplamiento | : ダイアフラム・スプリング |
| (7) Volante | : フライホイール |
| (8) Pedal de embrague | : クラッチペダル |
| (9) Mando a la polea | : 動力取出用プーリー |
| (10, 14) Mando al eje de entrada | : 主軸 |
| (11) Mando al través de caja a la toma de fuerza | : 動力取出軸 |
| (12) Sistema hidráulico | : 油圧装置 |
| (13) Eje intermediario | : 中間軸 |
| (15) Palanca | : シフト・レバー |
| (16) Trenes de engranajes | : バック・ギア |
| (17) Mecanismo de piñón y corona | : ビニオン・ギア & ビニオン
ラック |
| (18) Diferencial | : アイファレンシヤル・ギア |
| (19) Mandos finales | : 最終減速ギア |

CRIA DE ANIMALES
AVICULTURA
VETERINARIA

家畜飼育
養 雞
獸 医 師

青刈飼料	青刈飼料	alimento verde, forrajera
後産停滞	後産停滞	retención placentaria
アルカリ	アルカリ	álcali
アルカリ性	アルカリ性	alcalinidad
アルブミン	アルブミン	albúmina
アルミ栓	アルミ栓	tapón de aluminio
アル綿	アル綿	algodón embebido en alcohol
泡	泡	espuma
胃	胃	estómago
家飼いの	家飼いの	doméstico/ca
痛み	痛み	dolor
痛む	痛む	doler
遺伝	遺伝	herencia
遺伝学	遺伝学	genética
遺伝型	遺伝型	genetipo
遺伝子	遺伝子	gen, gene
遺伝的な	遺伝的な	hereditario
色によるタマゴの選別	色によるタマゴの選別	selección de los huevos por su color
陰茎	陰茎	pene
陰唇	陰唇	labios vaginales
卵殻	卵殻	cáscara
衛生	衛生	sanidad
栄養	栄養	nutrición, alimentación
栄養素	栄養素	nutriente
液体窒素	液体窒素	nitrógeno líquido
液体窒素タンク	液体窒素タンク	tanque de nitrógeno líquido
餌	餌	alimento
餌を与える	餌を与える	alimentar
エストロゲン	エストロゲン	estrógena
塩化水素	塩化水素	cloruro de hidrógeno
塩酸	塩酸	ácido clorhídrico

炎症	inflamación
炎症を起こしている	estar inflamado/da
炎症を起こす	inflamarse
遠心分離機	centrifugador
尾、尾羽根	cola
黄体	cuerpo lúteo
黄体形成ホルモン	hormona luteinizante(HL)
大きさによるタマゴの選別	selección de los huevos por su tamaño
雄	macho
雄鶏	gallo
雄鶏が時をつける	canta el gallo
雄鶏のとさか	cresta del gallo
蚊	mosquito
回腸	íleon
解剖	disección
潰瘍	úlceras
化学肥料	fertilizante químico, abono químico
かき玉子	huevo batido
家禽の、養鶏の	avícola
家禽ベスト	peste de gallina
家禽ベストによる死鳥	muerte de las gallinas por peste
角質	queratina
隔世遺伝	atavismo
拡張器	dilatador
可消化	digestible
可消化養分総量	nutriente total digestible
可消化粒純蛋白	proteína pura digestible
可消化粒蛋白	proteína cruda digestible
過剰排卵	superovulación
下垂体	hipófisis
カゼイン	caseína

家畜	ganado, animal doméstico
家畜衛生	sanidad animal, higiene de animal
家畜伝染病	enfermedad epizootica, epizootia
加糖練乳	leche condensada con azúcar
加熱殺菌	desinfección, esterilización por el calor; pasteurización,
可溶性カリ	potasio soluble, potasa soluble
体	cuerpo
カルシウム	calcio
カルテ	hoja clínica
換気	ventilación
換気装置	ventilador
緩衝液	disolución tampón
患者、患者	enfermo/ma
関節	articulación
感染	Infección
感染性の	Infeccioso/sa
乾草	pasto seco, heno, forraje
肝臓	hígado
乾物	materia seca
外皮寄生虫	epizoario
ガラス器具	aparato vítreo
器官	órgano
気管支	bronquilo
気管支炎	bronquitis
器具、機械	aparato, equipo
奇形	deformidad, formación defectosa
機構	mecanismo
希釈	dilución
希釈液	diluyente
希釈する	diluir

傷	けが	lesión, herida	けが
傷つける	けがをします	lesionar	けがをします
寄生	きせい	parasitismo	きせい
寄生虫	きせいぶつ	parásito	きせいぶつ
寄生虫病	きせいぶつびょう	helminthiasis, coccidiosis, enfermedad por parásito	きせいぶつびょう
基礎飼料	きそけいりょう	alimentación básica	きそけいりょう
亀頭	かめづぶ	glánde	かめづぶ
機能	きか能	función	きか能
機能する	きか能する	funcionar	きか能する
基肥	きひ	fertilización	きひ
黄身	きんみ	yema de huevo	きんみ
臼歯	うすは	muela	うすは
給餌器	きゅうじき	comedero	きゅうじき
給水	きゅうすい	abastecimiento de agua, suministro de agua	きゅうすい
給水器を毎日掃除する	きゅうすいきをまいにちそうじする	limpiar todos los días el bebedero	きゅうすいきをまいにちそうじする
急性の	きゅうせい	agudo/da	きゅうせい
狂犬病	きやうかんびょう	rabia	きやうかんびょう
局部麻酔	くわくぶまそう	anestesia local	くわくぶまそう
去勢	きせう	castración	きせう
去勢牛	きせうぎゅう	buey	きせうぎゅう
去勢する	きせうする	castrar, capar	きせうする
去勢豚	きせうとん	puerco capado	きせうとん
きれいな水を与える	きれいなみづをよめる	dar agua limpia	きれいなみづをよめる
きれいにする	きれいにします	limpiar	きれいにします
筋肉	きんじく	músculo	きんじく
牛舎	ぎゅうしゃ	establo, pesebre, cuadro	ぎゅうしゃ
牛乳かん	ぎゅうにゅうかん	tarro de leche	ぎゅうにゅうかん
牛糞	ぎゅうふん	bosta, estiércol de vacas	ぎゅうふん
腐ったタマゴ	くさったたまご	huevo podrido	くさったたまご

くしゃみ	estornudo
薬の注意書	dirección de medicina
薬、薬剤、(主に)麻薬	droga
くちばし	picotear
くちばしでつつく	picotear
唇	labios
駆虫剤	vermicida, helmíntico, vermífugo
首	cuello
供卵牛	donadora, donante, donante de óvulo
クリーム	crema
クローバー	trébol
加える	añadir
グラーフ氏卵胞	fóliculo graafino, graaf quísticos
グリセリン平衡	adaptación en solución de glicerol, equilibrio de la solución de glicerol
群、畜群	rebaño
鶏舎	galinero
鶏舎の清掃	limpieza del gallinero
鶏舎の設計図	diseño del gallinero
鶏舎を開放する	abrir el gallinero
鶏糞	excrementos de la gallina
鶏用給餌器	comedero de gallinas
鶏用給水器	bebedero de gallinas
血球	glóbulo sanguíneo, glóbulo
血漿	plasma
血清、血漿	suero
血清蛋白	albúmina
血液	sangre
研究室、実験室	laboratorio
健康な雌鶏	gallina sana
検査	análisis

検査する	analizar
検出する	detectar
下痢	diarrea
ゲル内沈降反応	gel-difusión
原因	causa
原因となる	causante
原因となる、引き起こす	causar
現象	fenómeno
原始ろ胞	folículo ovárico primordial
減数分裂	división reductiva
抗カビ剤	inhibidor de hongos
睪丸	testículo
腔、くぼみ	cavidad
抗血清	antisuero
抗生物質	antibiótico
抗体	anticuerpo
口蹄疫	fiebre aftosa
交配	cruzamiento, cruce
交配する	empadrarse, cruzar las castas
交尾	coito, cópula
交尾する	copularse, cruzarse
肛門	ano
呼吸	respiración
穀物	cereales, grano
骨髓	médula ósea
骨粉	harina de hueso
根菜類	rizoma, legumbres, raíces
ゴム栓	tapón de jebe
細菌	bacteria, microbio
細胞	célula
細胞組織	tejido celular

細胞分裂	細胞分裂	división celular	シテノ
細胞膜	細胞膜	membrana celular	シテノ
採卵	採卵	recolección de los huevos	シテノ
採卵鶏	採卵鶏	ponedora	シテノ
採卵用雌鶏	採卵用雌鶏	gallina ponedora	シテノ
サイレージ	サイレージ	ensilaje, forraje ensilado	シテノ
サイロ	サイロ	silo	シテノ
削瘦する	削瘦する	enflaquecerse	シテノ
搾乳	搾乳	ordeño	シテノ
搾乳器	搾乳器	ordeñador, equipo de ordeño	シテノ
殺菌する	殺菌する	esterilizar	シテノ
殺菌乳	殺菌乳	leche pasteurizada, leche esterilizada	シテノ
殺虫剤	殺虫剤	insecticida	シテノ
酸、酸性の	酸、酸性の	ácido	シテノ
産婦熱	産婦熱	fiebre puerperal	シテノ
酸性土壌	酸性土壌	suelo ácido	シテノ
産卵所	産卵所	ponedero	シテノ
産卵用の鶏	産卵用の鶏	pollo para producir huevos	シテノ
雑種強勢	雑種強勢	heterosis, vigor híbrido	シテノ
雑草	雑草	yuyo, malas hierbas, maleza, hierbajo	シテノ
飼育	飼育	cría de ganado	シテノ
飼育管理	飼育管理	operación de ganado	シテノ
飼育係	飼育係	criador de aves	シテノ
子宮	子宮	útero, matriz	シテノ
子宮角	子宮角	cuerno uterino	シテノ
子宮角分岐部	子宮角分岐部	bifurcación externa del cuerno del útero	シテノ
子宮頸	子宮頸	cuello uterino	シテノ
子宮接合部	子宮接合部	unión de útero tubal	シテノ
子宮洗浄	子宮洗浄	lavado del útero	シテノ
子宮内膜炎	子宮内膜炎	endometritis	シテノ
子宮粘液	子宮粘液	mucus del cervix	シテノ

試験	prueba	examen	試験
試験管	tubo de ensayo	tubo de ensayo	試験管
刺激する	estimular	estimar	刺激
死産	parto muerto	死産	死産
鎮める (鎮まる)	calmar(se)	鎮める	鎮める
舎飼いする	estabular, estabulación	舎飼い	舎飼い
収縮	contracción	収縮	収縮
種畜	semental, reproductor	種畜	種畜
出産	parto	出産	出産
腫瘍	tumor	腫瘍	腫瘍
消化	digestión	消化	消化
消化器	órgano digestivo	消化器	消化器
消化する	digerir	消化	消化
症状	síntoma	症状	症状
小腸	intestino delgado	小腸	小腸
消毒剤	desinfectante	消毒剤	消毒剤
消毒する	desinfectar	消毒	消毒
消毒済みの	desinfectado/da	消毒済	消毒済
食餌療法	dieta	食餌療法	食餌療法
蔗糖	sacarosa	蔗糖	蔗糖
初乳	calostro	初乳	初乳
処方箋	receta	処方箋	処方箋
飼養管理	operación de cría	飼養管理	飼養管理
飼養標準	estándar de nutrición	飼養標準	飼養標準
飼料	alimento	飼料	飼料
試料	muestra	試料	試料
飼料効率	razón de conversión de alimento	飼料効率	飼料効率
飼料添加物	aditivo para alimento	飼料添加物	飼料添加物
飼料要求率	eficiencia de alimento	飼料要求率	飼料要求率
飼料要求量	requerimientos alimenticios	飼料要求量	飼料要求量
心筋	músculo cardíaco	心筋	心筋

真空ポンプ	bomba de vacío
神経	nervio
神経節	ganglio
新鮮なタマゴ	huevo fresco
心臓	corazón
診断	diagnosis, diagnóstico
診断する	diagnosticar
自給飼料	forraje hecho en casa
実験器具	equipo de laboratorio
地面をかいてさがす	escarbar la tierra
充血	congestión
授精	inseminación
受精	fertilización, fecundación
受精卵	óvulo fecundado
受精卵移植	transfencia de embriones, transplante de embriones
受精卵の凍結	congelamiento de embriones
受精卵の融解	descongelación de embrión congelado
受胎	fecundación, preñez, concepción
受胎率	porcentaje de preñez
授乳	lactación
乗駕許容開始	comienza a aceptar la presión dorsal
状態 (妊娠中の)	estado
条虫	tenia
静脈	vena
除角	descuerno
除角する	descornar
除草	deshierba
除草剤	herbicida
人工受精	inseminación artificial
人工受精師	técnico de Inseminación

人工受精場	estación de I.A.
人工陰	vagina artificial
人工哺乳	lactación artificial
腎臓	riñón
すい臓	páncreas
水分	húmedad acuosa
水分含量	cantidad de humedad
スキムミルク (脱脂乳)	leche desnatada, leche descremada
炭火焼き用の鶏	pollo para asado
スライドグラス	portaobjetos
髄	tuétano, médula
精液	esperma, semen
精液採取	colección de semen
性行動	acto sexual
生産	producción
精子	espermatozoide, esperma
精子注射器	jeringa de inseminación
精子の活力	vitalidad de esperma
性周期	ciclo sexual
生殖器	órganos genitales
生殖の	genital
成熟すること	maduración
性成熟	maduración sexual
生石灰	cal viva, cal anhidra
性染色体	cromosoma sexual
成長した、熟した	maduro/ra
精のう	vesícula seminal
成分、組成	fórmula
性ホルモン	hormona sexual
咳	tos
赤色卵	huevo rojo

脊髄	せきずい	médula espinal	せきずい
咳をする	せきをする	toser	せきをする
石灰	せいかい	cal	せいかい
赤血球	せきけつぐし	glóbulo rojo, hematíe, eritrocito	せきけつぐし
施肥	せいち	fertilización	せいち
施肥量	せいちりょう	volumen de fertilizantes aplicados	せいちりょう
背骨	せいこつ	espina dorsal	せいこつ
栓	せん	tapón	せん
腺	せん	glándula	せん
剪毛する	せんもうする	afeltar	せんもうする
桑実胚	そうじたい	mórula	そうじたい
双生児	そうせいじ	gemelo/la	そうせいじ
総排泄腔（鳥の）	そうばいせつかう	cloaca	そうばいせつかう
測定	そくじょう	medición	そくじょう
そけい部	そけいぶ	ingle	そけいぶ
組織	そくし	tejido	そくし
組織学	そくしがく	histología	そくしがく
阻止剤	そくしざい	inhibidor	そくしざい
粗脂肪	そくじゆふ	grasa cruda	そくじゆふ
粗センイ	そくせい	fibra cruda	そくせい
粗蛋白	そくたんぱく	proteína cruda	そくたんぱく
その場の温度	そのばのぬいど	temperatura del lugar	そのばのぬいど
ソルゴ	そるご	sorgo, zahína	そるご
属間交雑	しゆかんかうさつ	cruzamiento intergenérico	しゆかんかうさつ
属間雑種	しゆかんざつしゆ	híbrido intergenérico	しゆかんざつしゆ
体温計	たいひんけい	termómetro	たいひんけい
胎児	たいじ	feto, preñado, embrión, engendro	たいじ
タイトルの決定	たいとるのけつてい	determinación de título	たいとるのけつてい
胎盤	たいばん	placenta	たいばん
種雄牛	しゆゆうぎゆう	toro semental	しゆゆうぎゆう
種雄豚	しゆゆうぶた	verraco	しゆゆうぶた

種付け	種付け	padreamento	種付け
卵運搬用の箱	卵運搬用の箱	caja para el transporte de huevo	卵運搬用の箱
タマゴに含まれるビタミン	タマゴに含まれるビタミン	vitamina del huevo	タマゴに含まれるビタミン
タマゴの大きさ	タマゴの大きさ	tamaño del huevo	タマゴの大きさ
タマゴを売る	タマゴを売る	vender los huevos	タマゴを売る
タマゴを洗淨する	タマゴを洗淨する	lavar los huevos	タマゴを洗淨する
卵を抱く	卵を抱く	empollar	卵を抱く
胆汁	胆汁	hiel, bilis	胆汁
炭水化物	炭水化物	hidrato de carbono	炭水化物
炭疽病	炭疽病	ántrax	炭疽病
胆のう	胆のう	vesícula biliar	胆のう
蛋白質	蛋白質	proteína, albúmina	蛋白質
第1胃	第1胃	panza	第1胃
大静脈	大静脈	vena cava	大静脈
大豆	大豆	soja, soya	大豆
大豆粕	大豆粕	sedimento de soja, residuo de soja	大豆粕
大腿骨	大腿骨	fémur	大腿骨
大腸	大腸	intestino grueso	大腸
大動脈	大動脈	aorta	大動脈
唾液	唾液	saliva	唾液
唾液腺	唾液腺	glándulas salivales	唾液腺
脱水	脱水	deshidratación	脱水
ダニ	ダニ	ácaro, garrapata	ダニ
暖房	暖房	calefacción	暖房
チーズ	チーズ	queso	チーズ
畜産学士	畜産学士	zootecnista	畜産学士
畜産農家	畜産農家	ganadero	畜産農家
致命的な、致命的な	致命的な、致命的な	fatal	致命的な、致命的な
窒素肥料	窒素肥料	fertilizante nitrogenado	窒素肥料
膣	膣	vagina	膣
膣鏡	膣鏡	vaginoscopio, espéculo vaginal	膣鏡

乳房 (牛などの)	乳房	ubre
着床	着床	implantación
注射器	注射器	jeringa
中毒、食中毒	中毒	intoxicación
チューブ	チューブ	chisquete
腸	腸	intestino, tripa
腸間膜	腸間膜	mesenterio, redaño
腸腺	腸腺	glándulas intestinales
直腸	直腸	recto
直腸検査 (触診)	直腸検査	palpación rectal
直径	直径	diámetro
直径を計る	直径を計る	medir diámetro
治療	治療	tratamiento
治療する	治療する	curar
鎮痛剤	鎮痛剤	calmante
使いすて、ディスポーザブル	使いすて、ディスポーザブル	descartable, desechable
疲れた	疲れた	cansado/da
角	角	cuerno
翼、羽	翼、羽	alas
電気射精機	電気射精機	electroeyaculador
伝染病	伝染病	epidemia
電熱温床	電熱温床	plantel eléctrico, almajara eléctrica,
澱粉	澱粉	fécula, almidón
澱粉価	澱粉価	valor feculento
凍結	凍結	congelación
凍結する	凍結する	congelar
凍結精液	凍結精液	semen helado, semen congelado
凍結卵	凍結卵	embrión congelado
精蜜	精蜜	melaza, miel de caña, almíbar
投与量	投与量	dosis
屠殺場	屠殺場	matadero

歳	edad
突然変異	mutación
鶏	gallo
鶏(家禽)の飼育	cría de aves
鶏肉のミンチ	carne de pollo molida
鶏のから揚げ	pollo frito
鶏の飼育係(女性)	criadora de aves
鶏の飼育をする	cuidar las gallinas
鶏のシチュー	pollo estofado
鶏の巣	nido de las gallinas
鶏の砂浴び場	baño de polvo de la gallina
鶏用の水に投薬する	poner remedio en el agua de la gallina
鶏を出荷する(鶏舎から出す)	quitar del gallinero las gallinas
鶏をゆでたもの	pollo hervido
豚舎	establo de puerco, pocilga
銅欠乏	deficiencia de cobre
動脈	arteria
ドライアイス	hielo seco, anhídrido carbónico sólido
なおる	sanar
ナトリウム	sodio
生タマゴ	huevo curdo
生ワクチン	vacunas vivas
軟骨	cartílago, ternilla
難産	parto laborioso, distocia
肉づきの良い鶏	pollo con mucha carne
肉牛	ganado para carne, ganado productor de carne
乳牛	vaca de leche, lechera
乳酸	ácido láctico
乳酸菌	bacteria de ácido láctico
乳脂肪	nata

乳製品	乳製品	producto lácteo
乳腺	乳腺	glándula mamaria
乳腺炎、乳房炎	乳腺炎	mastitis
乳糖	乳糖	lactosa
乳头腫	乳头腫	papiloma
乳熱	乳熱	fiebre láctea
乳比重計、驗乳器	乳比重計	lactómetro
尿	尿	orina
尿素中毒	尿素中毒	intoxicación de urea
尿道	尿道	uretra
妊牛	妊牛	vaca preñada
妊娠	妊娠	embarazo, concepción, preñez, gestación
妊娠鑑定	妊娠鑑定	confirmación de gestación, diagnóstico de preñez
熱	熱	fiebre
粘液	粘液	mucus, moco, flema
粘性	粘性	mucosidad
粘膜	粘膜	membrana mucosa, mucosa
腦	腦	cerebro, sesos
膿	膿	pus
腦下垂體	腦下垂體	hipófisis
農學者	農學者	agrónomo
農業	農業	agricultura
濃厚飼料	濃厚飼料	alimento concentrado
腦膜	腦膜	meninge
農藥	農藥	productos químicos para agricultura, insecticida agrícola
能力	能力	habilidad, capacidad
齒	齒	diente
肺	肺	pulmón
肺炎	肺炎	neumonía

肺結核	tuberculosis, tisis
配合飼料	alimento balanceado
胚、胚子	embrión
胚盤	blastodisco
排卵	ovulación
排卵過度	super ovulación
排卵する	ovular
ハエ	mosca
計り	balanza
白色卵	huevo blanco
箱に入れて市場に持って行く	llevar en cajas al mercado
白血球	glóbulo blanco, leucocito
醗酵	fermentación
醗酵する	fermentarse
醗酵乳	leche fermentada
発達する	desarrollarse
発情	celo, estro, verriñondez, calor, caliente
発情開始	comienzo del celo, inicio de celo
発情期	estro, período de estro
発情期にある	estar en celo
発情後期	post-estro
発情持続時間	duración de celo
発情前期	pro-estro
発情徴候	signos característicos de celo
繁殖	reproducción, multiplicación, propagación
繁殖期間	intervalo de reproducción
繁殖豚	marrano criador
半熟タマゴ	huevo pasado por agua
反すう	rumia, rumiadura
反すうする	rumiar
反すう動物	rumiante

培養	培やう	cultivo	カウチボ
培養液	培やうえき	caldo de cultivo	カウチボエキ
培養基	培やうき	medio de cultivo	メディオデカウチボ
バター	バタ	mantequilla, manteca	マンテキラ
播種	ハク	siembra	シエブラ
播種密度	ハクニツ	densidad de siembra	デンシダドデシエブラ
晩生	バンセイ	tardía	タラヂヤ
晩生種	バンセイシュ	variedad tardía	バラヂヤ
パラフィン	パラフィン	parafina	パラフィナ
比重	ヒョウ	peso específico, gravedad específica	ペソエスピーフィコ
脾臓	ヒ	bazo	バソ
必須アミノ酸	ヒツヨウアミノアツ	aminoácido esencial	アミノアツエセンシャル
ひどい、重度の	ヒドイ	grave	グラベ
雛	ヒナ	pollito	ポリト
雛用の飼料	ヒナヨウノケイリョウ	comida de los pollitos	コメダデロスポリト
雛用のわらの寝所	ヒナヨウノワラノネドコロ	cama de paja de los pollitos	カマデパハデロスポリト
表情	ヒョウジヨウ	aspecto	アスペクト
肥料	ヒョウリョウ	abono, fertilizante	アボノ
貧血	ヒツケツ	anemia	アネミア
品質	ヒンシツ	calidad	カリダド
微生物学	ヒツブツガク	microbiología	ミクロビョウガク
ビタミン	ヒタミン	vitamina	ビタミン
ビタミンA	ヒタミンA	vitamina A	ビタミンA
ビタミンA欠乏症	ヒタミンAケツボウシヨウ	avitaminosis A	アビタミノシスA
病気	ヒヤク	enfermedad	エンフェルメダド
病気の雌鶏（病鶏）	ヒヤクノメジ	gallina enferma	ガリナエンフェルマ
微量栄養	ヒョウリョウ	micronutriente	ミクロヌトリエンテ
微量成分	ヒョウリョウ	microingrediente	ミクロイングレディエンテ
ピペット	ピペット	pipeta	ピペタ
ピンセット	ピンセット	pinza	ピンザ
ファブリキウスのう	ファブリキウスのう	bolsa de Fabricio	ボルサデファブリチオ

不活化ワクチン	不活化ワクチン	vacunas inactivadas
複胃	複胃	estómago compuesto
腹腔	腹腔	cavidad abdominal
副腎	副腎	glándula suprarrenal
腹膜	腹膜	peritoneo
浮腫	浮腫	edema
フスマ	フスマ	salvado, afrecho
ふとった雌鶏	肥満雌鶏	gallina gorda
不妊	不妊	esterilidad, infecundidad
浮遊液	浮遊液	suspensión
孵卵器	孵卵器	incubadora
糞、排泄物	糞、排泄物	excremento, estiércol, heces
粉餌	粉餌	alimento en polvo
粉乳	粉乳	leche seca, leche en polvo
豚	豚	cerdo
豚、豚の	豚、豚の	porcino/na
ぶどう糖、グルコース	ぶどう糖、グルコース	glucosa
ブルセラ症	ブルセラ症	brucelosis
分泌	分泌	secreción, segregación, excreción
分娩	分娩	parto, parturición
分娩日	分娩日	fecha de parto
分類、ランクづけ	分類、ランクづけ	clasificación
へその緒	へその緒	cordón umbilical, ombligo
ヘモグロビン	ヘモグロビン	hemoglobina
ペレット	ペレット	pellet
哺育	哺育	crianza, cría
放牧	放牧	pastoreo
放牧場	放牧場	pasto, pradera, pastizal, apacentadero
抱卵期の雌鶏	抱卵期の雌鶏	gallina clueca
保温	保温	conservación de calor
補体	補体	complemento

哺乳	lactación
哺乳期間	período de lactación, período de teta
哺乳子牛	ternero mamado
ホモジナイザー (均質機)	homogeneizador
ホルモン	hormona, hormón
ホルモン処置	tratamiento hormonal
ホルモンを分泌する	segregar la hormona
膀胱	vejiga
牧棚	alambrado, posto
牧場	granja, pradera, estancia, rancho, prado
牧草	pasto, pastura
牧草地	pradera, pastura, pasto
勃起節	tejido eréctil
まぐさ、乾草	forraje
マグネシウム	magnesio
麻酔	anestesia
股	muslo, ingle
マメ科	leguminosas
豆類	legumbre, judía, poroto
慢性の	crónico/ca
慢性病	enfermedad crónica
水飲場	aguadero, aguaje
水ぶくれ、水泡	ampolla
ミネラル	mineral
無角の	descornado/da
無機質	minerales
無機質肥料	abono inorgánico
無機物	materia inorgánica
無発情	ausencia de estro
目	ojos
迷走神経	neumogástrico, nervio vago

雌豚	puerca, cerda, marrana
雌	hembra
雌の	femenino/na
目玉焼き	huevo frito
滅菌	esterilización
メッシュ	malla
免疫	inmunidad
免疫蛍光法	inmunofluorescencia
綿実類	tortas de algodón
綿栓	tapón de algodón
メンデルの法則	mendelismo
雌鶏の肉	carne de la gallina
雌鶏用の部屋	cuarto de la gallina
綿羊	carnero, oveja, borrego
毛細管	vaso capilar
盲腸	intestino ciego, apéndice
薬害（植物に対する）	fitotoxicidad
薬物検出	farmacognasia
やけど	quemadura
やせた雌鶏	gallina fiaca
有機質肥料	fertilizante orgánico
輸血	transfusión
良い飼料を与える	dar buen alimento
溶液	solución
溶解する	disolver
養鶏	avicultura
養鶏家	avicultor/ra
養豚	porcinocultura, cría de cerdos
養豚家	porquero, porcinocultor
養分	nutriente, nutrición, elemento nutriente, alimento, nutrimento

養分欠乏	deficiencia nutriente
羊膜	amnios
用量	dosis
ヨーグルト	yogur, yogurto
ヨードチンキ	tintura de yodo, yodo
予防	prevención
予防する	prevenir
予防薬	preventivo, profiláctico, antídoto
酪化する、チーズ化する	caseificar
酪酸	ácido butírico
ラクターゼ	lactasa
酪農生産品	productos lácteos, lacticinios
卵黄	yema
卵回収	recolección de embriones, recoger las embriones
卵回収率	porcentaje de embriones recolectados
卵子	óvulo
卵性双生子	gemelos homólogos, gemelos idénticos
卵巣	ovario
卵巣炎	ovaritis, ooforitis
卵巣の	ovárico/ca
卵白	clara
卵胞	folículos ováricos
卵胞	folículo
卵膜	membrana vitelina
リドカイン	lidocaína
離乳	destete, destetamiento, ablactación
離乳する	destetarse, quitar la teta
硫酸	ácido sulfúrico
流産した	abortado/da
流産、中絶	aborto

量	cantidad
料理されたタマゴ	huevo cocinado
緑肥	fertilizante verde, abano verde
磷剤(殺虫剤)	insecticida fosforada
林内放牧	pastoreo en el bosque
リンパ液	linfa
リンパ管	vaso linfático
リンパ球	linfocito
リンパ節	ganglio linfático
リンパ腺	glándula linfática
冷害	daños causados por el frío
冷却	enfriamiento
冷却装置	instalación de refrigeración
冷凍	congelación
冷凍貯蔵	almacenamiento por congelación
劣性の	recesivo/va
連作	cultivo repetido
連鎖状球菌	estreptococo
練乳	leche condensada
ろ過する	filtrar
肋膜	pleura
肋骨	costilla
矮小な雌鶏(虚弱雛)	gallina enana
わい性	nanismo, pequeñez de estatura
若牛	ternero
若鶏	polluelo
輪換放牧	rotación de pastizales
ワクチン	vacuna
早生の	precoz, temprano, prematuro
早生の品種	variedad precoz
わら	paja

1. 乳牛舎の管理人は、日々その事業の成否を決める決定をしなければならぬ。この決定の大部分は飼料に関するものである。

El administrador del establo lechero diariamente tiene que tomar una serie de decisiones que determinan el éxito o fracaso de la empresa, y una gran parte de estas decisiones tiene que ver con la alimentación.

2. 牛及び他の反すう動物の第一胃（ルーメン）には、消化を助ける非常に多くの微生物がいる。

En la panza o rumen de los vacunos y otros rumiantes florece una población tremenda de microbios que ayudan en el proceso digestivo.

3. 水——1日の水の消費量は60リットル又はそれ以上となる。特に高泌乳牛においては水を多飲する。

Agua ——El consumo diario de agua puede llegar a 60 litros o más, especialmente en el caso de las altas productoras de leche.

4. 飼料から得られるエネルギーの概算栄養価に対する名称として、“可消化養分総量”（NDT, TDN）という用語が適用される。

Se aplica el término Nutrientes Digestibles Totales (NDT) para denominar el valor aproximado de un alimento en cuanto a la energía que aporta.

5. その他に、エネルギー値のより正確な測定として、消化エネルギー、代謝エネルギー、正味エネルギーがあるが、測定が比較的困難であるため、“NDT”のように一般に用いられない。

Energía Digestible, Energía Metabolizable y Energía Neta, son otras medidas más exactas del valor energético, pero su uso no es tan común como el empleo de “NDT” por la relativa dificultad en la determinación.

6. ヨーロッパでは、食料のエネルギー価を言い表わすために、でんぷん当量を使う国がある。

En algunos países europeos se emplea el concepto de Equivalentes de Almidón para expresar el valor energético de los alimentos.

7. ミネラルの中でも最も重要なのは、カルシウムとリンである。

Los minerales más importantes son el calcio y el fósforo.

8. 牧草（飼料）の中に含まれるミネラルの内容は、植物の種類と土壌の肥沃度によって非常に異なる。

El contenido de minerales en las plantas forrajeras varía ampliamente de acuerdo con la especie de planta y la fertilidad del suelo.

9. 塩は、塩素とナトリウムに対する要求を満足させる為、常に与えられる補助ミネラルである。

La sal común es un suplemento mineral que se da siempre para satisfacer los requerimientos de cloro y sodio.

10. 塩又は混合濃縮塩に、市販されているヨード、銅、コバルトを含有した市販のミネラル塩を加えることがすすめられている。

Normalmente es recomendable agregar a la sal común o a la mezcla de concentrados, un producto comercial de sales minerales que contenga yodo, cobre y cobalto.

11. 胎児（初期）がある時期に達すると、触診により妊娠した子宮の中身に触れることができる。

Cuando el embrión alcanza cierta edad se puede percibir palpando el contenido del útero grávido.

12. この時期は、羊胞の脈管がなくなり始める時期と一致する。

Este momento coincide con el período en que la vesícula amniótica empieza a perder su turgencia.

13. 雌牛が妊娠していることで胎児を触感できる。ときには手を直腸より導入し子宮角の全部を触診する。

Cuando una vaca está preñada, el feto puede sentirse, introduciendo la mano en el recto y palpando a todo lo largo de los cuernos del útero.

14. 子宮は通常、膀胱と直腸の底面のそばに位置する。

El útero está normalmente junto a la vejiga y junto al piso del recto.

15. 膀胱と子宮をまちがえてはいけない

No vaya a confundir la vejiga con el útero.

16. 雌牛の子宮体は、妊娠していなければ約4cmの厚さがある。

El cuerpo del útero de una vaca, cuando no hay preñez es de 4cm de espesor.

17. 発情中の牛は、しょっちゅう泣き、尾を振るわせたり、持ち上げたりする。

Una vaca en celo a menudo muge, crisca su rabo y lo levanta.

18. 他の牛が乗駕しようとしている間、立ち止まったままでおり、又、他の牛と交尾するような形で乗ろうとする。

Permanecerá parada mientras otro animal la monta o tratará de "montar" a los otros animales.

19. 坂道を上る時のように頭を動かしながら、頭を他の牛の背や尻に乗せたりする。

Pondrá su cabeza en el lomo o en las ancas de otro animal moviendo su cabeza tal como si subiera una cuesta.

20. 他の牛の臭いをかぎ、なめ、鼻をならし、尻や尾は去勢牛のように動かさない。
Olerá y lamerá a los otros animales, bufará y parará sus ancas y su cola como un buey.
21. それぞれ卵子は、グラーフ卵胞として知られている小袋にとどまる。
Cada huevo se aloja en un saco pequeño, conocido como folículo de Graaf.
22. 発情中は、1つ又はそれ以上のこれらの卵胞が急速に成長し始め、卵巣の表面上で膨張する。
Cuando un animal está en celo, uno o más de estos folículos, comienza a crecer rápidamente hasta que abulta en la superficie del ovario.
23. 最終的に卵胞は破裂し、卵子は外に放たれる。
Finalmente, el folículo estalla y el huevo es librado o desprendido.
24. 卵子が卵巣を離れると、部分的に卵巣をとりまく漏斗型の膜の中へ入り落ちる。
Cuando un óvulo se desprende de un ovario, cae en una membrana con forma de embudo que rodea parcialmente al ovario.
25. この膜から卵子は、卵管すなわちラッパ管と呼ばれる細い管を通じて導かれる。
De esta membrana, el huevo es guiado por un tubo delgado llamado oviducto o trompa de falopio.
26. 通常の状態では、雌が雄と交尾すると、卵子は卵管内で精子によって受精する。
Si una hembra ha sido cubierta por un macho en condiciones normales, el óvulo quedará fecundado en el oviducto por un espermatozoide que le sale al encuentro.
27. ただ1つの精子が卵子と結合する。
Sólo un espermatozoide puede fusionarse con un óvulo.
28. 受精後、卵は子宮へ向かっていく。
Una vez fertilizado, el huevo prosigue su viaje hacia el útero.
29. 初期の唯一の細胞は、2つそして4つになり、その後何度も増殖して新しい生命となる。
La célula única del principio se convertirá en dos, y luego en cuatro y después seguirá multiplicándose muchas veces hasta formar un nuevo ser.

30. 受精した卵子は子宮内で発育し、膜を生じて海綿状の壁に着床し、胎児はその膜を通して栄養をとる。
Un huevo fertilizado se desarrolla dentro del útero donde genera membranas que lo fijan a la pared esponjosa, y el feto se nutre a través de estas membranas.
31. 牛の子宮の外膜には、胎盤葉という起伏のある隆起部があり、これを通して血液が補給されている。
El revestimiento del útero de vaca está provisto de elevaciones onduladas llamadas cotiledones, a través de los cuales se suministra la sangre.
32. 陣痛の始まる前には、妊娠牛は落ちつかなくなり、食欲もなく、群から離れ、寝たり、痛みに苦しむように立ち上がったたり、足を後ろへやり位置を変え、尾を振り、泣きさげんだりうめいたりする。
Momento antes de que comiencen los dolores de parto, las vacas preñadas se vuelven hostiles, dejan de comer, se apartan del grupo, se echan y se levantan como si sufrieran dolor, cambian de posición en sus patas traseras, mueven sus rabos y pueden bramar o gemir.
33. 子宮の収縮及び陣痛により、背をのけぞらせ、下半身を後ろへ下げ、腹は緊張し、分娩が始まる。
Con las contracciones del útero y los dolores del parto, el lomo se arquea, los cuerpos traseros descienden, la barriga se pone tensa y el trabajo de parto comienza.
34. この時、外陰部と尾に血液が見られる。
Al mismo tiempo aparece sangre en la vulva y en el rabo.
35. 続いて、血液と共に羊水袋が陰唇の間から出てくる。
En seguida aparecen las bolsas de agua entre los labios de la vulva.
36. これらの袋は、早急に大きくなり、後脚の飛節の方へ下がる。
Estas bolsas aumentan rápidamente de tamaño y cuelgan hacia los jarretes.
37. 通常の分娩では、子牛の前足、又は後足を膜袋の中に見ることができる。
En los partos normales, las patas delanteras o traseras del ternero pueden ser vistas dentro de las bolsas.
38. やがて膜袋がこわれる。
Finalmente se rompen.
39. 羊水が出ると、子宮の収縮は更に強くなり、やがて子牛が生まれる。
Cuando el agua sale, se producen contracciones más violentas del útero y normalmente el ternero nace en poco tiempo.

40. 膜袋は破ってはならない。
Las bolsas de agua no deben romperse.
41. 子牛の体が通るとき、これらは、やわらかなマットレスとなり、子宮内の圧力を一律にする。
Elas proporcionan un suave colchón y una presión uniforme dentro del útero, mientras que el cuerpo del ternero pasa a través de él.
42. 牛はしばしば立ったまま出産する。この場合、子牛が生まれ落ちた時にへその緒が切れる。
Una vaca con frecuencia pare estando de pie, en tal caso el cordón umbilical se rompe cuando el ternero cae al suelo.
43. 誕生の3～4時間後、再び痛みが続いて起き、胎盤が羊膜等とともに排出される。
Luego de 3 a 4 horas de ocurrido el nacimiento, se suceden de nuevo dolores y la placenta es expulsada junto con el resto de sus envolturas.
44. 子牛が生まれると直ちにへその緒を腹部から約3 cmのところできり、血の滴りを取り除く。
Tan pronto como el ternero ha nacido, corte el cordón umbilical aproximadamente tres centímetros de la barriga y escurra las gotas de sangre que allí se encuentran.
45. 子牛はすぐに呼吸を始めなければ窒息する。
Si el ternero no puede comenzar a respirar en seguida, se ahogará.
46. 子宮頸脱が起きるのは、通常牛が子宮内に大きな子を宿した場合である。
El prolapso del cuello cervical se presenta normalmente cuando la vaca alberga en la matriz un ternero pesado.
47. 初の段階では、牛は子宮頸の一部のみを、特に横になった時に見せる。
En las primeras fases, la vaca sólo muestra una porción del cuello cervical, y ello principalmente cuando está acostada.
48. その後、脱出症はしばしば、組織が赤く大きくはれたように現われるが、立ち上がると脱出症は見えない。
Posteriormente el prolapso suele aparecer como una masa roja de tejido inflamado aunque cuando la vaca está de pie desaparece el prolapso.

49. 子牛が終りに近付いたとき、またしばしば起きるように、膀胱が脱出部の内部に加わると、外部に出てますます大きくなり、腫れ上がりを容易に見ることが出来る。

Quando el ternero se acerca a su término -- o si, como sucede a menudo, la vejiga urinaria se incorpora al interior del prolapso -- el prolapso se queda fuera y alcanza mayor tamaño y se aprecia a simple vista una inflamación mucho más intensa.

50. 通常、膈や膀胱はそのままにしておくと、長く伸び、又は、拡張した子宮の重さで裂ける。

Lo que sucede es que normalmente mantienen la vagina y la vejiga en su sitio se alargan o se desgarran debido al peso del útero extendido.

51. 乳房炎は「乳房の炎症」を意味し、非常に多くの種類の細菌により引き起こされる。

La mastitis, que significa «inflamación de la ubre», puede estar causada por una gran variedad de diferentes bacterias y gérmenes.

52. 牛乳が固まるのは、ほとんどその最初の徴候である。

La leche cuajada casi siempre es el primer signo.

53. 実際に牛舎の土の全ては、感染の貯蔵庫である。

Prácticamente todos los suelos del establo son reservorios de la infección.

54. 乳房炎の細菌は、乳房や乳首の表面に見られる。その細菌の1つは、ブドウ球菌で、ここで繁殖し発育する。

Los gérmenes de la mastitis están presentes en la superficie de la piel de la ubre y de los pezones; de hecho, uno de los gérmenes implicados, el *Staphylococcus*, se multiplica y crece en ese lugar.

55. 乳房内には既に、乳房炎の原因となる菌が多く存在し、いつでも繁殖し、その原因となる。

En el interior de la ubre ya están presentes muchos más gérmenes que están esperando su oportunidad para multiplicarse y causar la mastitis.

56. これらの微生物は、なんらかの方法で乳房の組織に傷がついた時にこの可能性を得る。

Estos microbios consiguen esta posibilidad cuando se daña de alguna manera el tejido de la ubre.

57. 他の原因は、搾乳器のティートカップの被覆の汚れからの感染もある。

Otra fuente de infección podría ser la suciedad del revestimiento de las pezoneras.

58. (乳房の) 皮膚に油 (アカ) や牛乳を乾いたままにしておくことは、ゴム (ティートカップ) の見えないひびに細菌を留める原因となる。

Acumulan grasa de la piel y de la leche desecada, que son un medio adecuado para albergar los gérmenes en las grietas invisibles de la goma.

59. 實際上、現在の乳房炎にかかりやすい要因は、多い順 (原因として) から続けて、栄養、牛舎、搾乳である。

En la práctica los elementos que predisponen a los problemas de la mastitis moderna son, en orden creciente de importancia, los siguientes : a/ alimentación ; b/ alojamiento; c/ ordeño.

1. 鶏：特徴：a) 鶏舎の中に好んで住み、庭先で人に飼われる代表的な鳥の一つであると言える。また、その育成の技術は養鶏家の技能に左右される。

La gallina: características: a) constituye una de las principales aves domésticas de corral que vive con preferencia en gallineros y cuya técnica de criar corresponde a la ciencia de la avicultura.

2. 21日間の自然のあるいは人工的な（孵卵器を通しての）抱卵によって卵から生まれ、また特に穀類を食べ、抱卵期には卵を抱く。

Nace de huevo, a los 21 días de incubación, sea natural o artificialmente (mediante máquinas incubadoras) y se alimenta sobre todo de granos, la gallina empolla cuando está clueca.

3. 体温は一定しており、人の体温よりも高い。すなわち40°Cである。くちばし、2本の脚、2対の翼を持ち、体は、羽毛でおおわれている。

Es de temperatura constante y más elevada que la del hombre o sea 40 grados C.

Tiene pico, dos patas, dos alas y cuerpo cubierto de plumas.

4. 雄鶏には、とさかと蹴爪がある。

El gallo lleva cresta y espolón.

5. 卵の特徴：白色が普通であるが、赤色や青みがかかったもの等もある。卵型が典型的な形で細長いものや球状のもの等もある。

Características del huevo : corrientemente es de color blanco, pero también hay rojo, azulado, etc., de forma típicamente ovoidea, también alargada, esférica, etc.

6. 卵のサイズは、たいへん様々である。

El tamaño del huevo es muy variado.

7. 卵は次のような部分で構成されている。卵殻：硬く、石灰を含み、発育する雛の呼吸のために気孔がある。卵白：薄膜に包まれ、卵の活力のために大変重要な栄養の部分である。卵黄：胚の発育のための主要な部分である。胚盤と呼ばれる生殖質を持ち、卵黄膜と称する薄い膜が卵黄を包み、カラザと呼ばれる二本のひも状のものによって、卵白の中で宙ぶらりんになっている。

El huevo consta de las siguientes partes : Cáscara : dura, calcárea y porosa para la respiración del polluelo en desarrollo. Clara : parte nutritiva que se halla envuelta por una membrana o película muy importante para la vitalidad del huevo. Yema : parte principal para el desarrollo del embrión, tiene el germen, llamado cicatrícula, cubre a la yema una fina membrana, denominada corion, está suspendida dentro de la clara por dos cordones que se llaman chalazas.

8. 卵の構成：a) 卵殻：石灰質（カルシウム）でできている。b) 卵白：アルブミンとも呼ばれ、酸素、水素、窒素、硫黄、炭素からなっている。c) 卵黄：卵白の中で示された単体の他に、リン、鉄、ナトリウム、その他からできている。

Composición del huevo: a) La cáscara: formada por sustancias calcáreas (cal), b) La clara: llamada también albúmina constituida de oxígeno, hidrógeno, nitrógeno, azufre y carbono. C) La yema: está compuesta, además de los cuerpos simples indicados en la clara, de fósforo, hierro, sodio y otros.

9. 有用性：鶏は、全世界の中で最も有用で一般的な鳥の一つである。すべての人々に食欲をそそらせる肉は、一流の食品である。

Utilidades: La gallina es una de las aves más útiles y generalizadas en el mundo entero. La carne muy apetecida por todos constituye un alimento de primer orden.

10. 生卵、あるいは調理された卵は、フライエッグ、オムレツ、スープ、かき卵、デザート等料理の上で多様な適用性がある。

El huevo crudo o cocinado tiene múltiples aplicaciones en culinaria, frito, tortilla, sopa, batidos, postres, etc.

11. 卵はスパゲッティ、パン、クッキー、お菓子、アイスクリーム等の工場によく使われる。

EL huevo se utiliza en la industria de fideo, panes, galletas, dulce, helados, etc...

12. 卵は、やけど、ハップ、解毒剤などの薬に利用されている。

El huevo se utiliza en medicina, en quemaduras, cataplasmas, y antidoto de venenos.

13. 農業では、肥料として鶏糞がよく使われる。

En la agricultura se usa mucho el estiércol de gallina como abono.

14. 養鶏産業の技術によって、肉および卵を生産する特別な品種を手に入れることに成功し、ほとんど一年間を通して、採卵できる鶏を持つことができるようになった。

La técnica de la industria de la avicultura, ha logrado conseguir razas especiales, productoras tanto de carne como de huevo, habiendo gallinas ponedoras durante casi todo el año.

15. 鶏糞は、農業で使用する。

El estiércol de gallina es usado en la agricultura.

16. 鶏の番号プレートは、管理上必要である。

La placa de identificación de las aves es necesario para su control.

17. 家禽ベストに対する薬を鶏に与えなければならない。
Se debe de dar medicina a las gallinas contra la peste.
18. 卵は、卵殻、卵白、卵黄等から成っている。
El huevo consta de : Cáscara, clara, yema, etc.
19. 新鮮な卵は味が良い。
El huevo fresco tiene un buen sabor.
20. 卵は、すずしい場所に保管しなければならない。
El huevo debe conservarse en lugares frescos.
21. 鶏肉と米の料理は、パラグアイの典型的な料理だ。
La carne de gallina con arroz es una comida típica del Paraguay.
22. 鶏肉は、健康に良い。
La carne de gallina es buena para la salud.
23. 鶏肉は、炭火焼き、シチュー、フライ等で食べられる。
La carne de gallina puede comerse asada, estofada, frita, etc.
24. 鶏卵でスープが作れる。
De los huevos de la gallina se puede hacer sopa.
25. フライエッグ（目玉焼き）は、南米で朝食によく食べられる。
El huevo frito es muy consumido en el desayuno en Sudamérica.
26. 鶏卵は、栄養が多い。
El huevo de la gallina tiene mucho alimento.
27. 孵卵器は、多くの国で使用されている。
La incubadora de huevo es usada en muchos países.
28. 鶏にはいろいろな種類がある。アメリカ鶏、エネナ鶏、チャボ等。
Hay diferentes tipos de gallinas : la gallina americana, la gallina enena, la gallina bantam, etc.
29. また、卵の生産をするため、あるいは肉を生産するために飼育された鶏がある。
También hay la gallina criada para producir huevos o carne.

30. 養禽では、家禽の研究を行なう。
La avicultura trata del estudio sobre las aves de corral.
31. 鶏舎の中での産卵場所は、重要である。
El ponedero de huevos es importante dentro del gallinero.
32. 鶏は、木に登ることがとても好きだ。
A las gallinas les gusta subir a los árboles.
33. 鶏の巣は、乾いたワラである。
El nido de las gallinas es de paja seca.
34. 鶏舎は、きれいでなければならない。
El gallinero debe estar limpio.
35. 雄鶏は、夜明けにときを告げる。
El gallo canta al amanecer.
36. 抱卵期の雌鶏は、卵の上で寝る。
La gallina clueca se acuesta sobre los huevos.
37. パラグアイでは、鶏は、雑草、牧草、トウモロコシ、米等を食べる。
Las gallinas comen hierbas, pasto, maíz, arroz, etc. en el Paraguay.
38. 鶏舎は、大きくして、換気を良くしなければならない。
El gallinero debe ser grande y bien aireado.
39. 給水器は、毎日掃除しなければならない。
El bebedero se debe limpiar todos los días.
40. 鶏は、砂浴びが好きである。
A las gallinas les gusta el baño de polvo.
41. 鶏には、尾、羽、くちばし、そのう、脚、目などがある。
La gallina tiene : cola, alas, pico, buche, patas, ojos, etc.
42. 採卵鶏は、放卵（排卵）期には、毎日卵を産む。
La gallina ponedora pone huevos todos los días, en su temporada.
43. 卵は、そのサイズと色によって分類される。
Los huevos son clasificados por su tamaño y color.

44. 卵を運搬するためには、箱が必要である。

Para transportar los huevos se necesitan cajas.

1. この犬は舌に水泡がある。
Este perro tiene ampolla en la lengua.
2. 病畜は貧血のようだ。
Parece que el enfermo tiene anemia.
3. この牛は発情している。
Esta vaca está en celo.
4. 腹腔に注射しなさい。
Inyecte a la cavidad abdominal.
5. 発情の諸徴候をもっている。
Detecto el celo con los signos.
6. 去勢とは睪丸を取りのぞくことである。
La castración significa quitar testículos.
7. 何歳ですか？ 20歳です。
¿Qué edad tiene? Tiene veinte años.
8. 腸の粘膜が腫れている。
La mucosa del intestino está inflamada.
9. どうか、人工受精の方法を説明して下さい。
Expríqueme el método de la inseminación artificial, por favor.
10. 口蹄疫の発生がある。
Hay un brote de la fiebre aftosa.
11. 石けんで手を洗いなさい。
Límpiese las manos con jabón.
12. 糞の試料をもってきて下さい
Trálgame la muestra de excremento.
13. 直腸に空気がはいつている。
El recto contiene aire.
14. 大腸菌は下痢の原因の1つです。
El colibacilo es un causante de diarrea.

15. あなたの子牛は食欲がありますか？
¿Su vaquilla tiene apetito?
16. 今朝、排尿しましたか？
¿Ha orinado esta mañana?
17. 糞はどんなでしたか？
¿Cómo era su excremento?
18. 寄生虫の存在を調べましょう。
Analizamos la presencia de parásitos.
19. 患畜に注射をします。
Voy a aplicar una inyección al enfermo.
20. これらの器具で消毒しましょう。
Con este aparato las esterilizamos.
21. 炭疽は重要な病気だ。
El carboncro es una epidemia importante.
22. 下痢の牛は脱水の病状を示す。
La vaca que tiene diarrea presenta los síntomas de la deshidratación.
23. 重症のときには、輸液をしなくてはならない。
Cuando está grave, hay que aplicar el suero.
24. 免疫蛍光法は原因（菌）の決定を可能にする。
El ensayo de inmunofluorescencia hace posible determinar el causante.
25. 日蹄病ウイルスの抗体を検出するために、VIA抗原を使ったゲル内沈降反応を利用する。
Para detectar el anticuerpo del virus de fiebre aftosa, se utiliza el ensayo del gel-difusión con el antígeno VIA.
26. 病畜の血清にはVIA抗体がある。
En el suero del enfermo se encuentra el anticuerpo VIA.
27. カテーテルを導入する際、注意深く子宮を扱うことが重要だ。
Es muy importante manipular el útero con mucho cuidado mientras se introduce el catéter.

28. スライドガラスに1滴の血液をおく。
Se coloca una gota de sangre a un portaobjetos.
29. 分離された細菌はその病気を引き起こした。
La bacteria aislada provocó la enfermedad.
30. その犬を麻酔します。
Anestésiaré al perro.
31. 麻酔から醒めている。
Está despierta de anestesia.
32. その薬でせきは鎮まるでしょう。
Se calmará su tos con la medicina.
33. 病気がなおった。
Se ha curado de la enfermedad.
34. 病気がなおったばかりです。
Acabo de sanar de la enfermedad.
35. その傷はすぐなおるでしょう。
La herida sanará pronto.
36. 病畜への処方箋をください。
Déme una receta para el enfermo.
37. 発達状態によって胚を分類しなくてはならない。
Hay que clasificar los embriones según su desarrollo.
38. この犬の目は充血している。
Los ojos del perro están congestionados.
39. 病畜の血清を2段階希釈する。
Diluir sucesivamente el suero del enfermo.
40. 薬を飲む前に注意書を読まなければならない。
Tiene que leer la dirección antes de tomar la medicina.

41. 精子注入器を挿入する前に、陰門や陰唇を洗浄することは、汚染を避けるために重要なことだ。

Antes de introducir la jeringa de inseminación, es muy importante limpiar la vulva y labios de vagina para evitar contaminación.

42. 胃に潰瘍がある。

Tiene úlcera en el estómago.

43. 牛はその行動、素行に発情徴候を表わす。

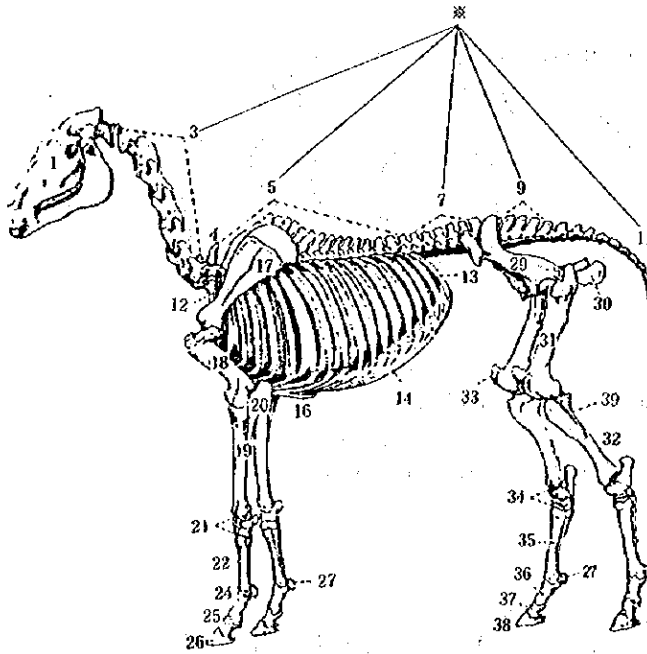
Las vacas muestran los signos de celo por el comportamiento.

44. 卵胞は最大の大きさになったときに卵巣の表面を破って出る。

Cuando el folículo se ha desarrollado al máximo sobresale de la superficie del ovario.

45. チューブ菜の成分を調べる。

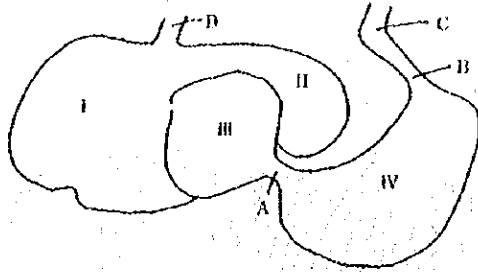
Averiguar la fórmula del chisquete.



Huesos 骨

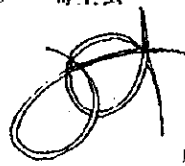
1. cráneo	頭蓋骨		
* columna vertebral	脊柱		
3. vértebras cervicales	頸椎	5. vértebras dorsales	胸椎
7. vértebras lumbares	腰椎	9. sacro	仙骨
11. cóccix	尾椎		
13. costillas	肋骨	15. esternón	胸骨
16. xifoides	劍狀軟骨	17. omóplato	肩甲骨
18. húmero	上腕骨	19. radio	橈骨
20. cúbito	尺骨	22. metacarpo	中手骨
29. pelvis	寬骨	31. fémur	大腿骨
32. tibia	脛骨	34. astrágalo	足跟骨
35. metatarso	中足骨		

Estómago (Rumiantes) 胃 (反芻動物)

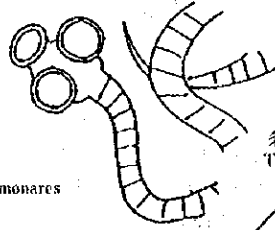


I rumen	第 1 胃	II retículo	第 2 胃
III omaso	第 3 胃	IV abomaso	第 4 胃
A cardias	噴門	B piloro	幽門
C duodeno	十二指腸	D esófago	食道

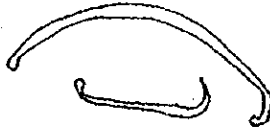
Parásitos 寄生虫



肺線虫
Nematodos pulmonares



条虫
Tenia



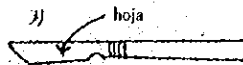
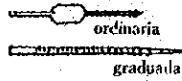
蛔虫
Lombrus intestinalis

内部寄生虫
Parásitos internos

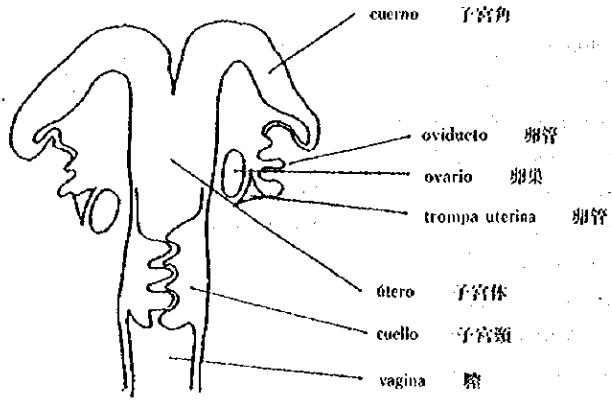


Parásitos externos
外部寄生虫

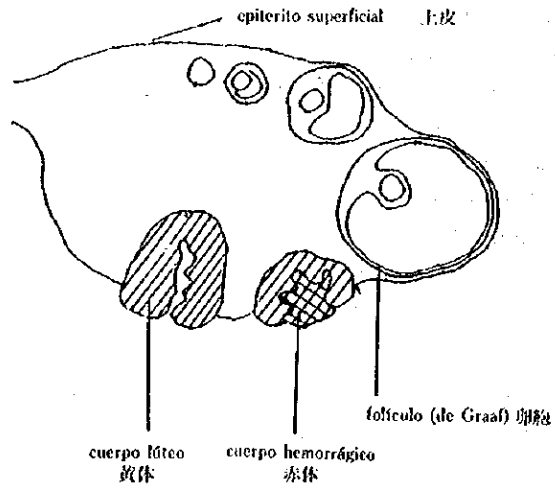
Equipos	器具
microscopio	顕微鏡
portaobjeto	スライドグラス
placa de petri	ペトリ皿
vaso	ビーカー
pipeta	ピペット
tubo de ensayo	試験管
embudo	ろうと
papel de filtro	ろ紙
papel indicador	試験紙
bureta	ビューレット
medio cultivo	培養基 寒天
incubador	孵卵器
autoclave	オートクレーブ
destilador	蒸留器
mechero	バーナー
escarpelo	メス hoja 刃
fórceps	鉗子
estetoscopio	聴診器
termómetro	体温計
pinza	ピンセット
jeringa	注射器
lámina	カバーグラス



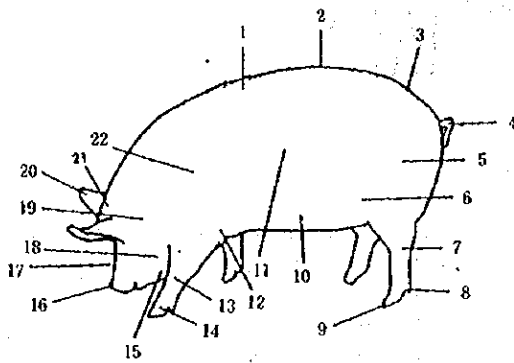
Utero 子宫



Ovario 卵巢

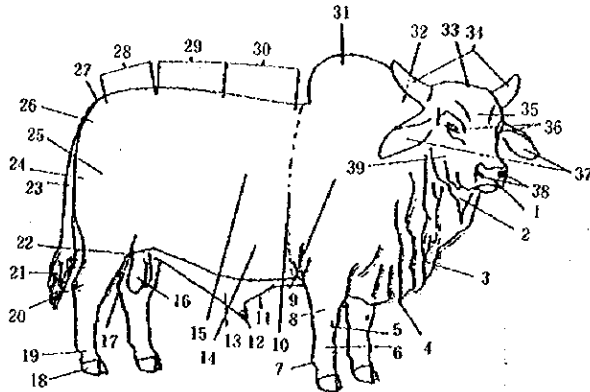


PORCINO 豚



1. dorso 背
2. lomo 腰
3. grupa, anca 尻
4. cola 尾
5. jamón o cadera もも
6. flanco trasero わき腹
7. jarrete 飛節
8. sobreena, callo, nudo 副蹄
9. pezuña 蹄
10. vientre, barriga 腹
11. costilla(s), costillares, costado 横腹
12. flanco delantero 腹前
13. rodilla 前膝, 手根
14. cuartilla 繋(つなぎ)
15. papada 胸垂
16. hocico, morro 鼻鏡
17. cara 顔
18. cachete 頬
19. pescuezo, cuello 頸(くび)
20. oreja 耳
21. nuca うなじ(後頭)
22. hombro, brazo, paleta 肩

TORO 雄牛



- | | | | |
|-------------------------------------|----------|---------------------------------------|---------|
| 1. hocico, morro, punta de la nariz | 鼻鏡 | 21. mechón o borla de la cola, mota | 尾毛, 房毛 |
| 2. garganta | 喉 (のど) | 22. rótula, articulación, patella | 膝, 後膝 |
| 3. papada | 前胸 | 23. cola | 尾 |
| 4. punta del pecho o esternón | 胸垂 | 24. nalga | 下 |
| 5. rodilla | 前膝, 手根 | 25. muslo | 大腿, もも |
| 6. caña, canilla, hueso de la pata | 中手管 | 26. cadera | 尻 |
| 7. sobreuña, accesorios | 副蹄 | 27. inserción o nacimiento de la cola | 尾根 |
| 8. antebrazo | 前腕 | 28. grupa | 後軀 |
| 9. hombro, paleta | 肩 | 29. lomo | 腰 |
| 10. perímetro torácico | 胸圍 | 30. dorso | 中軀 |
| 11. ombligo | へソ, さい | 31. giba | こぶ |
| 12. pene | 陰茎 | 32. pesuezo, cuello | 頸 (クビ) |
| 13. vaina, estuche, foiro, prepucio | 包皮 | 33. corona | 頭頂, つむじ |
| 14. vientre, barriga | 腹 | 34. cuernos | 角 |
| 15. costillas | 横視, 胸 | 35. frente, testuz | 額 |
| 16. escroto y testículos | 陰のう, こう丸 | 36. ojos | 目 |
| 17. ijada, ijar, flanco | わき腹 | 37. orejas | 耳 |
| 18. casco, pezuñas | 蹄 | 38. ollares | 鼻孔 |
| 19. cuartilla, falange | 繋 (つなぎ) | 39. carrillo | 頬 |
| 20. corvejón, jarrete, corva, tarso | 飛節 | | |

PROCESAMIENTO DE ALIMENTOS
PROCESAMIENTO DE PRODUCTOS AGRICOLAS
PROCESAMIENTO DE PRODUCTOS ACUATICOS

食 品 加 工
農 產 物 加 工
水 產 物 加 工

あおかび	青カビ	moho verde
赤ワイン	赤ワイン	vino tinto
味	味	sabor
味付いわし	味付いわし	sardinas aderezadas
味のない	味のない	sin sabor
アスコルビン酸	アスコルビン酸	ácido ascórbico
アスパラガス	アスパラガス	espárrago
圧縮	圧縮	compresión
熱い	熱い	caliente
圧力	圧力	presión
圧力鍋	圧力鍋	olla de presión
油	油	aceite
油で揚げる、フライにする	油で揚げる、フライにする	freír
アボガド	アボガド	aguacate
甘い	甘い	dulce
甘ずっぱい	甘ずっぱい	agridulce
アミノ酸	アミノ酸	aminoácido
アミラーゼ	アミラーゼ	amilasa
アミン	アミン	amina
洗う	洗う	lavar
洗うこと	洗うこと	lavado
あらかじめ準備する	あらかじめ準備する	prevenir
アルカリ	アルカリ	álcali
アルカリ性	アルカリ性	alcalinidad
アルカロイド	アルカロイド	alcaloide
アルコール	アルコール	alcohol
アルコール発酵	アルコール発酵	fermentación alcohólica
在ること	在ること	presencia
アルデヒド	アルデヒド	aldehído
イオン	イオン	ion
異臭	異臭	olor anormal

いちご	strawberry	fresa, frutilla
いちじく	fig	higo
糸	thread	hilo
色	color	color
色の濃さ	intensity of color	intensidad del color
色の喪失	loss of color	pérdida de color
いわし	sardine	sardina
いわし罐詰工業	sardine canning industry	industria conservera de la sardina
いんげん豆	bean	frijol
ウイルス	virus	virus
浮く	float	flotar
うす、粉ひき器	mill	molino
うす塩の	lightly salted	ligeramente salado
ウースターソース	Worcestershire sauce	salsa inglesa
梅、プラム	plum	ciruela
裏ごし器	strainer	pasapurés
うろこ	scale	escama
影響	influence	influencia
衛生状態	sanitary condition	estado de sanidad
衛生問題	sanitary problem	problemas sanitarios
液体	liquid	líquido
液体燻蒸	liquid smoking	ahumado líquido
エステル化	esterification	esterificación
枝	branch	rama
エチルアルコール	ethyl alcohol	alcohol etílico
エッセンス	essence	esencia
遠心分離する	centrifuge	centrifugar
塩蔵乾燥製品	dry salted product	productos salados secos
えんどう	carrot	arveja, guisante
おいしい	tasty	rico/ca, delicioso/sa
大きさ	size	tamaño

大粒胡椒	pimienta gorda
オーブン	horno
大麦	cebada
置く	colocar
遅らせる	retardar
汚染	contaminación
オリーブ	oliva
オリーブ油	aceite de oliva
オレガノ	orégano
オレンジ	naranja
オンス	onza
温度	temperatura
温度計	termómetro
温度の範囲	tolerancia térmica
蚊	mosquito, zancudo
カード、軟質チーズ	cuajada
海産物	productos marinos
海藻	algas
解凍する	descongelar
貝類 (えび、かにも含む)	marisco
変える	convertir
カカオ	caçao
化学記号	símbolo químico
化学式	fórmula química
化学組成	composición química
化学添加物	aditivos químicos
化学天秤	balanza de análisis
化学変化	transformación química
核酸	ácido nucleico
攪拌器	batidora
加工魚	pescado curado

加工魚製品	productos de pescado procesado
加工する	procesar, curar, elaborar
過酸化水素	peróxido de hidrógeno
過酸化物	peróxido
果実	fruto
果汁	jugo de frutas
加水分解	hidrólisis
カゼイン	caseína
堅い	duro/ra
堅さ	consistencia
形	forma
カップ	taza
果糖	fructosa
かに	cangrejo
かび	moho
カフェイン	caféina
かぼちゃ	calabaza
かまど、が	horno
辛い	picante
カラシ	mostaza
カラメル	caramelo
カリウム	potasio
カリフラワー	coliflor
カルシウム	calcio
カルボキシラーゼ	carboxilasa
カロチノイド	carotenolde
カロチン	carotina
皮	piel
乾かす	secar
皮なし食用ざりがに (えび)	gambas peladas
皮なし干いか	calamar seco pelado

皮のむけた	剥かれた	pelado/da	剥がれた
皮をむく、皮をはぐ	剥く	pelar	剥がれる
缶（缶詰の）	缶	lata	缶詰
還元	還元	reducción	還元
還元剤	還元剤	reductor	還元剤
緩衝液	緩衝液	solución reguladora	緩衝液
乾燥	乾燥	sequedad	乾燥
乾燥海産物	乾燥海産物	productos marinos secos	乾燥海産物
乾燥皮なし食用ざりかに（えび）	乾燥皮なし食用ざりかに（えび）	gambas peladas secas	乾燥皮なし食用ざりかに（えび）
乾燥機	乾燥機	secador	乾燥機
乾燥果物砂糖菓子	乾燥果物砂糖菓子	alcitrón	乾燥果物砂糖菓子
乾燥させる	乾燥させる	desecar	乾燥させる
乾燥さめのひれ	乾燥さめのひれ	aletas de tiburón secas	乾燥さめのひれ
乾燥剤	乾燥剤	desecante	乾燥剤
乾燥室	乾燥室	cámara de secado	乾燥室
乾燥方法	乾燥方法	método de secado	乾燥方法
缶詰	缶詰	conserva	缶詰
缶詰工業	缶詰工業	industria conservera	缶詰工業
缶詰にする	缶詰にする	enlatar	缶詰にする
缶詰類	缶詰類	conservas	缶詰類
寒天	寒天	agaragar	寒天
甘味料	甘味料	edulcorante	甘味料
害虫	害虫	insecto dañoso, insecto dañino	害虫
ガラクトース	ガラクトース	galactosa	ガラクトース
機械、器具	機械、器具	equipo	機械、器具
気体	気体	gas	気体
キャベツ	キャベツ	repollo	キャベツ
球菌	球菌	micrococo	球菌
きゅうり	きゅうり	pepino	きゅうり
切りきざまれた	切りきざまれた	desmenuzado/da	切りきざまれた
切る	切る	cortar, rebanar	切る

切る人	切取工	cortador	切取機
きれいにする	掃除機	limpiar	掃除機
キログラム	キログラム	kilogramo	キログラム
均質化する	均質機	homogeneizar	均質機
菌類、きのこ	菌類	hongo	菌類
技術的問題	技術的問題	problemas técnicos	技術的問題
牛肉	牛肉	carne de res	牛肉
凝結させる	凝結機	coagular	凝結機
凝固	凝固	solidificación	凝固
凝縮	凝縮	concentración	凝縮
凝乳酵素	凝乳酵素	cuajo	凝乳酵素
漁獲域	漁獲域	zona de pesca	漁獲域
魚肉	魚肉	carne de pescado	魚肉
魚肉集取人	魚肉集取人	colector de carne de pescado	魚肉集取人
魚肉切斷機	魚肉切斷機	piladora de carne de pescado	魚肉切斷機
魚肉ねり物	魚肉ねり物	pasta de carne de pescado	魚肉ねり物
魚粉	魚粉	harina de pescado	魚粉
魚法	魚法	método de pesca	魚法
クエン酸	クエン酸	ácido cítrico	クエン酸
クエン酸ナトリウム	クエン酸ナトリウム	citrato sódico	クエン酸ナトリウム
茎	茎	tallo	茎
くず	くず	desechos	くず
砕く、すりつぶす	砕く、すりつぶす	triturar	砕く、すりつぶす
果物	果物	fruta	果物
屈折計	屈折計	refractómetro	屈折計
クミン	クミン	comino	クミン
栗	栗	castaña	栗
クリーム	クリーム	crema	クリーム
クリーム分離機	クリーム分離機	descremadora	クリーム分離機
胡桃	胡桃	cañueza	胡桃
黒胡椒	黒胡椒	pimienta negra	黒胡椒

クロマトグラフィー	クロマトグラフィー	cromatografía
クロロフィル	クロロフィル	clorofila
加える	加える	añadir
燻煙室	燻煙室	ahumadero
燻煙する	燻煙する	ahumar
燻製	燻製	ahumado
燻製のさけ	燻製のさけ	salmón ahumado
グラム	グラム	gramo
グリコーゲン	グリコーゲン	glucógeno
グリセリン	グリセリン	glicerina
グルタミン酸ナトリウム/ソーダ	グルタミン酸ナトリウム/ソーダ	glutamato sódico, glutamato monosódico
グルテン	グルテン	gluten
グレープフルーツ	グレープフルーツ	toronja
桂皮、シナモン	桂皮、シナモン	canela
ケチャップ	ケチャップ	salsa de tomate
結晶させる	結晶させる	cristalizar
欠除	欠除	fallo
ケトン	ケトン	cetona
ケラチン	ケラチン	queratina
検閲、検査	検閲、検査	inspección
鹼化	鹼化	saponificación
嫌気性生物	嫌気性生物	anaerobio
嫌気性の	嫌気性の	anaeróbico/ca
顕微鏡	顕微鏡	microscopio
月桂樹	月桂樹	laurel
ゲル	ゲル	gel
原料	原料	materia prima
工業的使用	工業的使用	uso industrial
香辛料	香辛料	especia
酵素	酵素	enzima
酵母(菌)、こうじ	酵母(菌)、こうじ	levadura

香料、かおり	香料	aroma	香料
コーヒー	咖啡	café	咖啡
凍らせる	凍結	congelar	凍結
氷	氷	hielo	氷
コーンスターチ	コーンスターチ	almidón de maíz	コーンスターチ
ココア、チョコレート	ココア、チョコレート	chocolate	ココア、チョコレート
濾し器	濾し器	colador	濾し器
固体	固体	sólido	固体
固定、定着	固定、定着	fijación	固定、定着
細かく切る	細かく切る	pícar	細かく切る
網切れ魚肉	網切れ魚肉	carne de pescado picada	網切れ魚肉
小麦	小麦	trigo	小麦
コラーゲン	コラーゲン	colágeno	コラーゲン
コレステロール	コレステロール	colesterol	コレステロール
こわす	こわす	destruir	こわす
混合する	混合する	mezclar	混合する
コンデンスミルク	コンデンスミルク	leche condensada	コンデンスミルク
梱包機	梱包機	empaquetadora	梱包機
ゴキブリ	ゴキブリ	cucaracha	ゴキブリ
細菌、病原菌	細菌、病原菌	microbio, germen	細菌、病原菌
最終製品	最終製品	producto terminado	最終製品
最大積載量	最大積載量	carga máxima	最大積載量
サイレントカッター	サイレントカッター	cortadora de carne	サイレントカッター
魚の胃	魚の胃	estómago de pescado	魚の胃
魚の肝臓	魚の肝臓	hígado de pescado	魚の肝臓
魚の腎臓	魚の腎臓	riñón de pescado	魚の腎臓
魚の卵塊	魚の卵塊	huevas de pescado	魚の卵塊
酢酸	酢酸	ácido acético	酢酸
酢酸発酵	酢酸発酵	fermentación acética	酢酸発酵
さけ	さけ	salmón	さけ
さじに 1 ばい	さじに 1 ばい	una cucharada	さじに 1 ばい

刺す、刻む	刺す	picar	117
サッカリン	サッカリン	sacarina	117
殺菌	殺菌	esterilización, desinfección	117
殺菌剤	殺菌剤	desinfectante	117
殺菌する	殺菌する	esterilizar, desinfectar	117
殺菌乳	殺菌乳	leche pasteurizada	117
里芋	里芋	colocasia	117
砂糖	砂糖	azúcar	117
さば	さば	caballa, escombro	117
さやいんげん	さやいんげん	judía verde, chaucha	117
サラミソーセージ	サラミソーセージ	salame	117
サルモネラ菌	サルモネラ菌	salmonella	117
酸	酸	ácido	117
酸価	酸価	índice de ácido	117
酸化	酸化	oxidación	117
酸化カルシウム	酸化カルシウム	óxido cálcico	117
酸化剤	酸化剤	oxidante	117
酸化物	酸化物	óxido	117
酸化防止剤	酸化防止剤	antioxidante	117
酸性(度)	酸性(度)	acidez	117
酸敗	酸敗	ranciedad	117
残渣、灰分	残渣、灰分	residuo	117
残存	残存	supervivencia	117
塩	塩	sal	117
塩辛い	塩辛い	salado/da	117
塩漬け	塩漬け	salazón	117
塩漬加工	塩漬加工	procesamiento de salazón	117
塩漬魚	塩漬魚	pescado salado	117
塩漬する	塩漬する	curar, salar	117
塩水、ピクルス液	塩水、ピクルス液	salmuera	117
死後硬直	死後硬直	rigidez cadavérica	117

資材	材料	material
脂質	脂肪	lípido
試食する	試食	probar
沈める	沈める	hundir
湿度	湿度	humedad
湿度計	湿度計	higrómetro
シナジー	シナジー	sinergia
脂肪	脂肪	grasa
脂肪分	脂肪分	materia grasa
示す	示す	indicar
占める	占める	ocupar
煮沸消毒	煮沸消毒	esterilización por ebullición
煮沸脱水製品	煮沸脱水製品	productos hervidos deshidratados
シュウ酸	シュウ酸	ácido oxálico
ジャム	ジャム	jalea
種子	種子	semilla
酒石酸	酒石酸	ácido tartárico
消化	消化	digestión
ショウガ	ショウガ	jengibre
消毒	消毒	desinfección
消毒する	消毒する	desinfectar
醤油	醤油	salsa de soya (soya)
ショートニング	ショートニング	manteca
食品	食品	alimento
食品衛生	食品衛生	higiene alimenticia
食品加工業	食品加工業	industria alimenticia
食品添加物	食品添加物	aditivo alimenticio
塩っぱい	塩っぱい	salado/da
蔗糖	蔗糖	sucrosa
処理温度	処理温度	temperatura de procesamiento
処理する	処理する	tratar

白い魚	白魚	pescado blanco	白魚
白胡椒	白胡椒	pimienta blanca	白胡椒
シロップ	シロップ	jarabe	シロップ
シロップ漬け果物	シロップ漬け果物	almíbar	シロップ
白ワイン	白ワイン	vino blanco	白ワイン
しわ、ひだ	しわ、ひだ	arruga	しわ、ひだ
真空	真空	vacuo, vacío	真空
真空包装	真空包装	empacado al vacío	真空包装
浸透圧	浸透圧	presión osmótica	浸透圧
浸透する	浸透する	penetrar	浸透する
自己消化	自己消化	autólisis	自己消化
実験室	実験室	laboratorio	実験室
じゃがいも	じゃがいも	papa, patata	じゃがいも
ジャム	ジャム	jalea	ジャム
ジュース	ジュース	jugo	ジュース
充填する、腸詰にする	充填する、腸詰にする	embutir	充填する、腸詰にする
熟成	熟成	maduración	熟成
熟成する	熟成する	madurarse	熟成する
準備	準備	preparación	準備
準備する	準備する	preparar	準備する
蒸気で	蒸気で	a vapor	蒸気で
蒸留	蒸留	destilación	蒸留
蒸留器	蒸留器	destilador	蒸留器
蒸留水	蒸留水	agua destilada	蒸留水
蒸留する	蒸留する	destilar	蒸留する
除去する	除去する	retirar	除去する
人工乾燥	人工乾燥	secado artificial	人工乾燥
人工酢	人工酢	vinagre artificial	人工酢
酢	酢	vinagre	酢
西瓜	西瓜	sandía	西瓜
水準	水準	nivel	水準

水分の喪失	失水	reabsorción de humedad	再吸収
水分量	湿度	contenido de humedad	湿度
水和	水化	hidratación	水化
酸っぱい	酸味	agrio/gria, ácido/da	酸味
酢漬け	酸漬	encurtido, escabeche	酸漬
スパゲティー	スパゲッティ	espagueti	スパゲッティ
スプーン	スプーン	cuchara	スプーン
ずたずたにする、ちぎる	ちぎる	trocear	ちぎる
製造する	製造	fabricar, producir, manufacturar	製造
成長する	成長	crecer	成長
成分	成分	ingrediente	成分
摂氏何度	摂氏何度	grados centígrados	摂氏何度
説明する	説明	explicar	説明
セルロース	セルロース	celulosa	セルロース
セロハン紙	セロハン紙	papel celofán	セロハン紙
セロリ	セロリ	apio	セロリ
繊維	繊維	fibra	繊維
洗浄された魚	洗浄された魚	pescado limpio	洗浄された魚
センチメートル	センチメートル	centímetro	センチメートル
ゼラチン	ゼラチン	gelatina	ゼラチン
総カロリー	総カロリー	total de calorías	総カロリー
双球菌	双球菌	diplococo	双球菌
送風機	送風機	ventilador	送風機
ソーセージ	ソーセージ	salchicha	ソーセージ
ソラニン	ソラニン	sofanina	ソラニン
そら豆	そら豆	haba	そら豆
ソルビトール	ソルビトール	sorbitol	ソルビトール
臓物を出された	臓物を出された	destripado/da	臓物を出された
臓物を出す	臓物を出す	destripar	臓物を出す
属する、依存する	属する、依存する	depender	属する、依存する
ゾル	ゾル	sol	ゾル

たちじゃこう草	tomillo	トミヨウソウ
多糖類	polisacárido	ポリサカライド
タバスコ	salsa de chile picante	タバスコ
たまねぎ	cebolla	タマネギ
たまねぎ粉末	cebolla en polvo	タマネギパウダ
たら	bacalao	タラ
炭酸ガス	gas carbónico	タンサンカス
炭酸水	gaseosa	タンサンスイ
炭水化物	hidrato de carbono	タンスイブツ
単糖類	monosacárido	タンサカライド
タンパク質	proteína	タンパクシツ
タンパク質量	contenido de proteínas	タンパクシツリヤウ
大根 (かぶ)	nabo, rábano	ダイコン
大豆	soja, soya	ダイズ
大腸菌	colibacilo	ダイチョウキン
脱臭剤	desodorante	ダイチウザイ
脱色	decoloración	ダイシキ
脱水 (処理)	deshidratación	ダイスイ
脱水する	deshidratar	ダイスイスル
弾性	elasticidad	ダンセイ
チーズ工場、チーズ店	quesería	チーヅコウバウ、チーヅテン
蓄積する	acumular	チクジキスル
茶	té	チ
着色料	colorante	チシキリョウ
抽出する	extraer	チシュツスル
中毒	intoxicación	チドク
注入する	inyectar	チジュ
腸、内臓	tripa	チョウ
丁字	clavo	テイジ
腸詰	embutido	チョウジツ
調味いか	calamar aderezado	テイミイカ

調味たこ	調味タコ	pulpo condimentado	調味タコ
調味料	調味料	condimento	調味料
調理台	調理台	mesa de cocina	調理台
貯蔵する	貯蔵する	almacenar	貯蔵する
直径	直径	diámetro	直径
チョリソー	チョリソー	chorizo	チョリソー
チリパウダー	チリパウダー	chile en polvo	チリパウダー
つけ加える	つけ加える	agregar	つけ加える
漬け浸し	漬け浸し	remojo	漬け浸し
漬物	漬物	verduras en adobo	漬物
包む	包む	envolver	包む
積みあげる	積みあげる	apilar	積みあげる
冷たい、凍った	冷たい、凍った	helado/da	冷たい、凍った
詰め物	詰め物	relleno	詰め物
詰める（ビン、缶等）	詰める（ビン、缶等）	ensasar	詰める（ビン、缶等）
つるす	つるす	colgar	つるす
低温殺菌	低温殺菌	pasteurización	低温殺菌
低温殺菌する	低温殺菌する	pasteurizar	低温殺菌する
テクスチャー	テクスチャー	textura	テクスチャー
鉄	鉄	hierro	鉄
手で作る	手で作る	hacer con la mano	手で作る
添加する	添加する	agregar	添加する
添加物	添加物	aditivo	添加物
天然酢	天然酢	vinagre natural	天然酢
デキストリン	デキストリン	dextrina	デキストリン
電気燻蒸	電気燻蒸	ahumado eléctrico	電気燻蒸
澱粉	澱粉	almidón	澱粉
澱粉の老化	澱粉の老化	retrogradación de almidón	澱粉の老化
糖化	糖化	sacarificación	糖化
糖化する	糖化する	sacarificar	糖化する
唐辛子	唐辛子	chile, pimiento	唐辛子

凍結	congelación
糖質	contenido de azúcar
透水性	permeabilidad
糖度計	sacarímetro
豆腐	cuajada de soja
糖蜜	melaza
透明 (度)	transparencia
とうもろこし	maíz
とうもろこし粉	maicena
解かす (凍結物を)	descongelar
溶かす	disolver, derretir
とげ、魚の小骨	espina
溶けた	disuelto
溶けない	insoluble
溶ける	soluble
整える、調味する	aderezar
トマト	tomate
トマトソース	salsa de tomate
トマトパスタ	pasta de tomate
トマトピューレ	puré de tomate
ナイフ、包丁	cuchillo
投げる	tirar
茄子	berenjena
ナタネ油	aceite de colza
ナチュラルチーズ	queso natural
納豆	sojas(sayas) fermentadas
ナトリウム	sodio
鍋	olla, marmita
生脂肪	grasa cruda
生タンパク質	proteína cruda
軟化させる	ablandar

荷造り	包装	empaquetamiento
荷揚げ	下ろし	descarga
におい	臭	olor
荷降ろしする	下ろす	descargar
苦い	苦味	amargo/ga
肉製品	肉製品	productos cárnicos
肉の選択	肉の選択	selección de carne
肉店	肉店	carnicería
ニコチン酸	ニコチン酸	ácido nicotínico
煮た、焼いた	煮た、焼いた	cocido/da
荷造りされた	包装された	empaquetado/da
二糖類	二糖類	disacárido
乳化	乳化する	emulsificación
乳化剤	乳化剤	emulsificador, emulsificante
乳化する	乳化する	emulsionar
乳酸	乳酸	ácido láctico
乳酸菌	乳酸菌	bacteria de ácido láctico
乳酸発酵	乳酸発酵	fermentación de ácido láctico
乳製品	乳製品	productos lácteos
乳清、ホエイ	乳清	suero de la leche
乳濁液	乳濁液	emulsión
乳糖	乳糖	lactosa
乳鉢	乳鉢	mortero
煮る	煮る	cocer
煮ること	煮ること	cocclón
人参	人参	zanahoria
ニンニク	ニンニク	ajo
布、膜	布、膜	tela
根	根	raíz
熱する	熱する	calentar
粘着	粘着	adhesión

粘着性のある	pegajoso/sa
粘着力のある	adhesivo/va
野苺	mora
濃縮する	concentrar, condensar
濃度	densidad
葉	hoja
排水する	desaguar
蠅	mosca
秤	balanza
計る、量る、測る	pesar, medir
蜂蜜	miel
はっか	menta
発酵	fermentación
醗酵栄養製品	productos alimenticios fermentados
醗酵魚ソース	salsa de pescado fermentada
醗酵する、発酵させる	fermentar
発生する、育つ	desarrollarse
花	flor
反応	reacción
培養液	caldo de cultivo
培養する	cultivar
麦芽糖	maltosa
細菌	bacteria
バケツ	balde
バター	mantequilla
バナナ	banana, plátano
パーセント	por ciento
パーム油	aceite de palma
パイナップル	piña
パセリ	perejil
パッションフルーツ	maracuya

パパイヤ	papaya
挽いた	molido/da
挽き肉	carne triturada
引き伸ばす	estirar
挽く、粉にする	moler
比重	densidad relativa, peso específico
比重計	densímetro
ヒスタミン	histamina
浸す	remojar
火にかける	cocer
冷やす	enfriar
漂白	blanqueo
漂白剤	agente blanqueador
漂白する	blanquear
ひれ	aleta
品質管理	control de calidad
ビール	cerveza
ビスコース	viscosa
微生物	microorganismo
ビタミン	vitamina
ビタミン欠乏症	avitaminosis
備品	equipo
ブヒリオ菌	vibrión
瓶	botella
瓶詰にする	embotellar
ピーマン	chile dulce
ピクルス	encurtidos
ピペット	pipeta
ピンセット	pinzas
吹く	soplar
腹部	abdomen

袋	bolso	ボソ
蓋をする	tapar	タパル
沸点	punto de ebullición	ポント・デ・エブリーシオン
沸騰する、沸かす	hervir	ヘヴリル
腐敗	descomposición, putrefacción	デスコムプシオン、プトルファクシオン
腐敗させる	descomponer	デスコムペネル
腐敗する	descomponerse	デスコムペルセ
フラスコ	frasco	フラスコ
フルクトース	fructosa	フルクトサ
粉砕機（グラインダー）	trituradora	トリトゥラダ
粉乳	leche en polvo	レシェ・エン・ポルボ
噴霧器	pulverizador	プルベリザドル
豚肉	carne de cerdo	カルネ・デ・セルド
豚の脂肉、ベーコン	tocino	トシノ
葡萄	uva	ウバ
ブドウ状球菌	estafilococo	エスタフィロココ
ブドウ糖	glucosa	グルコサ
ブロッコリー	brécol, brócoli	ブレコル、ブロコリ
分析する	analizar	アナリザル
分離する、孤立する	aislar	アイスラ
分類	clasificación	クラシフィカシオン
プロセスチーズ	queso elaborado	ケソ・エラボラド
ヘモグロビン	hemoglobina	ヘモグロビナ
ペビーコーン	jilote	ヒロテ
ペクチン	pectina	ペクティナ
ペパーミント	menta	メンタ
ペプシン	pepsina	ペプシナ
芳香	fragancia	フラガンシア
芳香	aroma	アラマ
包装機	empacadora	エンパカダ
包装する	empacar	エンパカル

ほうれん草	ほうれん草	espinaca	ほうれん草
飽和させる	飽和させる	saturar	飽和させる
捕獲	捕獲	captura	捕獲
捕魚周期	捕魚周期	período de pesca	捕魚周期
干いか	干いか	sepia seca	干いか
干たら	干たら	bacalao seco	干たら
干にしん	干にしん	arenque seco	干にしん
保存	保存	conservación	保存
保存する	保存する	conservar	保存する
保存性	保存性	propiedades de conservación	保存性
保存法	保存法	método de conservación	保存法
保存料	保存料	preservante	保存料
骨付ロースの燻製	骨付ロースの燻製	chuleta ahumada	骨付ロースの燻製
骨と歯	骨と歯	espinas y dientes	骨と歯
骨分離機	骨分離機	separadora de espinas	骨分離機
保留する	保留する	retener	保留する
ホルマリン	ホルマリン	formalina	ホルマリン
ボイラー	ボイラー	caldera	ボイラー
ボール	ボール	bol	ボール
ポンド	ポンド	libra	ポンド
ポンプ	ポンプ	bomba	ポンプ
マーガリン	マーガリン	margarina	マーガリン
マーマレード	マーマレード	mermelada	マーマレード
マカロニ	マカロニ	macarrones	マカロニ
マグネシウム	マグネシウム	magnesio	マグネシウム
まぐろとかつお	まぐろとかつお	atún y bonito	まぐろとかつお
摩擦する	摩擦する	frotar	摩擦する
まずい	まずい	no rico, no sabroso	まずい
混ぜる	混ぜる	mezclar	混ぜる
マッシュルーム	マッシュルーム	champiñón	マッシュルーム
まな板	まな板	tabla	まな板

マヨネーズ	mayonesa
マンガン	manganeso
マンゴー	mango
ミオグロビン	mioglobina
蜜柑	mandarina
ミキサー	mezcladora, licuadora, mezclador
ミキサーにかける	licuar
水ゼリ (クレソン)	berro
ミネラル	mineral
ミヨウバン	alumbre
ミリリットル	mililitro
ミンチ肉	carne troceada
蒸煮	cocción al vapor
芽	brote
滅菌	esterilización
滅菌機	esterilizador
滅菌する	esterilizar
メラニン	melanina
メロン	melón
メントール	mentol
桃	durazno
モルタデラ	mortadela
もろい	frágil
焼く、あふる	asar
ヤシ油	aceite de coco
軟らかい	tierno/na
融点	punto de fusión
輸出	exportación
ゆでだこ	pulpo cocido
湯煮	cocción
溶液	solución

ヨウ素	ヨウ素	yodo
洋梨	洋梨	pera
溶媒	溶媒	disolvente
ヨーグルト	ヨーグルト	yogur
予防	予防	precauciones
ラード	ラード	manteca de cerdo
酪酸	酪酸	ácido butírico
ラベルを貼る	ラベルを貼る	etiquetar
リキュール	リキュール	licor
リットル	リットル	litro
利用	利用	utilización
利用する	利用する	utilizar
磷	磷	fósforo
林檎	林檎	manzana
リンゴ酸	リンゴ酸	ácido málico
リン酸塩	リン酸塩	fosfato
リン酸カルシウム	リン酸カルシウム	fosfato de calcio
冷却	冷却	refrigeración
冷却水	冷却水	agua de enfriamiento
冷蔵	冷蔵	refrigeración
冷蔵庫	冷蔵庫	refrigerador
冷蔵する	冷蔵する	conservar en refrigeración
冷凍	冷凍	congelación
冷凍機、冷凍庫	冷凍機、冷凍庫	congelador
冷凍製品	冷凍製品	productos congelados
レタス	レタス	lechuga
レトルト	レトルト	retorta
漏斗	漏斗	embudo
濾過する	濾過する	colar
ろかする	ろかする	filtrar
分ける	分ける	separar

1. 製造された製品の品質は、原料の正確な使用と品質に依存している。
La calidad de los productos elaborados depende de la correcta utilización y de la calidad de las materias primas.
2. 肉は動物の筋肉組織である。
La carne es el tejido muscular de los animales.
3. 肉は水分、タンパク質、脂質、塩類と炭水化物で構成されている。
La carne está constituida por agua, proteínas, grasa, sales e hidratos de carbono.
4. 生きている動物では、筋肉のpHは、ほぼ7である。
En el animal vivo, el pH del músculo es aproximadamente de 7.
5. 死後、pHは下がり始める。
Después de la muerte, el pH empieza a bajar.
6. 熟成が進む間に、pHは再び6.3まで上昇する。
Mientras se desarrolla la maduración, el pH vuelve a subir nuevamente hasta 6.3.
7. このことは、肉の腐敗を誘発し始めている細菌の存在を意味する。
Esto significa que están presentes gérmenes que empiezan a provocar la descomposición de la carne.
8. 品質管理の実験室では細菌の分析をしている。
El laboratorio de control de calidad efectúa los análisis bacteriológicos.
9. その製品は緑色になり、腐敗臭がしてネバネバべたついてくる。
El producto adquiere color verdoso, olor podrido y consistencia viscosa y pegajosa.
10. 脂は、0～2°Cの室に20日間貯蔵することができる。
La grasa se puede almacenar durante 20 días en cuartos de 0 a 2°C.
11. 食塩は製品の大部分の製造に使用されている。
La sal se utiliza en la elaboración de la mayoría de los productos.
12. 別の腐敗はカビや酵母により誘発されるという形をとる。
Otras formas de putrefacción son provocadas por mohos, levaduras.
13. 保存力を引き伸ばすこと。
Prolongar el poder de conservación.

14. この薬品は、色をよくするために使われる。
Se utiliza esta medicina para mejorar la coloración.
15. 食塩は、他の塩漬け剤の浸透を助ける。
La sal favorece la penetración de otras sustancias curantes.
16. 硝酸塩は、発色を助長し殺菌剤の効果を助けて保存を有利にする。
Los nitratos favorecen el enrojecimiento y la conservación al desarrollar un efecto bactericida.
17. 標準的には、食塩100に対して2.5の割合の硝酸塩を添加する。
Normalmente, se agregan 2.5 partes de nitrato a cada 100 partes de sal común.
18. しかしながら亜硝酸塩は、中毒の危険の高い物質である。
Sin embargo, el nitrito es un producto altamente tóxico.
19. 100gの肉に対し、15ミリグラムの亜硝酸ナトリウムを使いなさい。
Útilice 15 miligramos de nitrito sódico para cada 100g de carne.
20. 塩漬剤のひとつの例として、亜硝酸ナトリウムを0.6%と硝酸ナトリウムを1%含む食塩があげられる。
Un ejemplo de una mezcla de curación es: sal común con 0.6% de nitrito sódico y 1% de nitrato sódico.
21. 食品加工業ではリン酸塩が使用されている。
En la industria de procesamiento de alimentos se utilizan las sales de ácidos fosfóricos.
22. 通常、総重量の0.4%の割合で使用が許可されている。
Normalmente, se permite su utilización en proporción de 0.4% de las masas.
23. 酢は特にピクルスに使用される。
Se utiliza vinagre especialmente en productos encurtidos.
24. 粉砂糖は食塩の強い味をやわらげるために使われる。
Se utiliza azúcar en polvo para suavizar fuerte sabor de la sal.
25. グルタミン酸ナトリウムは味をよくする。
Glutamato monosódico mejora el sabor.
26. アスコルビン酸は、製品が赤く発色するのを助長する。
Ácido ascórbico favorece el enrojecimiento del producto.

27. 抗生物質は、かなりの保存効果を発揮する。
Antibióticos ejercen una elevada acción conservadora.
28. 芳香物質は植物起源である。
Las sustancias aromáticas son de origen vegetal.
29. スパイスの使用は次の損失をひきおこす。
El uso de las especias puede provocar las siguientes desventajas.
30. 乳化剤は脂肪と水分の保持を助長する。
Emulsificantes favorecen la retención de grasa y humedad.
31. 食品保存のシステムは、物理的方法と科学的方法に分けられる。
Los sistemas de conservación de los alimentos se dividen en sistemas físicos y sistemas químicos.
32. これらの要因は、蒸発による重量の喪失に影響する。
Estos factores influyen en las pérdidas en peso por evaporación.
33. 保管貯蔵庫の最もよい条件は、温度が -1°C で相対湿度が90%である。
Las condiciones óptimas para el almacén de depósito son una temperatura de -1°C y una humedad relativa del 90%.
34. 室を脱臭するため、オゾン又はホルマリンが使われる。
Para desodorizar los cuartos, se utiliza el ozono o formalina.
35. 肉には簡単に周囲のおいがついてしまう。
La carne adquiere fácilmente los olores del ambiente.
36. 凍結により、細胞内や細胞間の空間にある大部分の水は、氷晶に変化する。
Mediante la congelación, se transforma la mayoría del agua contenida en las células y espacios intercelulares, en cristales de hielo.
37. この方法により、製品中の生化学的反應が妨げられる。
De esta manera, se bloquean las actividades bioquímicas en el producto.
38. 急速冷凍は、より小さい結晶をつくる。
Una congelación rápida provoca cristales más chicos.
39. 緩慢冷凍では、より大きい氷結晶ができてしまう。
La congelación lenta provoca cristales de hielo con dimensiones más grandes.

40. 自然乾燥のためには、高い温度と低い湿度が必要である。
Para la desecación al aire libre se necesita un clima con elevadas temperaturas y baja humedad.
41. 滅菌は、熱により細菌を滅ぼす方法である。
La esterilización es el método por el cual los gérmenes son destruidos por calor.
42. このバクテリア芽胞は、熱処理に対して最も抵抗力がある。
Las esporas de esta bacteria son las más resistentes al tratamiento térmico.
43. ひどく汚染された製品には、より強い殺菌が必要だ。
El producto fuertemente contaminado necesita una esterilización más profunda.
44. 新鮮な原料を使うことは必要なことだ。
Es preciso utilizar materia prima fresca.
45. 酸の中では、細菌は熱処理に対し抵抗力はあまりない。
En un ambiente ácido, los gérmenes son menos resistentes al tratamiento térmico.
46. ガラスのビン詰には、らせん形の閉口部のついた金属性のふたがついている。
Los envases de vidrio tienen una tapa metálica con cierre roscado.
47. プラスチックのバックはより安価で、アルミニウムのもと同じ特質を持っている。
Los envases plásticos son más baratos y tienen las mismas características de los de aluminio.
48. 低温殺菌は、製品の味やテクスチャーにほとんど影響を与えない。
La pasteurización casi no afecta el sabor, la textura del producto.
49. 塩漬は、食塩のような塩漬剤による保存の方法である。
El curado es el método de la conservación, mediante la adición de sustancias curantes, como la sal.
50. 燻煙した肉は、使用した木の味と香りを得る。
La carne ahumada adquiere el sabor y el olor de la madera utilizada.
51. サラミの製造は、次の作業を含む。
La elaboración del salami incluye las siguientes operaciones.

52. サラミ製造用の肉を冷蔵する。
La carne para el salami se refrigera.
53. 肉を手動チョッパーでひく。
La carne se muelen en un molino manual.
54. かたまりに調味料とワインを加える。
Se añaden los condimentos y el vino a la masa.
55. 結着をよくするために、よく混合する。
La masa se mezcla bien para facilitar el ligado.
56. 自然腸は、手動の充填機の日につける。
La tripa natural se adapta al embudo de la embutidora manual.
57. 腸の容量いっぱいには充填する。
Se llena la tripa a todo su volumen.
58. サラミは、5°Cの温度で2～3ヶ月熟成させなければならない。
Los salamis deben ser madurados 2 o 3 meses a una temperatura de 5°C.
59. ハムの重量の10%と同じ量の冷塩水を注射する。
Se inyecta una cantidad de salmuera fría, igual al 10% del peso de cada jamón.
60. 70°Cでハムを湯煮する。
Se cuecen los jamones a 70°C.

1. 人参は、ビタミンAが、豊富である。
La zanahoria abunda(es rica) en vitamina A.
2. 工場での製造工程の検査は、非常に重要である。
La inspección del proceso de fábrica es muy importante.
3. 冷凍庫の温度が5度上昇している。
La temperatura del congelador subo 5 grados.
4. ジャムは、すでに腐っていた。
La jalea ya estaba podrida.
5. マーメレードは、膠質の食物である。
Una mermelada es un alimento gelatinoso.
6. どのような果物にも、水とペクチンと酸と糖が存在している。
En cualquier fruta están presentes agua, pectina; ácido y azúcar.
7. マーメレードには、果物の小さな切片か皮がある。
La mermelada tiene porciones pequeñas o cáscara de frutas.
8. ペクチンは、単一のものではない、果物によっていろいろな種類がある。
La pectina no es única; hay varios tipos depende de las frutas.
9. 10%の砂糖とペクチンをよく混ぜ合わせたものを加えなければならない。
Hay que añadir 10% de azúcar con pectina bien mezclada.
10. 酢の起源は、ワインの起源とほぼ同じ時代である。
El origen del vinagre es casi la misma época del vino.
11. ヨーロッパにおいて約14世紀頃、酢の製造が工業化された。
En Europa alrededor del siglo 14, la elaboración del vinagre había sido industrializada.
12. 人工酢は、強くそして刺激的な臭いを持ち、酢酸から製造される。
El vinagre artificial tiene olor fuerte e irritante, es elaborado a partir de ácido acético.
13. 天然酢は、まろやかで複雑な味と香りを持っている、なぜならば高級アルコールやアミノ酸やエステル類や乳酸やリンゴ酸などを含んでいるからである。
El vinagre natural tiene sabor y olor suave y complicado, porque contiene alcoholes altos, aminoácidos, ésteres, ácido láctico, ácido málico, etc.

14. 酢は人体内の脂肪を取り去ることを助ける。
El vinagre ayuda a perder la grasa dentro del cuerpo humano.
15. 酢は保存料の様なものである、微生物は酢酸の活動により死滅させられ野菜類を長期間保存することができる。
El vinagre es como preservante ; los microorganismos son muertos por acción del ácido acético, conservándose los vegetales por mayor tiempo.
16. 酢漬けの製造のためには色々な香辛料を使用する、月桂樹の葉、桂皮、胡椒など。
Para la elaboración del encurtido se utilizan varios condimentos; laurel, canelas, pimientas, etc.
17. 香辛料の種類や配合を変えることで、我々は色々な味を楽しむことができる。
Cambiando especies y proporciones de condimentos, podemos divertirnos con varios sabores.
18. 酢漬けの起源となる形は、塩漬けにされた原料が乳酸発酵によって自然発酵した結果のものである。
La forma original de encurtido es un resultado donde unas materias saladas se fermentan naturalmente por medio de fermentación láctica.
19. 発酵酢漬けは本来の酢漬けであり、乳酸発酵によって製造される。
Encurtido fermentado es el verdadero encurtido, es elaborado por medio de fermentación láctica.
20. 即席酢漬けは野菜の水分をまず取り去り、酢に漬けることにより製造される。
Encurtido instantáneo se elabora por medio de quitar agua de vegetales y remojar con vinagre.
21. ワインは酵母が果汁中に存在する糖分をアルコールに変えることで製造される。
El vino se elabora haciendo que la levadura convierta el azúcar presente en un jugo vegetal en alcohol.
22. 大部分の果実は10から20%の糖分を持っている。
La mayoría de las frutas tienen entre 10 y 20% de azúcar.
23. もし20%の糖分が存在する果実のジュースをもっているならば、最終的なアルコール発酵の結果12%のアルコール分のワインが得られる。
Si tenemos 20% de azúcar presente en el jugo de cualquier fruta, al final del proceso de fermentación alcohólica obtenemos un vino del 12% de alcohol.

24. シロップ漬けは新鮮な果物の大部分の味、色そして歯ざわりを保持することができる。

Almíbar puede retener gran parte del sabor, color y textura de una fruta fresca.

25. もし長時間保存したいならば、88度（摂氏）で20分間殺菌しなければならない。

Hay que esterilizar 20 minutos, a 88°C, si quiere conservar mucho tiempo.

26. ケチャップは世界のいろいろな地域において、非常に一般的で伝統的な食べ物のひとつである。

La salsa de tomate es un alimento tradicional, muy generalizado, en varias regiones del mundo.

27. トマトピューレの濃縮が進むにしたがって、その酸度はどのように進展するか？

¿Cómo evoluciona la acidez del puré del tomate conforme se va concentrando?

28. トマトパスタのためのトマトの種類には、どのような特性を求めるか？

¿Qué características se buscan en una variedad de tomate para pasta?

29. 乾期に品質のよいトマトを生産することは簡単である。

Durante la estación seca es fácil producir tomates de excelente calidad.

30. 近年西洋世界においては北アメリカの甘いソース「カツップ」が一般的に普及している、また「ケチャップ」、「カチャップ」などという名でも知られている。

En los últimos años se ha popularizado por el mundo occidental la salsa dulce norteamericana llamada "catsup", también conocida como "ketchup" o "catchup".

31. 道具類、器具類そして働く場所を衛生的にする。

Higienizar utensilios, equipos y área de trabajo.

32. トマトピューレを鍋のなかに置いて加熱を始める。

Colocar el puré de tomate en marmita e iniciar su calentamiento.

33. ジャム製造のための最初の原料として柑橘類のジュースを準備する。

Disponer de jugo de frutas cítricas para usar como materia prima en la elaboración de jalea.

34. 収穫機からの果物を受取り、その品質と重量を検査する。

Recibir la fruta proveniente de post cosecha y verificar su calidad y peso.

35. 柑橘類のジュースは、アイスクリーム、ワイン、酢、ケーキなどの製造に使用することができる。
El jugo de los cítricos puede emplearse en la elaboración de productos tales como helados, vino, vinagre, pasteles y....etc.
36. 濾されたジュースはプラスチックの袋に、10kgsづつの分量で袋詰めされる。
El jugo tamizado se empaqa en bolsas plásticas, en porciones de 10 kgs.
37. ジャムにおいて酸はどのような機能をもっているか？
¿Qué funciones tiene el ácido en una jalea?
38. シリンダー状の洗浄機に果物を通過させて衛生的にする
Higienizar las frutas pasándolas por el lavador de cilindro.
39. 典型的あるいは伝統的なワインといえば、葡萄でできたものである。
El vino típico o tradicional es de uva.
40. なぜワインは木製の容器で熟成されるのでしょうか？
¿Por qué el vino se madura en recipiente de madera?
41. 色、臭い、味そしてアルコール成分に関してワインの品質を検査する。
Analizar la calidad del vino en lo referente a color, olor, sabor y contenido alcohólico.
42. 家庭用の酢は4から5%の酢酸を含んでいる。
El vinagre para uso casero tiene del 4 al 5% de ácido acético.
43. 酢へ1%の塩、1%の砂糖、香辛料の浸出液を添加する。
Al vinagre se le añade 1% de sal, 1% de azúcar, la infusión de condimentos.
44. 仕上げられた酢は、可能な限り熱せられ、洗浄済みそして蒸気で消毒済みの容器に詰められる。
El vinagre terminado se envasa lo más caliente posible en recipiente limpio y desinfectado con vapor.
45. 酢へ砂糖を添加する主な理由は何ですか？
¿Cuál es la razón principal de añadir el azúcar al vinagre?
46. 食品工業に使用される酢は一般的に何%の酢酸を含んでいるか？
¿Qué porcentaje de ácido acético tiene el vinagre generalmente empleado por la industria de los alimentos?

47. 冷凍速度と果肉の中の氷の結晶の成長との間には、どのような関係があるか？
¿Qué relación hay entre la velocidad de congelamiento y la formación de cristales de hielo dentro de la pulpa de la fruta?
48. 冷凍の工程の間に、果肉にどのような種類の酵素的な害が起こるか？
¿Qué tipo de daño enzimático puede ocurrir en la pulpa de la fruta durante el proceso de congelamiento?
49. 手でキュウリを洗い衛生的にする。
Higienizar los pepinos lavándolos manualmente.
50. 製品の箱を該当する倉庫に保管する。
Las cajas con producto se almacenan en la bodega correspondiente.
51. このクラスの食品には、どのような種類の微生物がもっとも頻度のある害のあるものか。
¿Qué tipo de microbio es el que con más frecuencia daña a esta clase de alimento?
52. 製造された製品の量は入庫として該当する商品出納帳に記入されなければならない。
La cantidad de producto elaborado debe asentarse como entrada en el libro de inventario correspondiente.
53. 酢を容器の縁までいっぱい詰めたならば、殺菌の間に何が起こるのか？
¿Qué puede ocurrir durante la esterilización si el recipiente ha sido llenado hasta el borde con vinagre?
54. 30%の砂糖の糖蜜を用意する。
Preparar un jarabe con el 30% de azúcar.
55. 我々の環境では空かんの値段は高い、時には中に詰める野菜原料よりも高いことがある。
En nuestro medio las latas vacías son caras, con frecuencia son más caras que la materia prima vegetal que podemos envasar.
56. 蒸気で缶と蓋を消毒する。
Desinfectar latas y tapaderas con vapor.
57. 缶がトンネルの出口から出るやいなやすぐに蓋を締める。
Sellar la lata tan pronto como salga del túnel de evacuación.

58. ジャムにおいてペクチンはどのような機能をもっているか？
¿Qué funciones tiene la pectina en la jalea?
59. 全ての作業が終了したら、使用した道具、器具、働いた場所を洗浄し、消毒し、整理しなければならない。そしてそのセクションの管理者に歩どまりを報告しなければならない。
Al finalizar toda la operación, hay que limpiar, desinfectar y ordenar los utensilios, equipos y el área de trabajo utilizados, y entregar un informe de rendimiento al encargado de la sección.
60. 湯煎(バーニョマリア)：沸騰している湯の中にまた別の食物の入った容器を入れながらゆっくりと煮ることである。弱い火でその食物が煮えるまで続ける。
Baño maría : Cocción lenta que se hace metiendo el recipiente en el que están los alimentos dentro de otro que contiene agua hirviendo. Se deja a fuego suave hasta que el alimento quede cocido.

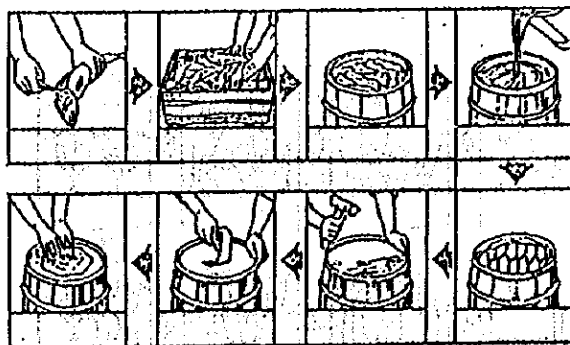
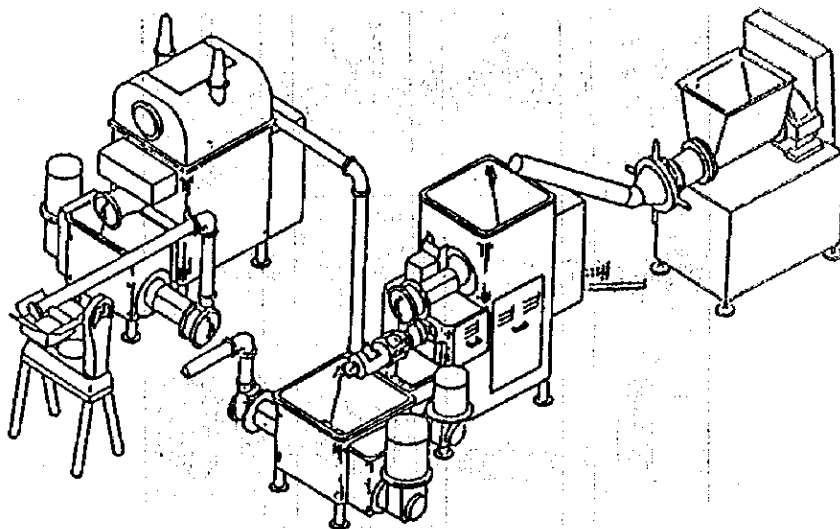
1. 冷凍肉は水で解凍する。
La carne congelada se descongela en agua.
2. 魚をミンチにする前に頭とひれを切り取ります。
Antes de trocear un pescado se le cortan la cabeza y las aletas.
3. 一匹の魚から25%利用できます。
De un pescado se aprovecha el 25%.
4. 魚肉は血を洗い流すため水につけます。
La carne de pescado se remoja en agua para lavarle la sangre.
5. まぐろは漬けても白くなりません。
El atún no se blanquea a remojo.
6. 余分な水分を抽出するのに圧搾機を用品います。
Para extraer el exceso de agua se usa una prensadora.
7. さめ肉の水分は遠心分離で抽出します。
El agua de la carne de tiburón se extrae por centrifugado.
8. まぐろ肉の赤は赤黒く変色します。
El color rojo de la carne de atún cambia a rojo negruzco.
9. ゼラチンは魚肉に良い粘性を与えます。
La gelatina da a la carne de pescado mayor elasticidad.
10. 魚肉保存には少ししか化学添加物を使いません。
Para las conservas de pescado se usan pocos químicos.
11. 魚を洗うために特別な機械を使います。
Para limpiar el pescado se usan máquinas especiales.
12. 血と泥は手で洗います。
La sangre y el limo se lavan a mano.
13. 洗ってミンチにした魚は缶に詰めます。
El pescado limpio y troceado se mete en latas.
14. 缶詰は機械的に重さを量られます。
Las latas se pesan automáticamente.

15. 事前に缶を蒸気で殺菌するのは必要なことです。
Antes es necesario esterilizar las latas al vapor.
16. 缶は真空で閉じられます。
Las latas se cierran en vacío.
17. 缶は急激に加熱されます。
Las latas se cuecen al vapor.
18. 響きのない音のする缶は回収するものです。
Las latas que producen un sonido sordo son retiradas.
19. 魚の体を刺してはいけません。
No se debe pinchar el cuerpo del pescado.
20. 魚を切るための包丁は良くとがれてなければならない。
El cuchillo para cortar el pescado debe estar bien afilado.
21. 魚が地面に落ちるのを避ける。
Evitar que el pescado caiga al suelo.
22. やわらかい肉と固い肉は同じ缶に混ぜてはいけません。
La carne blanda y la dura no deben mezclarse en la misma lata.
23. 梱包用机を掃除するときは手袋を穿きます。
Usar guantes al limpiar las mesas de empaquetado.
24. 梱包室にはえがいたら追い出す。
Evitar que haya moscas en la sala de empaquetado.
25. 目分量で重さを判断してはいけません。
No juzgar el peso a ojo.
26. 手袋やその他の道具は沸騰水で消毒する。
Desinfectar los guantes y demás utensilios en agua hirviendo.
27. 缶詰は損傷させることのないよう注意深く扱う。
Manipular las latas con cuidado para evitar dañarlas.
28. 使う前に缶にほこりがついていたら払う。
Evitar que haya polvo en las latas antes de usarlas.

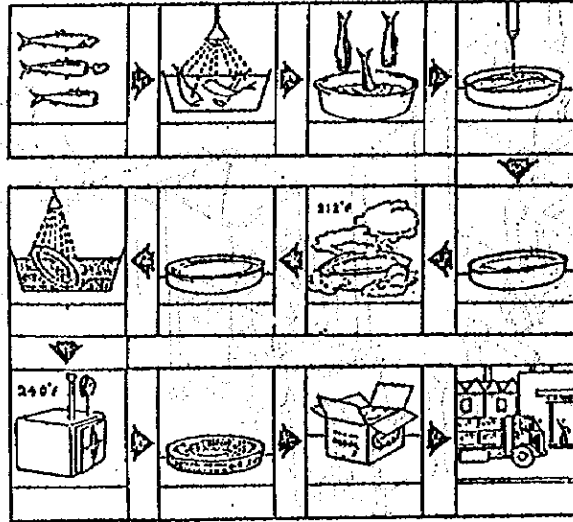
29. 魚の脂肪は皮の下にある。
La grasa se encuentra bajo la piel del pescado.
30. 肉の硬さと粘性を調べる。
Inspeccionar la dureza y consistencia de la carne.
31. 魚の鮮度管理はきびしくなければならない。
El control de frescura del pescado debe ser riguroso.
32. さけは長方形に切られます。
El salmón se trocea en rectángulos.
33. 切り取った肉は塩水に漬ける。
La carne cortada se remoja en salmuera.
34. 肉は植物油で揚げることができる。
La carne se puede freír en aceite vegetal.
35. トマトソースは最後に加える。
La salsa de tomate se añade al final.
36. 閉じた缶は94℃で殺菌する。
Las latas cerradas se esterilizan a 94°C.
37. 燻煙したさけは細長く切られます。
El salmón ahumado se corta en lonchas.
38. 肉の堅さがしっかりしていればその魚は新鮮である。
Si la consistencia de la carne es firme, el pescado está fresco.
39. 酸化防止剤は水に溶けません。
El antioxidante no se disuelve en agua.
40. 肉を小さく切る。
Cortar la carne en trozos pequeños.
41. 必要な混入物を加える。
Añadir los ingredientes necesarios.
42. 灰分の割合は非常に高い。
El contenido en ceniza es muy alto.

43. 魚を洗う前にうろこを取らねばならない。
Antes de lavar el pescado hay que escamarlo.
44. 冷却は肉の鮮度を保つ。
La refrigeración conserva la frescura de la carne.
45. 手で魚をミンチするには非常に時間がかかります。
Trocear el pescado a mano lleva mucho tiempo.
46. 肉から骨を手でとるのは単調である。
Separar las espinas de la carne a mano es monótono.
47. 凍結乾燥は新しい方法である。
El secado por congelación es un método nuevo.
48. すべての用途に十分な水を用意しておかねばならない。
Debe disponerse de abundante agua para todo uso.
49. いたんだ魚は取り除かねばならない。
Los pescados dañados deben eliminarse.
50. 加工したあと製品の質をコントロールする。
Controlar la calidad del producto después de procesado.
51. ミンチされた魚は冷却された場所で保管する。
Guardar el pescado troceado en un lugar refrigerado.
52. 冷凍肉は切る前に解凍しなければならない。
La carne congelada debe descongelarse antes de cortar.
53. すべての道具は使う前に殺菌しなければならない。
Esterilizar todos los utensilios antes de usarlos.
54. 魚は内臓をすべて取り除かなければならない。
El pescado debe estar totalmente limpio de vísceras.
55. カット肉は簡単に均質化する。
La carne cortada es fácilmente homogeneizada.
56. 細断機はいくつかの回転歯をもっている。
La máquina cortadora tiene varias cuchillas giratorias.

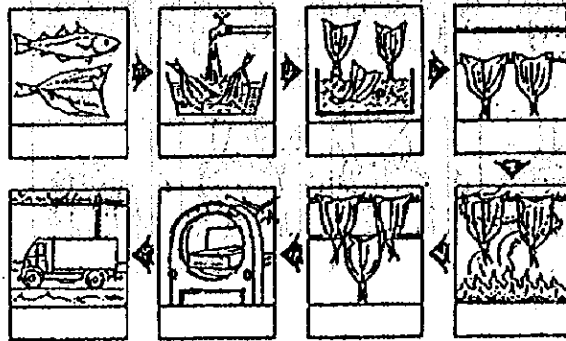
57. さけの腹部の肉は他の部分と分ける。
La carne del abdomen del salmón se separa del resto.
58. 魚を薄く切る機械がある。
Hay máquinas para cortar el pescado en lonchas.
59. 魚の切り身はたくさんの小片として売られる。
Las lonchas de pescado se colocan en pequeños montoncitos.
60. 自己消化は肉の堅さをやわらかくする。
La autólisis ablanda la consistencia de la carne.



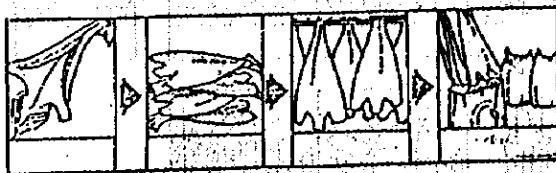
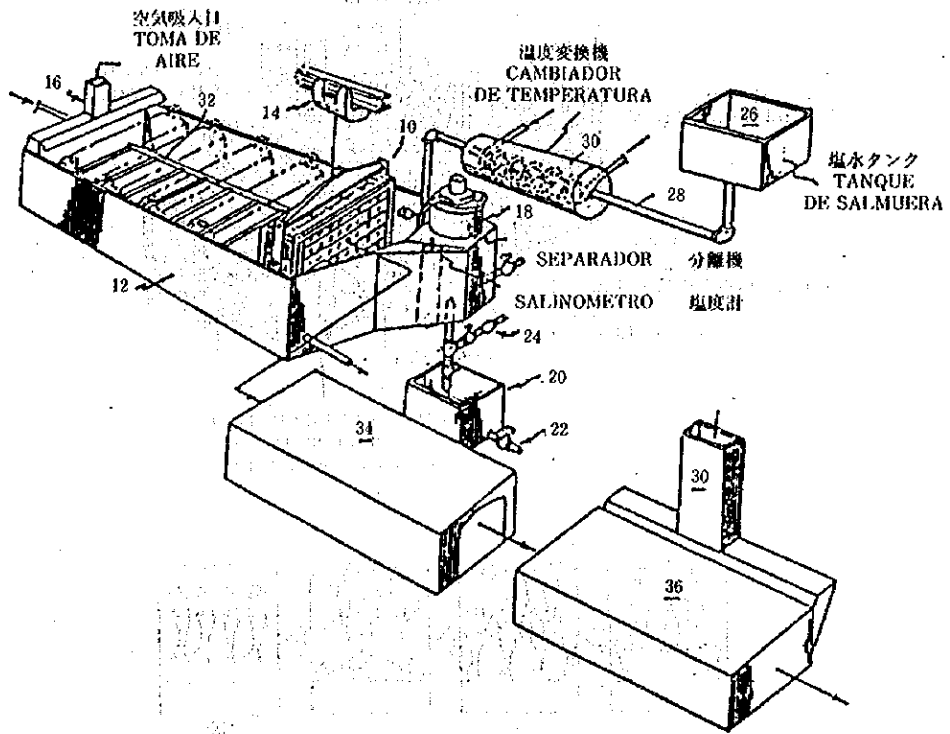
PREPARACION Y ENVASADO
DEL ARENQUE
にしんの準備と容器詰め



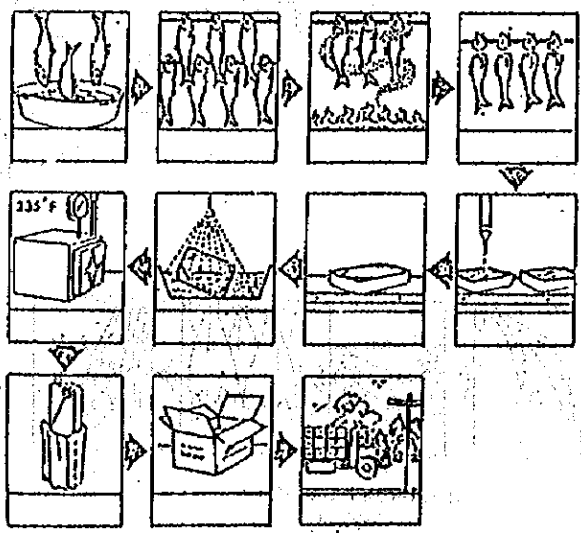
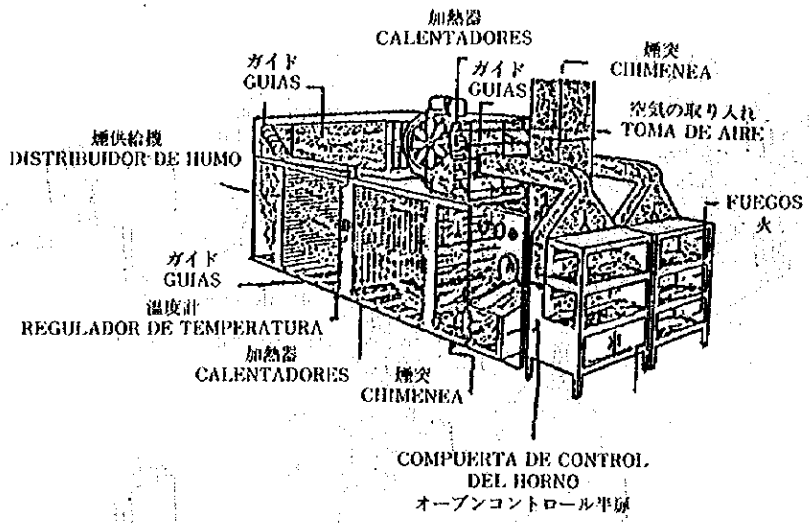
PROCESO DE ENLATADO DE ARENQUE
にしんの罐詰工程



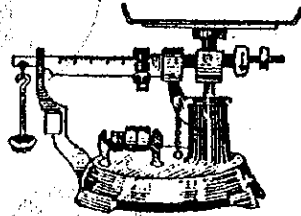
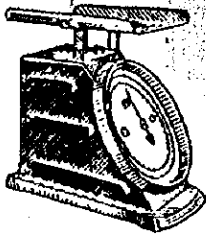
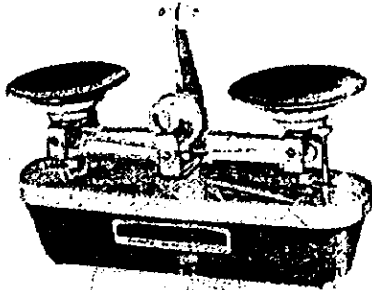
AHUMADO DEL PESCADO
魚の燻製



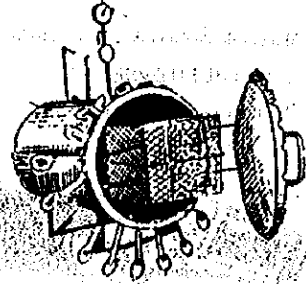
SALAZON DEL BACALAO
たらの塩漬



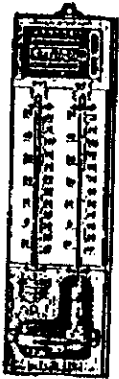
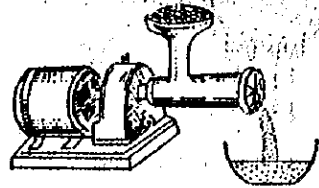
PROCESO DE ENLATADO
 罐詰工程



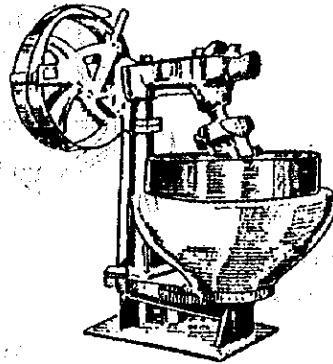
Balanzas
はかり



Retorta
レトルト



Higrómetro
湿度計



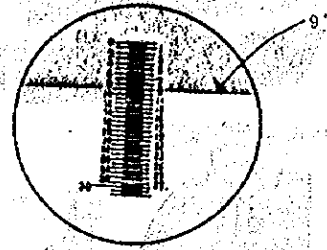
Máquina de moler
すりつぶし器

Manera de decisión de punto acabado de la jalea.

ジャムの仕上げ点の決定方法

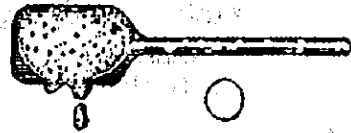
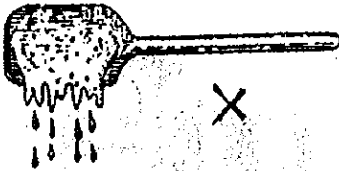
A. Refractómetro. (Rx 65°-68°)

糖度計



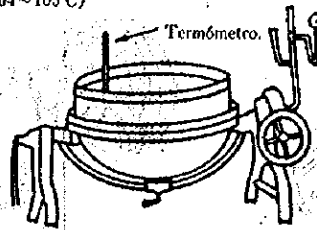
B. Prueba de cuchara.

スプーンテスト



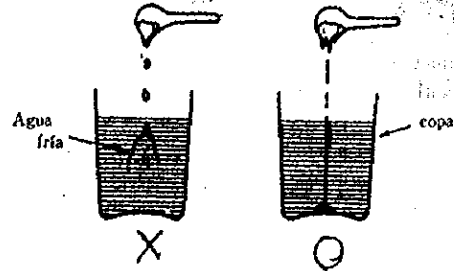
C. Manera de termómetro.

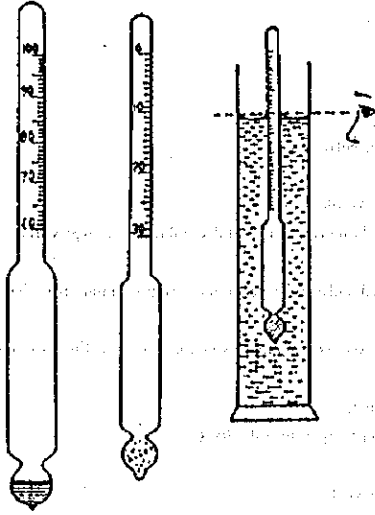
温度計による方法 (104~105°C)



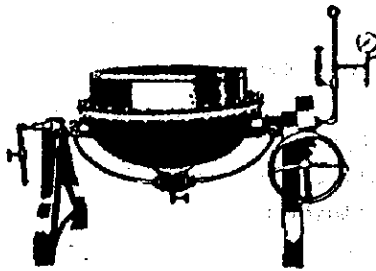
D. Manera de copa.

コップによる方法

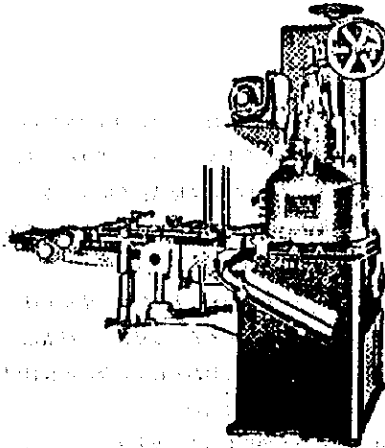




Densímetro
比重計



Marmita grande
大がま



Sellador al vacío
真空まきしめ器

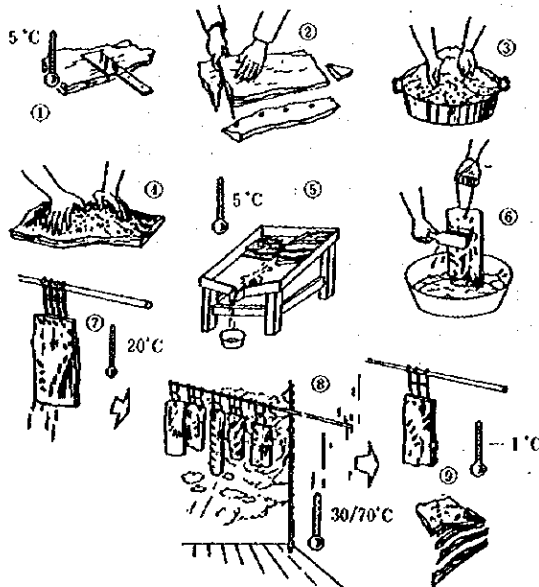
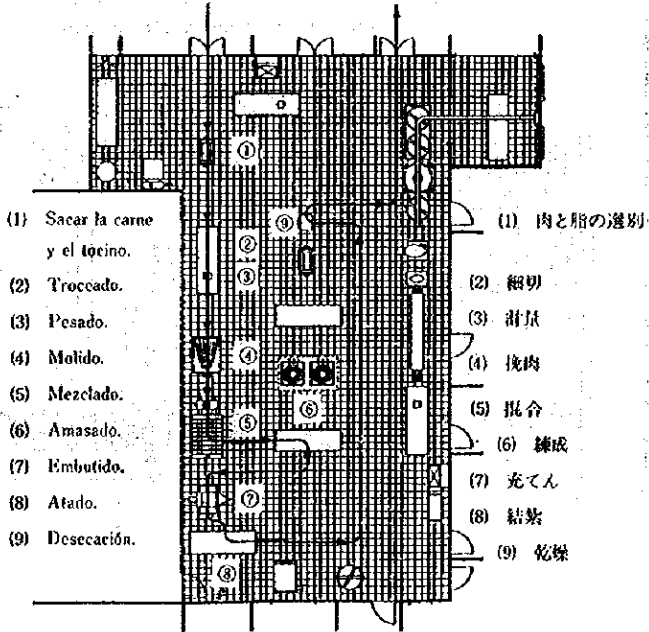
Tocino

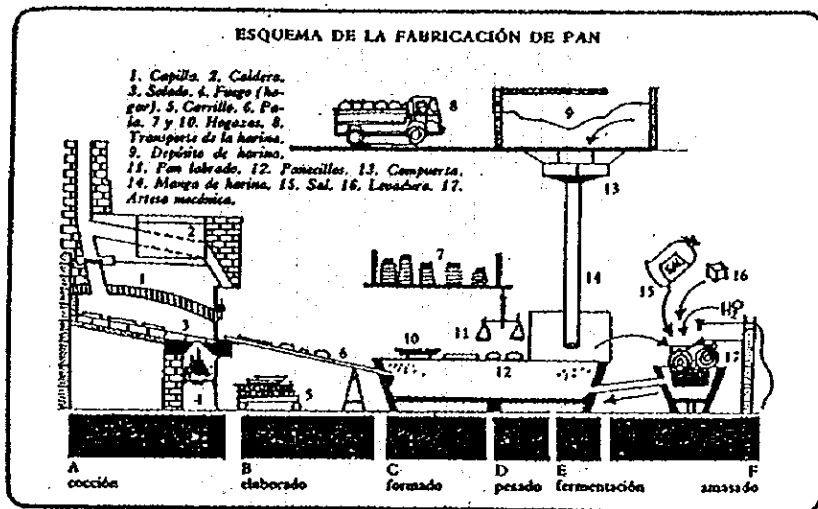
- (1) Con una hacha se aplanan las hojas de tocino, enfriadas.
- (2) Se recortan las piezas en forma rectangular.
- (3) Se prepara la mezcla de curación, a razón de 4% del peso.
- (4) Se frota bien las dos caras y los bordes con la mezcla. La cantidad sobrante se espolvorea en la parte sin cuero.
- (5) Los tocinos se apilan en mesas de madera inclinadas y se dejan curar como mínimo tres días por cada kilogramo de peso.
Después de tres días se controla si las piezas aún están cubiertas con la curación. En caso contrario, se vuelven a frotar con el 1% de la mezcla.
- (6) Las piezas se lavan y se cepillan con agua tibia.
- (7) Los tocinos se cuelgan y se dejan secar a una temperatura de 20 °C.
- (8) Se ahuma a una temperatura entre 30 y 70°C.
- (9) Se enfría, y luego, el tocino está listo para la venta.

ベーコン

- (1) 包丁で、冷却したベーコンの数を整形して平らにする。
- (2) 四角形になるように整形して切り捨てる。
- (3) 重量の4%の割合で塩漬剤を準備する。
- (4) 両面とへりに混合した塩漬剤をよくすり込む。余った皮の無い面にふりかける。
- (5) ベーコンを傾斜した木製の台に積みあげ、1kgにつき少なくとも3日間塩漬する。3日後まだ塩漬剤でおおわれているか検査する。もしおおわれていない場合は混合した塩漬剤の1%をさらにすり込む。
- (6) ベーコンの片をぬるま湯とブラシで洗う。
- (7) ベーコンをつるし、20°Cの温度で乾燥させる。
- (8) 30°C~70°Cの間でくん煙する。
- (9) 冷却した後は販売に供してよい。

La elaboración de los embutidos crudos.
生ソーセージの製造





パン製造の図解

- | | | |
|------------|-------------|-------|
| 1. フード | 11. 手を加えたパン | A. 焙焼 |
| 2. 釜 | 12. 小さなパン | B. 製造 |
| 3. 罾床 | 13. 投入口の扉 | C. 整形 |
| 4. 火・かまど | 14. 小麦粉投入管 | D. 計量 |
| 5. 滑車 | 15. 食塩 | E. 発酵 |
| 6. 板 | 16. イースト | F. 練成 |
| 7. パン | 17. ミキサー | |
| 8. 小麦粉の運搬 | | |
| 9. 小麦粉の貯蔵庫 | | |
| 10. パン | | |

SILVICULTURA

森林経営

亜高木層	subdósel	下木層
厚さ	grosor	厚さ
アブラムシ	pulgón	アブラムシ
雨ガッパ、層	capa	雨ガッパ、層
アルカリ性の	alcalino/na	アルカリ性の
移植、床替	transplantación, trasplante	移植、床替
板	tabla, tablero	板
板根	raíces tablares	板根
板目	fibra vertical	板目
遺伝	herencia	遺伝
緯度	latitud	緯度
インチ	pulgada	インチ
植木鉢	maceta	植木鉢
栄養	nutrición	栄養
エーカー	acre	エーカー
枝	rama	枝
枝打ち	poda	枝打ち
丘	cerro	丘
おがくず	aserrín, serrín	おがくず
雄	macho	雄
温度計	termómetro	温度計
科	familia	科
海流	corriente	海流
改良	mejoramiento	改良
角度	ángulo	角度
確率	probabilidad	確率
加工	elaboración	加工
かずら(蔓植物)	bejuco	かずら(蔓植物)
堅さ	dureza	堅さ
金槌	martillo	金槌
花粉	polen	花粉

林	森林	bosque, tocón	1000000
カリウム		potasio	1000000
灌木		matrilego	1000000
乾燥		sequedad	1000000
乾燥地		zona seca	1000000
間伐	間伐	raleo	1000000
灌木	灌木	arbusto	1000000
蛾	蛾	polilla	1000000
崖崩れ	崖崩れ	derrumbe	1000000
気圧	気圧	presión atmosférica	1000000
奇形		deformación	1000000
気根		raíz aérea	1000000
岸		margen, orilla	1000000
寄生虫		parásito	1000000
北回帰線		trópico de Cáncer	1000000
きのこ、菌		hongo	1000000
吸収		absorción	1000000
巨木層		superdoses	1000000
霧	霧	neblina, niebla	1000000
気流		corriente atmosférica, corriente de aire	1000000
杭、種木		estaca	1000000
茎		tallo	1000000
クリノメーター		clinómetro	1000000
傾斜		inclinación	1000000
経度		longitud	1000000
高原		altiplano	1000000
光合成		fotosíntesis	1000000
降水量		precipitación	1000000
洪水		inundación	1000000
交配		cruzamiento	1000000
勾配、坂		pendiente	1000000

高木層	高木層	dosel	207
広葉樹	広葉樹	árbol de hojas anchas	207
小枝	小枝	ramilla	207
呼吸	呼吸	respiración	207
木目	木目	cortadura hecha en una madera	207
苔	苔	musgo	207
合板	合板	chapa	207
誤差	誤差	error	207
互生の	互生の	alterno/na	207
砂土の	砂土の	arenoso/sa	207
サバナ林	サバナ林	bosque sabana	207
三角洲	三角洲	delta	207
酸、酸性の	酸、酸性の	ácido	207
酸素	酸素	oxígeno	207
山地	山地	tierra montañosa	207
山頂	山頂	cima, cumbre	207
山脈	山脈	cordillera, sierra	207
雑草	雑草	mala hierba, maleza	207
雑草地	雑草地	charral	207
仕上げ	仕上げ	terminación	207
式	式	fórmula	207
試験、検査	試験、検査	ensayo	207
試験地	試験地	parcela experimental	207
自然淘汰	自然淘汰	selección natural	207
下刈り	下刈り	chapia	207
シダ	シダ	helecho	207
湿地	湿地	suampo	207
湿度	湿度	humedad	207
指標植物	指標植物	planta indicadora	207
種(しゅ)	種(しゅ)	especie	207
集材機	集材機	máquina colectora de madera	207

収縮	収縮	contracción	212
主伐	主伐	corte final	212
照度	照度	intensidad de luz	212
消毒	消毒	desinfección	212
植栽、播種	植栽、播種	siembra	212
植栽間隔	植栽間隔	distancia entre plantas	212
埴壤土	埴壤土	arcilla limosa	212
植生	植生	vegetación	212
埴土	埴土	arcilla	212
白アリ	白アリ	comején, termita	212
心材	心材	corazón	212
侵食	侵食	erosión	212
針葉樹	針葉樹	coníferas	212
森林	森林	bosque	212
実験、試験	実験、試験	experimento, prueba	212
重量	重量	peso	212
樹冠	樹冠	copa	212
樹皮	樹皮	corteza	212
受粉	受粉	polinización	212
樹木学	樹木学	dendrología	212
樹木限界	樹木限界	límite de la vegetación arbórea	212
定規	定規	regla	212
蒸散	蒸散	transpiración	212
壤土	壤土	limo	212
常緑樹	常緑樹	árboles siempreverdes	212
除草	除草	desyerba	212
除草剤	除草剤	herbicida	212
除伐	除伐	sócola	212
じよろ	じよろ	regadera	212
巢	巢	nido	212
水源	水源	fuentes de agua	212

スコップ	スコップ	pala	2000
炭	炭	carbón	2000
図面、図	図面、図	dibujo, plano, esquema	2000
生活環境	生活環境	medio ambiente	2000
製材	製材	aserradura	2000
製材工場	製材工場	aserradero	2000
性質、形質	性質、形質	carácter	2000
生存競争	生存競争	lucha por la supervivencia	2000
生存率	生存率	supervivencia	2000
生態系	生態系	ecosistema	2000
生物的防除	生物的防除	control biológico	2000
赤道	赤道	ecuador	2000
繊維	繊維	fibra	2000
扇状地	扇状地	abanico aluvial	2000
層位	層位	horizonte	2000
相互関係	相互関係	correlación	2000
草本植物	草本植物	planta herbácea	2000
測定	測定	medida	2000
測量	測量	agrimensura, levantamiento	2000
増殖	増殖	reproducción	2000
属	属	género	2000
耐久性	耐久性	durabilidad	2000
対生（の葉）	対生（の葉）	(hojas) opuestas	2000
耐性	耐性	resistencia, tolerancia	2000
体積	体積	volumen	2000
谷	谷	valle	2000
種（たね）	種（たね）	semilla	2000
多様性	多様性	diversificación	2000
炭素	炭素	carbono	2000
単葉	単葉	hoja simple	2000
単粒構造	単粒構造	estructura granular	2000

台地	meseta
断面	sección
団粒構造	estructura de los agregados
地衣層	nival de suelo
チェーンソー	motosierra
落積	acumulación
地形図	carta topográfica
地質	naturaleza del terreno
稚樹	arbolillo, mata
窒素	nitrógeno
着生植物	epífita
虫害、害虫	plagas
抽出	extracción
頂芽	brote terminal
貯蔵	almacenamiento
直径巻尺	cinta diamétrica
地ごしらえ	preparación de terreno
粒	grano
低木層	nivel arbustivo
適応	adaptación
天気予報	pronóstico meteorológico
天敵	enemigo natural
伝染病	enfermedad contagiosa
透水性	permeabilidad
トラクター	tractor
道具	Instrumento
道具、設備	equipo
土壌	suelo, tierra
土性	textura de suelo
ドライバー	destornillador, desarmador
苗木	plántula

苗木の頭部を切って植える挿木の一種	pseudoestaca
苗畑	semillero, vivero
長靴	bota
ナップザック	mochila
二酸化炭素	bióxido de carbono
日射	insolación
任意抽出	escandallo a voluntad
沼	pantano
根	raíz
ネズミ	rata
熱帯雨林	bosque húmedo tropical
年輪	anillo anual
鋸歯	diente
葉	hoja
排水	drenaje
裸根苗	plántula de raíz desnuda
発芽	germinación
発根する	enraizar
針金	alambre
反射	reflexión
播種床	cama de germinación
伐期	estación adecuada para corte
伐採	corte, desmonte
パーティクルボード	tablero de partículas
パルプ	pulpa
比較	comparación
比重	peso específico
表	cuadro, tabla
標高	altitud, elevación
標本	muestra

肥料	abono, fertilizante
微生物	microbio
ファイバーボード	tablero de fibra
フィート	pie
風速	velocidad de viento
深さ	profundidad
複葉	hoja compuesta
節	nudo
二股	bifurcación
腐敗	putrefacción
ふるい	tamiz
分解	descomposición
平地	llano, llanura
平方、正方形	cuadrado
ヘビ	culebra, serpiente
辺材	albura
ベニヤ板	contrachapado, chapa cruzada
萌芽	rebrote
ホース	manguera
補植	resiembrá
堀棒	macana
防風	tapavientos
ポット苗	plántula en bolsa
マイル	milla
曲がった	torcido/da
薪	leña
巻尺	metro en cinta
柁目	fibra recta
末目	extremo superior
丸太、棒	palo, barra, troza
実	fruto

幹	tronco
溝	zanja
密度	densidad
南回帰線	trópico de Capricornio
ミミズ	lombriz
無機物の	inorgánico/ca
胸高断面積	área basal
芽	botón, brote
雌	hembra
面積	superficie
木本植物	planta leñosa
ヤード	yarda
有機物の	orgánico/ca
幼虫、うじ	larva
落葉樹	caducifolia
立方	cúbico
流域、盆地	cuenca
リン	fósforo

1. 熱帯林は、現在全地球の40%近くを覆っている。
Los bosques tropicales cubren actualmente cerca del 40% de todas las tierras.
2. 熱帯アメリカは、この全森林面積の約42%を含んでいる。
America tropical incluye el 42% aproximadamente del total de esta cobertura forestal.
3. 熱帯林は、動植物の種の数と多様性に関して、世界の最も富んだ生態系を構成している。
El bosque tropical constituye el ecosistema de la mayor riqueza en el mundo en cuanto al número y variedad de especies de plantas y animales.
4. 世界の熱帯地域の降雨林は、1分間に21.6ヘクタールのテンポで伐採されている。
Los bosques húmedos de las zonas tropicales del mundo están siendo cortados a un ritmo de 21.6 hectáreas por minuto.
5. マホガニー、セドロ、ポチョーテ、ナザレノなど、多くの貴重とみなされている種は、今にも絶滅しかけている。
Muchas especies consideradas preciosas están próximas a desaparecer, tales la caoba, el cedro, el pochote y el nazareno.
6. 熱帯林の木材の約80%は、燃料として使われている。
Cerca de 80% de la madera de los bosques tropicales se usa como combustible.
7. 肥沃な土壌は、緑色植物の支えと栄養を負っている。
El suelo fértil es responsable del soporte y la alimentación de las plantas verdes.
8. 一般にマングローブ林は、河口によく発達する。
Por lo general, los bosques de mangles se desarrollan mejor en las desembocaduras.
9. カナレットは、樹高25mに達する。
El laurel alcanza una altura de 25m.
10. その幹は、通直で樹冠は円形である。
Su tronco es derecho y la copa redondeada.
11. 外皮は、老木には裂け目がある。
La corteza externa es finalmente fisurada.

12. その葉は、単葉、互生で、長さは 8 cm～18cm、幅は 3 cm～ 8 cm。
Sus hojas son simples, alternas, de 8 a 18cm de largo y de 3 a 8cm de ancho.
13. 花は白色で、長さ 5 cm～15cmの円錐花序で、時折30cm以上の幅がある。
Las flores son blancas, en panículas de 5 a 15cm de largo, algunas veces con más de 30cm de ancho.
14. 実 は、10月 から 4月 に見られる。
Los frutos se observan de octubre a abril.
15. カナレットの成長に最も適した降水量と気温は、それぞれ、2000mm～4000mmと24℃である。
La precipitación y la temperatura óptimas para un buen crecimiento del laurel está entre 2000 y 4000mm y 24℃ promedio, respectivamente.
16. カナレットは、海拔0m～600mの範囲に生育する。
El laurel crece desde el nivel del mar hasta los 600m de altitud.
17. 生長に必要な光と場所の不足が主な原因となって、一次林には非常に稀である。
En el bosque primario es un tanto escaso, a causa principalmente de la falta de luz y espacio para su crecimiento.
18. 二次林には、しばしば見られる。
Se presenta en el bosque secundario frecuentemente.
19. たいていの土壌条件には耐えうる。
Tolera la mayoría de las condiciones de suelo.
20. 一般に、1月から3月の乾季に毎年花を咲かせる。
Florece todos los años generalmente en la época seca, de enero a marzo.
21. 種の採取に最も適した季節は、自然落下の4～6週間前である。
La mejor época para la recolección de semillas es de 4 a 6 semanas antes de la caída natural.
22. 種の保存に最も良い方法は、種の採取後に日光に当てて乾燥させることである。
El mejor método de preservar las semillas consiste en un secado al sol después de su recolección.

23. 最適条件下で、この種の発芽率は50~70%である。
En las mejores condiciones, el porcentaje de germinación de esta especie está entre 50 y 70%.
24. ヘクタール当たり1111本の植栽密度のとき最も良い結果が得られている。
Los resultados más satisfactorios se han obtenido con una densidad de siembra de 1111 árboles por hectárea.
25. 木々が競争をはじめた頃、間伐を実行する。
Cuando los árboles comienzan a competir, se efectúa raleo.
26. カナレットは、排水の良いところに植えるのを奨める。
Es recomendable plantar el laurel en lugares con buen drenaje.
27. カナレット材は、乾燥に対して、良い性質を持っている。
La madera del laurel tiene buenas propiedades de secado.
28. 25年で、商業材として十分な大きくなる。
Alcanza un buen tamaño comercial en 25 años.
29. 白アリには抵抗性がある。
Es muy resistente al comején.
30. カナレットは、コスタリカの木材市場において、最も需要の高い種の一つである。
El laurel es una de las especies de mayor demanda en el mercado maderero en Costa Rica.
31. 植林の開設は、不要な全ての植生を取り除くことに基礎を置く。
El establecimiento de una plantación consiste en eliminar todo tipo de vegetación innecesaria.
32. 植林をはじめるときは、苗木がよく発達するように3か月雨が続く保証のある時期に実行しなければならない。
Al establecer una plantación, se debe efectuar en un tiempo en que se nos garanticen 3 meses seguidos de lluvia para que los arbolitos se desarrollen bien.
33. 植穴は、苗木のポットの大きさによる。
El huequeado va a depender del tamaño del envase del arbolito.

34. これらのポット苗は、根系がよく発達するようにビニール袋を取らなければならない。
Estos arbolitos plantados con adobe se les quita la bolsa para que el sistema radicular pueda desarrollarse bien.
35. 裸苗の場合、必要があれば、樹穴のなかで根が曲がらないように、根を剪定する。
Los arbolitos a raíz desnuda se les poda las raíces, cuando existe la necesidad, para que no haya doblamiento de las raíces en hueco.
36. 植付けは、苗木がしっかりと土と密着するように十分注意して行なわなければならない。
La siembra debe realizarse con el cuidado de que el arbolito quede con la tierra bien aprisionada.
37. (川や沼などたつぷりと水量のある) 水際にある植生は、手を付けずにおく。
La vegetación que se encuentre al borde de los caudales de agua, se deja intacta.
38. 苗畑に苗を植えるときは、良い質のものを選ばなければならない。
Al plantar arbolitos en un vivero, se deben seleccionar los de buena calidad.
39. 苗のある一部の植付けがうまくいかない場合は、時期を見計らって補植しなければならない。
Si el establecimiento de una parte de los arbolitos no es satisfactorio, se debe replantar con buen tiempo.
40. 最初の数年間は、雑草は頻繁に防除しなければならない。
La mala hierba, durante los primeros años, debe controlarse con frecuencia.
41. 樹冠が閉じたあとは、光を求めて上にむかって生長しなければならず、上長生長や細い枝のまっすぐな幹の形成を刺激することは、枝の自然な枯れ上りを良くする。
Luego de cerrarse el dosel son obligados a crecer hacia arriba buscando luz, lo que estimula un crecimiento en altura y la formación de un fuste recto, con ramas delgadas y se mejora la auto poda.
42. 種や植栽の条件によっては、二又木や悪い形のもの、病害虫にかかったものなどを除去する必要がある。
Dependiendo de la especie y de las condiciones de la plantación, es necesario remover los árboles bifurcados, mal formados, enfermos o dañados.

43. 節のない材を作る目的で、最終的に残される可能性のある木々には、枝打ちをする必要がある。

Es necesario realizar podas en los árboles que pueden formar el rodal final, con el objeto de formar madera sin nudos.

44. 枝打ちは、傷が容易に覆われるように、幹に水平かつ平面に行わなければならない。

La poda se hace a ras del fuste para que la herida se cubra fácilmente.

45. 生きた枝を枝打ちするときは、光合成に過度の影響がないように、生きた樹冠の25%をこえてはならない。

Al podar ramas vivas, no debe sobrepasar el 25% de la copa viva, para no influir demasiado en la capacidad de fotosíntesis.

46. 枝打ちは、上長生長にはあまり悪影響はないが、肥大生長には影響を及ぼす。

La poda influye poco en el crecimiento en altura, pero sí afecta en el incremento del diámetro.

47. 第一回の枝打ちは、第一回の間伐に最も近い時期で、将米の各種の被害を予防する意味で、雨のあまり多くない季節に実行される。

La primera poda se puede realizar lo más cercano al tiempo del raleo y en la época en que las lluvias son menos abundantes previniendo futuros ataques.

48. 最近のチェーンソーは、いろいろな安全装置がついている。

Las motosierras modernas tienen varios dispositivos especiales de seguridad.

49. 伐倒の方向は、注意深く決めなければならない。これは、搬出、木の傾き、風、倒れる方向や地面にある障害物といったものを意識して決められるが、同様に、安全な避難の道も考慮に入れなければならない。

La dirección de caída será determinada cuidadosamente. Esta dependerá del sentido de extracción, inclinación del árbol, viento, obstáculos en la dirección de caída y en el suelo, así como también de ruta de escape segura.

METODOS Y APAREJOS DE PESCA

漁具漁法

亜熱帯環流	subtropical ring current	corriente de aire del oeste	西風
網漁業	net fishing	pesca con redes	網漁
網針	net needle	ranzadera	網針
網目	net mesh	mallá	網目
アルコール	alcohol	alcohol	アルコール
イカ	cuttlefish	calamar	イカ
イガイ	scallop	choro	イガイ
イセエビ	crayfish	langosta	イセエビ
イソギンチャク	sea anemone	actinia	イソギンチャク
糸	thread	hilo	糸
イワシ類	sardine	sardina	イワシ類
ウインチ	winch	hulnche	ウインチ
浮子	float	flotador	浮子
浮子網	float net	cuerdá flotante	浮子網
浮き縄	float line	cuerdá de boya	浮き縄
浮きはえ縄	float line	palangre flotante	浮きはえ縄
ウナギ	eel	anguila	ウナギ
ウニ	sea urchin	erizo	ウニ
うねり	tidal wave	olas de marejada	うねり
鱗	scales	escama	鱗
栄養塩	nutrient salt	sales nutritivas	栄養塩
餌	bait	carnada	餌
枝糸	branch line	cordel ramal	枝糸
枝縄	branch line	cuerdá ramal	枝縄
エビ	shrimp	camarón	エビ
エビ漁船	shrimp boat	camaronera	エビ漁船
F R P 漁船	F R P boat	barco de fibra de vidrio	F R P 漁船
えら	gill	agalla	えら
えらふた	gill cover	opérculo	えらふた
沿岸漁業	coastal fishing	pesca costera	沿岸漁業
沿岸国	coastal state	estado costero	沿岸国

塩分	塩分	salinidad	塩分
遠洋漁業	遠洋漁業	pesca oceánica, pesca en alta mar	遠洋漁業
大潮	大潮	marea viva	大潮
沖合漁業	沖合漁業	pesca de altura	沖合漁業
オッターボード	オッターボード	tablero	オッターボード
尾びれ	尾びれ	aleta caudal	尾びれ
音響測深	音響測深	sondeo por eco	音響測深
海溝	海溝	fosa submarina	海溝
海産二枚貝	海産二枚貝	almeja	海産二枚貝
海事法	海事法	ley marítima	海事法
海面漁業	海面漁業	pesca en el mar	海面漁業
回遊	回遊	migración	回遊
海洋法	海洋法	derecho del mar	海洋法
海流	海流	corriente	海流
籠漁業	籠漁業	pesca con nasa	籠漁業
カツオ類	カツオ類	bonito	カツオ類
カニ類	カニ類	cangrejo	カニ類
可変ピッチプロペラ	可変ピッチプロペラ	hélice de paso ajustable	可変ピッチプロペラ
寒流	寒流	corriente fría	寒流
機関	機関	motor	機関
季節回遊	季節回遊	migración estacional	季節回遊
北赤道海流	北赤道海流	corriente ecuatorial norte	北赤道海流
極流	極流	corriente polar	極流
漁獲された魚	漁獲された魚	pescado	漁獲された魚
漁獲努力	漁獲努力	esfuerzo de pesca	漁獲努力
漁業	漁業	pesca	漁業
漁業許可	漁業許可	permiso de pesca	漁業許可
漁業生産	漁業生産	industrias pesqueras	漁業生産
漁業法	漁業法	ley de pesca	漁業法
漁船	漁船	barco pesquero	漁船
漁場	漁場	zona pesquera	漁場

漁労設備	漁具設備	equipo de pesca	漁具
ギンザメ	銀鮫	achagual	銀鮫
鯨	鲸	ballena	鲸
鯨類	鲸類	balénidos	鲸類
クラゲ	クラゲ	aguamala	クラゲ
結節	結節	nudo	結節
コイ類	コイ類	carpa	コイ類
国際漁業法	国際漁業法	derecho internacional pesquero	国際漁業法
小潮	小潮	marea muerta	小潮
採水	採水	muestreo del agua de mar	採水
魚	魚	pez	魚
魚売り	魚売り	pescadero	魚売り
魚屋	魚屋	pescadería	魚屋
索餌回遊	索餌回遊	migración de alimentación	索餌回遊
サケ類	サケ類	salmón	サケ類
刺し網	刺し網	red agallera, trasmallo	刺し網
サバ類	サバ類	caballa	サバ類
サメ	サメ	tiburón	サメ
サワラ類	サワラ類	macarela	サワラ類
産卵	産卵	desove	産卵
産卵回遊	産卵回遊	migración de desove	産卵回遊
産卵場	産卵場	área de desove	産卵場
COD	COD	demanda de oxígeno químico	COD
仔魚	仔魚	larva	仔魚
自然環境	自然環境	condiciones naturales	自然環境
集魚灯	集魚灯	lámparas de atracción de peces	集魚灯
主機関	主機関	motor principal	主機関
シュモクザメ	シュモクザメ	martillo	シュモクザメ
尻びれ	尻びれ	aleta anal	尻びれ
深海底	深海底	fondo de aguas profundas	深海底
真珠	真珠	perla	真珠

地曳網	地曳網	chinchorro	チンチロ
受信機	受信機	receptor	レセプター
水温	水温	temperatura del agua	テンペラチュラデルアグア
スズキ類	スズキ類	róbalo	ロバロ
赤道反流	赤道反流	contracorriente ecuatorial	コントラコリエンテエクアトリアル
背びれ	背びれ	aleta dorsal	アレタダースアル
船外機	船外機	motor fuera de borda	モトールフエラデボルダ
潜水漁師	潜水漁師	buzo	ブゾ
船内機	船内機	motor dentro de borda	モトールデントロデボルダ
送信機	送信機	transmisor	トランスミソール
藻類(ノリ)	藻類(ノリ)	alga	アルガ
測深	測深	sondeo	ソンドエオ
側線	側線	línea lateral	リニャラテラル
底はえ網	底はえ網	palangre de fondo	パラングレデフンโด
大陸斜面	大陸斜面	talud continental	タルドコンチネンタル
大陸棚	大陸棚	plataforma continental	プラタフォルマコンチネンタル
卵	卵	huevo	フエボ
暖流	暖流	corriente caliente	コリエンテカリエンテ
稚魚	稚魚	alevín	アレヴィン
潮せき	潮せき	marea	マレア
潮流	潮流	corriente de marea	コリエンテデマレア
沈子	沈子	plomo	プラモ
沈子網	沈子網	cuerda de fondo	クエルダデフンโด
つくる漁業(栽培漁業)	つくる漁業(栽培漁業)	piscicultura	ピスキルチュラ
釣り漁業	釣り漁業	pesca con caña	ペスカコンカニャ
釣りざお	釣りざお	caña	カニャ
釣り針	釣り針	anzuelo	アンズエロ
突ん棒船、キャッチャーボート	突ん棒船、キャッチャーボート	arponera	アルポネラ
底質	底質	materiales de fondo	マテリャレスデフンโด
定置網	定置網	red fija	レドフィジャ
ディーゼルエンジン	ディーゼルエンジン	motor diesel	モトールディーセル

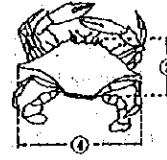
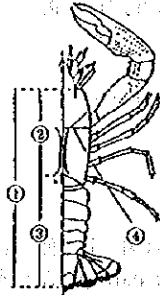
投網	atarraya	アタライ
透明度	transparencia de agua	トウメイド
とる漁業	pesca de captura	トールイサノリ
トロール網	red de arrastre	トールメシ
トロール漁船	arrastrera	トールイサノボネ
動力漁船	barco pesquero con motor	トウリイサノボネ
内水面漁業	pesca en agua dulce	トウリイサノボネ
ネットホーラー	máquina para izar redes	トウリメシ
はえ縄漁業	pesca con palangres	トウリメシ
ハタ類	mero	トウリメシ
腹びれ	aleta pélvica	トウリメシ
波浪	olas	トウリメシ
バイオマス	biomasa	トウリメシ
ひき網	sirga	トウリメシ
ひき縄漁業	pesca con sedal de curricán	トウリメシ
BOD	demanda de oxígeno bioquímico	トウリメシ
風浪	olas de viento	トウリメシ
ホルマリン	formalina	トウリメシ
ブロック (滑車)	polea	トウリメシ
プロペラ	hélice	トウリメシ
変態	metamorfosis	トウリメシ
捕鯨船	ballenero	トウリメシ
補助機関	motor auxiliar	トウリメシ
ボラ類	lisa	トウリメシ
まき網	red de cerco	トウリメシ
マグロ漁船	atunero	トウリメシ
マグロ類	atún	トウリメシ
幹糸	cordel troncal	トウリメシ
幹なわ	cuerda principal	トウリメシ
水色	color de agua	トウリメシ
道糸	cordel principal	トウリメシ

南赤道海流	南赤道海流	corriente ecuatorial sur	南緯海流
無結節網	無結節網	red sin nudo	無節網
無線設備	無線設備	equipo de radio	無線電設備
無線電信	無線電信	equipo radiotelegráfico	無線電報設備
無線電話	無線電話	equipo radiotelefónico	無線電話設備
無動力漁船	無動力漁船	barco pesquero sin motor	無機漁船
胸びれ	胸びれ	aleta pectoral	胸鰭
メルルーサ	メルルーサ	merluza	鱈
目板	目板	calibrador de malla	網目板
木造漁船	木造漁船	barco de madera	木船
もり、やす	もり、やす	arpón	魚叉
溶存酸素	溶存酸素	oxígeno disuelto	溶解酸素
ラインホーラー	ラインホーラー	máquina para izar cuerda	索車
羅針盤	羅針盤	aguja de marear, brújula	羅盤
領海	領海	mar territorial	領海
零細、小規模漁業	零細、小規模漁業	pesca artesanal	小規模漁業

1. たくさんの種類の魚がいます。
Hay muchas especies de peces.
2. 魚の生活環境は異なります。
Los ambientes de la vida de peces son diferentes.
3. カツオは、表層にいます。
El bonito vive en la superficie del mar.
4. カツオは、サオで釣られます。
El bonito se pesca con la vara o caña.
5. 漁師は、たくさんの魚を獲ります。
Los pescadores pescan gran cantidad de peses.
6. どこでこれらの魚をとりましたか。
¿Dónde capturó estos pescados?
7. この魚は瀬でとりました。
Este pescado se capturó en el banco.
8. その瀬はどこにありますか。
¿Dónde está el banco?
9. その瀬は、島のそばにあります。
El banco está cerca de la isla.
10. その瀬まで、どのくらいの時間かかりますか。
¿Cuánto tiempo se tarda hasta el banco?
11. オールでこいで2時間です。
Se tarda 2 horas con canaete.
12. サワラはどのように獲りますか。
¿Cómo se pesca la macarela?
13. サワラは刺網でとります。
La macarela se pesca con la red de agallera.
14. 刺網にはいくつかの種類があります。
Hay unos tipos de red de agallera.

15. サワラをとるのはどの刺網を使いますか。
¿Qué tipo de red de agallera usan para pescar la macarela?
16. 浮刺網を使います。
Usamos la red de agallera flotante.
17. 魚を獲ったら、腐らないよう、はらわたとえらをとらなければなりません。
Cuando se captura el pescado, hay que sacar las tripas y agallas para que no se arruine.
18. はらわたをとったあと、腹腔に氷を入れます。
Después de sacar las tripas, metemos hielo en el vientre.
19. 魚は冷蔵庫で保存されます。
Los pescados se conservan en el refrigerador.
20. 漁民にはいくつかのタイプがあります。
Hay unos tipos de pescadores.
21. 零細漁民は、いくつかのタイプの漁民の一つです。
Los pescadores artesanales son uno de estos tipos de pescadores.
22. 彼らは、漁業で生計を立てます。
Ellos ganan la vida con la pesca.
23. 彼らは、小さなカヌーで漁に出ます。
Ellos pescan en las canoas pequeñas.
24. 自分の漁具を持たない零細漁民もいます。
Hay pescadores artesanales que no tienen sus equipos propios.
25. エンジンには、船外機と船内機があります。
Hay dos tipos de motores: motores de fuera de borda y motores de dentro de borda.
26. 船外機は、小型カヌーに使われます。
El motor fuera de borda se usa para las canoas pequeñas.
27. 結節は、垂直方向の伸びに対して強い。
El nudo tiene mayor fuerza de extensión vertical.

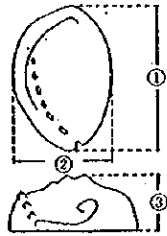
28. 結節は水平方向の引っばりに対して強い。
El nudo tiene mayor fuerza de estiramiento horizontal.
29. 網の修理にはたくさんの時間が必要です。
Es necesario mucho tiempo para remendar la red.
30. 製品の品質は劣っています。
La calidad de manufactura es inferior.
31. 浮刺網はロバロ（スズキの類）を漁獲するのによく使われます。
Las redes agalleras flotantes suelen usarse para pescar róbaló.
32. 浮刺網の浮きには、十分な浮力が必要です。
El flotador de redes agalleras flotantes necesita suficiente capacidad de flotación.
33. エビトロール網はエビを漁獲するのに使われます。
La red de arrastre para camarón se usa para pescar camarón.
34. 地曳網をしよう。
¡Vamos a chinchorrar!



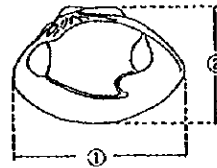
- 体長 ① Longitud del cuerpo ② Longitud del caparazón. 甲長
 腹長 ③ Longitud del abdomen ④ Ancho del caparazón 甲幅

Medición del Cangrejo
 de Río
 アメリカザリガニの測定

Medición del Cangrejo Azul
 (Jaiba)
 ガザミの測定

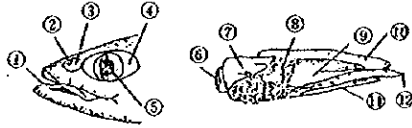


- ① Longitud de la concha かく長
 ② Ancho de la concha かく幅
 ③ Altura de la concha かく高



Medición de la Oreja
 de Mar (Abulón)
 アワビ貝からの測定

Medición de la
 Concha Bivalvo
 二枚貝の測定



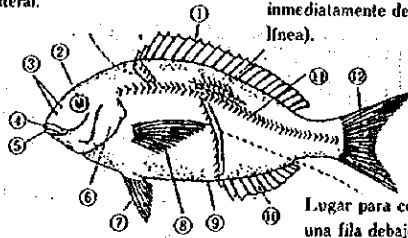
舌	① Lengua	⑥ Esofago	食道
しゅう板	② Laminilla olfativa	⑦ Hfgado	肝臟
鼻孔	③ Ventanilla de la nariz	⑧ Apéndices cecales	ゆう門すい
脂けん	④ Párpado adiposo	⑨ Estómago	胃
眼球	⑤ Globo del ojo	⑩ Gónada	生殖巣
		⑪ Intestino	腸
		⑫ Ano	こう門

Nombres de Organos de Peces
器官の名称

側線より上方の1横列
のリン数を数える場所

Lugar para contar el número de
escamas en la fila lateral
sobre la línea lateral.

側線リン数を数える1縦列は
このすぐ下の測線部で数える
Lugar para contar las escamas
en la fila vertical a lo largo
de la línea lateral (se cuenta
a lo largo de la línea lateral
inmediatamente debajo de esta
línea).

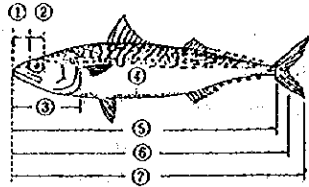


Lugar para contar las escamas,
una fila debajo de la línea
lateral.

側線より下方の1横列のリン数を
数える場所

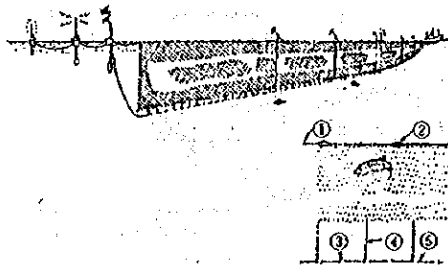
背びれ	① Aleta dorsal	⑦ Aleta pélvica	腹びれ
目	② Ojo	⑧ Aleta pectoral	胸びれ
鼻孔	③ Ventanilla de la nariz	⑨ Azo	こう門
上かく	④ Quijada superior	⑩ Aleta anal	しりびれ
下かく	⑤ Quijada inferior	⑪ Línea lateral	側線
えらふた	⑥ Opérculo	⑫ Aleta caudal	尾びれ

NOMBRES DE LAS PARTES DEL PEZ
魚類の各部名称



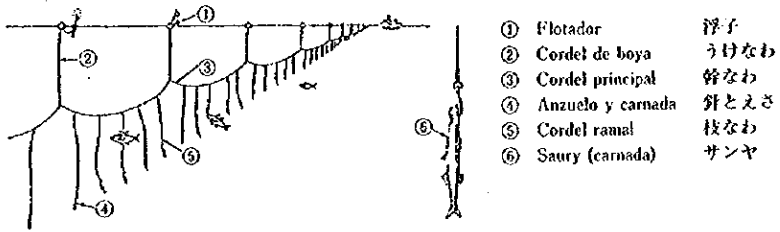
- ① Longitud del hocico ふん長
- ② Diámetro del ojo 眼か係
- ③ Longitud de la cabeza 頭長
- ④ Altura del cuerpo 体高
- ⑤ Longitud del cuerpo 体長
- ⑥ Longitud de la horquilla 尾さ長
- ⑦ Longitud total 全長

Partes de Medición del Pez
魚類の測定部位



- ① Cuerda flotante 浮子綱
- ② Flotador 浮子
- ③ Plomo 沈子
- ④ Cordel 釣り糸
- ⑤ Cuerda de fondo 沈子綱

Pesca con Red Agallera 刺し網



PALANGRE ATUNERO マグロはえ縄

PISCICULTURA

養 殖

洗う	lavar	洗
アルカリ度	alcalinidad	アルカリ度
アルテミア、ブラインシュユリシブ	artemia	アルテミア
イカ	calamar	イカ
池、養魚池	estanque	池、養魚池
生質	jaula	生質
池底	fondo del estanque	池底
浮き	flotador	浮き
渦巻ポンプ	bomba centrífuga	渦巻ポンプ
海	mar	海
うろこ	escama	うろこ
エアークンプレッサー	compresor del aire	エアークンプレッサー
エアーストーン	pedra de aire	エアーストーン
エアレーション	aireación	エアレーション
栄養	nutrición	栄養
餌	alimento	餌
エビ (大型)、ロブスター等	langosta	エビ (大型)、ロブスター等
エビ (小型)、オニテナガエビ等	langostino	エビ (小型)、オニテナガエビ等
エビ (小型)	camarón	エビ (小型)
鰓 (えら)	branquia	鰓 (えら)
鰓ふた	opérculo	鰓ふた
塩分計	salinímetro	塩分計
塩分、塩度	salinidad	塩分、塩度
尾	cola	尾
雄	macho	雄
尾鳍	caleta caudal	尾鳍
親	reproductor	親
親魚、親エビ	adultos maduros	親魚、親エビ
科	familia	科
貝殻	concha	貝殻
海水	agua del mar	海水

海草	algas
解剖	anatomía
海面養殖	maricultura
カキ	ostra
殻(甲殻類の)、頭胸甲	caparazón
体	cuerpo
空にする	vaciar
カルシウム	calcio
川	río
観察	observación
肝臓	hígado
額角	rostro
寄生虫	parásito
給餌	alimentación
魚肉	pescado
魚粉	harina de pescado
魚網	cedazo
魚類学	ictiología
空気	aire
口	boca
屈折計	refractómetro
検査	ensayo
顕微鏡	microscopio
鯉	carpa
甲殻類	crustáceos
光合成	fotosíntesis
高水温	temperatura alta
硬度	dureza
交尾	cópula
高密度	densidad alta
肛門	ano

呼吸	respiración
呼吸する	respirar
サーモスタット	termostato
細菌	bacteria
最高水温	temperatura máxima
最低水温	temperatura mínima
サイフォン	sifón
魚	pez
酸素	oxígeno
産卵	desove
産卵する	poner huevos, desovar
雑食の	omnívoro/ra
飼育	cría, cultivo
飼育する	criar, cultivar
塩水	agua salobre
市場サイズ	tamaño comercial
自然	naturaleza
自然産卵	desove natural
自然増殖	reproducción natural
死亡率	mortalidad
収穫	cosecha
収穫する	cosechar
習性	hábito
集約養殖	cultivo intensivo
種苗生産	producción de semilla
食性	hábito alimenticio
植物プラクトン	fitoplanctón
食物連鎖	cadena alimenticia
触覚	antena
臀鰭	aleta pélvica
人工餌料	alimento artificial

心臓	心臓	corazón	心臓
実験	実験	experimento	実験
実験室	実験室	laboratorio	実験室
実験する	実験する	experimentar	実験する
受精	受精	fecundación	受精
受精する	受精する	fecundar	受精する
受精卵	受精卵	huevos fecundados	受精卵
人工増殖	人工増殖	reproducción artificial	人工増殖
腎臓	腎臓	riñón	腎臓
巣	巣	nido	巣
水位	水位	nivel del agua	水位
水温	水温	temperatura del agua	水温
水温計	水温計	termómetro	水温計
水質条件	水質条件	condición del agua	水質条件
水生昆虫	水生昆虫	insectos acuáticos	水生昆虫
水生植物	水生植物	plantas acuáticas	水生植物
水槽	水槽	acuario, pila, pecera	水槽
水流	水流	flujo del agua	水流
水量	水量	cantidad del agua	水量
水路	水路	canal	水路
性	性	sexo	性
精液	精液	esperma, semen	精液
生活史	生活史	ciclo biológico	生活史
生殖器	生殖器	órganos genitales	生殖器
成熟	成熟	maduración	成熟
成熟過程	成熟過程	proceso de maduración	成熟過程
成熟する	成熟する	madurarse	成熟する
性成熟	性成熟	madurez sexual	性成熟
生態学	生態学	ecología	生態学
成長	成長	crecimiento	成長
性の	性の	sexual	性の

生物学	biología	生物学
生理学	fisiología	生理学
石灰	cal	石灰
施肥	fertilización	施肥
施肥する	fertilizar	施肥する
背鰭	aleta dorsal	背鰭
選別	selección	選別
選別する	seleccionar	選別する
全長	longitud total	全長
草食の	hervívoro/ra	草食の
総重量	peso total	総重量
側線	línea lateral	側線
粗放養殖	cultivo extensivo	粗放養殖
属	género	属
体節	segmento	体節
体長	longitud del cuerpo	体長
種	especie	種
卵	huevo	卵
タンク	tanque	タンク
淡水	agua dulce	淡水
タンパク質	proteína	タンパク質
単養	monocultivo	単養
脱皮	muda	脱皮
脱皮する	mudar	脱皮する
注水口	entrada del agua	注水口
注水する	llenar de agua	注水する
腸	intestino	腸
通気システム	sistema de oxigenación	通気システム
堤	dique	堤
手網	red	手網
低水温	temperatura baja	低水温

低密度	低密度	densidad baja	低密度
適温	適温	temperatura óptima	適温
適正密度	適正密度	densidad óptima	適正密度
天然餌料	天然餌料	alimento natural	天然餌料
DO メーター	DO メーター	medidor de OD	DO メーター
頭部	頭部	cabeza	頭部
透明度	透明度	transparencia	透明度
とげ、魚の小骨	とげ、魚の小骨	espina	とげ、魚の小骨
軟体動物	軟体動物	moluscos	軟体動物
肉食魚	肉食魚	peces carnívoros	肉食魚
肉食の	肉食の	carnívoro/ra	肉食の
濁り	濁り	turbidez	濁り
にしん	にしん	sábalo	にしん
二枚貝	二枚貝	almeja	二枚貝
脳下垂体	脳下垂体	glándula pituitaria	脳下垂体
濃厚飼料	濃厚飼料	alimento concentrado	濃厚飼料
配合飼料	配合飼料	alimento balanceado	配合飼料
排水	排水	salida de agua	排水
排水口	排水口	desagüe, drenaje	排水口
測る	測る	medir	測る
繁殖、増殖	繁殖、増殖	reproducción	繁殖、増殖
パイプ	パイプ	tubo	パイプ
肥料	肥料	abono	肥料
鱗(ひれ)	鱗(ひれ)	aleta	鱗(ひれ)
鼻孔	鼻孔	abertura nasal	鼻孔
病気	病気	enfermedad	病気
病理学	病理学	patología	病理学
pH	pH	potencia de hidrógeno	pH
pH メーター	pH メーター	medidor de pH	pH メーター
フィルター	フィルター	filtro	フィルター
孵化	孵化	eclosión, incubación	孵化

孵化器	incubadora	孵化器
孵化期	época de la eclosión	孵化期
深さ	profundidad	深さ
孵化する	incubar, eclosionar	孵化する
腹脚	pleópodo	腹脚
複養	policultivo	複養
太らす	engordar	太らす
糞	estiércol	糞
ブローア	aireador	ブローア
分析	análisis	分析
プランクトン	planctón	プランクトン
プランクトン食魚	peces planctófagos	プランクトン食魚
平均体重	peso promedio	平均体重
平均体長	longitud promedio	平均体長
放精	emisión de semen	放精
ホース	manguera	ホース
捕獲	captura	捕獲
歩脚	patas torácicas	歩脚
骨	hueso	骨
ホルモン注射	inyección de hormona	ホルモン注射
ポンプ	bomba	ポンプ
巻貝	caracol	巻貝
マグロ	atún	マグロ
水	agua	水
湖	lago	湖
密度	densidad	密度
みみず	lombriz, gusano	みみず
無機肥料	abono inorgánico	無機肥料
胸鰭	aleta pectoral	胸鰭
目	ojo	目
雌	hembra	雌

1. 各々の種が、成長するにあたっての最適水温を持っている。
Cada especie tiene una temperatura óptima de crecimiento.
2. 全ての魚は呼吸するために酸素を必要とする。
Todos los peces necesitan oxígeno para respirar.
3. ティラピアニロチカの雄は、池の底に巣（産卵床）をつくる。
Los machos de la Tilapia Nilotica construyen los nidos en el fondo del estanque.
4. ティラピアニロチカの成長は、他の種のティラピアに比べ速い。
El crecimiento de la Tilapia Nilotica es más rápido que el de las otras especies de Tilapia.
5. 低水温魚であるマス類は、高水温魚のティラピアに比べ、生きるためにより多くの酸素を必要とする。
Las truchas que son peces de agua fría, necesitan más oxígeno para vivir que las Tilapias de agua más caliente.
6. 呼吸過程で用いられる酸素は、鰓（えら）を通して水中から得られる。
El oxígeno utilizado en el proceso de respiración es adquirido del agua a través de las branquias.
7. 光合成は光の存在なしには行なわれない、よって夜間は植物による酸素の生産はない。
La fotosíntesis no puede llevarse a cabo sin presencia de la luz; por eso, durante la noche, no hay producción de oxígeno por las plantas.
8. 魚の身体は頭部、胴部、尾鰭部という3つの主要部に分けられる。
Los peces tienen dividido el cuerpo en tres partes principales que son: cabeza, tronco y miembros.
9. 魚は、側線によって水中の振動を感じることができる。
Por medio de línea lateral, los peces pueden recibir vibraciones en el agua.
10. 口の形は、その魚が食べる餌のタイプによって異なる。
La forma de la boca depende del tipo de alimento que el pez consuma.
11. 鼻孔すなわち鼻は、単ににおいをかぐためのものであり、呼吸するためのものではない。
Las aberturas nasales o nariz son únicamente para oler y no para respirar.

12. 鰓ふたの下に、鰓とよばれる呼吸器官を見ることができる。
Debajo de los opérculos se hallan los órganos de la respiración llamados branquias.
13. 魚がよりよく生きるためには、水に十分な酸素が含まれていることが必要である。
Para que los peces puedan vivir bien, es necesario que el agua tenga suficiente oxígeno.
14. ティラピアニロチカのようないくつかの魚は、孵化期間中、卵を口の中で育てる。
Algunos peces como la Tilapia Nilotica cuida los huevos en la boca durante el período de incubación.
15. この種は、水温20°C以上で繁殖（産卵）する。
Esta especie se reproduce a temperaturas superiores a los 20°C.
16. 雌が卵を生み、雄がそれに受精する。
La hembra pone los huevos y el macho los fecunda.
17. 毎日、魚肉のミンチを与えます。
Alimentamos con pescado picado diariamente.
18. エビは1尾の雄に対して、5尾の雌という比率で飼育されている。
Los langostinos son cultivados a razón de 1 macho por 5 hembras.
19. 体重80g体長18cmの雌は、6万~10万の卵を生むことができる。
Una hembra de 80g y de 18cm de largo puede poner de 60 a 100 mil huevos.
20. 午前6時から午後9時まで、3時間毎に餌を与える。
Se alimentan cada 3 horas a partir de las 6 de la mañana hasta las 9 de la noche.
21. 飼育密度は、1ℓの水に対して50尾の幼生である。
La densidad de población es la siguiente: 50 larvas por un litro de agua.
22. 水温は、生物の成長、繁殖そして呼吸に影響を及ぼす。
La temperatura del agua afecta el crecimiento, reproducción y respiración de los organismo.
23. 酸素の必要量は、各々のグループの魚によって異なる。
Las necesidades de oxígeno son distintas en cada grupo de peces.

24. サケ科魚類は 9 mg/ℓ の酸素を必要とする。
Los salmonidos requieren 9mg/ℓ de oxígeno.
25. マスは肉食魚である。
La trucha es el pez carnívoro.
26. 肉食魚は主に昆虫類、甲殻類、軟体動物、魚等の動物を食べる。
Peces carnívoros se alimentan principalmente de animales tales insectos, crustáceos, moluscos y peces.
27. 孵化期間は40日間である。
El período de incubación es de 40 días.
28. 仔魚は産卵後 8～10日 で生まれる。
La cría nace de 8 a 10 días después del desove.
29. 雄は1年で性的に成熟し、雌は2年かかる。
Los machos maduran sexualmente cuando tienen un año de edad, y las hembras tardan 2 años.
30. 人工種苗生産には、体重350g以上のが用いられる。
Para la reproducción artificial se usan peces con un peso superior a los 250 gramos.
31. 養魚池で親魚を飼育する場合、酸素、密度、餌料等、よりよい条件を維持しなければならない。
Cuando los reproductores se cultivan en estanques deben mantenerse en las mejores condiciones de oxígeno, densidad y alimento.
32. 施肥は、魚の生産量を増やすよい方法の1つである。
La fertilización es uno de los mejores métodos para aumentar la producción de peces.
33. 水温は23℃～28℃の間で変化する。
La temperatura de agua varía de 23℃ a 28℃.
34. 養殖にとって適当なpH値は、6.5より小さくなく、9.5より大きくてはいけない。
El pH adecuado para la piscicultura no debe de ser menor de 6.5 ni mayor de 9.5.

35. 死魚が出た場合は、病気の伝染を防ぐために、ただちにそれを取り除くことが必要である。
Cuando aparece un pez muerto, es necesario removerlo inmediatamente para prevenir la propagación de enfermedades.
36. 受精後、卵は孵化する前にある一定の時間がかかる。
Después de la fecundación los huevos duran cierto tiempo antes de que eclosionen.
37. 中ぐらゐの雌の脱皮周期は、だいたい40～45日である。
La frecuencia de muda en hembras de mediano tamaño es de aproximadamente una cada 40 a 45 días.
38. 孵化にかかる時間は、水温によって変化する。
El tiempo de incubación es variable dependiendo de las temperaturas.
39. 卵の大きさは、直径約5mmである。
Los huevecillos miden aproximadamente 5mm de diámetro.
40. 産卵は交尾後、18～35時間で行われる。
El desove se presenta entre las 18 y 35 horas después de la cópula.
41. 病気は、毎日魚を観察することによって発見できる。
Las enfermedades se detectan observando a los peces diariamente.
42. 多くの病気は低酸素、高水温、高密度等の原因を防ぐことによって避けることができる。
Muchas enfermedades pueden evitarse previniendo estos factores; nivel bajo de oxígeno, temperatura demasiado alta, densidad demasiado alta, etc.
43. 魚は菌類、細菌、寄生虫に起因する種々の病気に侵される。
Los peces pueden ser atacados por diversas enfermedades causadas por hongos, bacterias o parásitos.
44. 池を空にし、手網を用いて収穫する。
Se puede cosechar utilizando redes, vaciando el estanque.
45. 配合餌料は、一般に総重量の2～5%の量が毎日与えられる。
El alimento balanceado se da generalmente entre 2 y 5% del peso total, cada día.

46. 魚が成長するにつれて、給餌量は増やさなければならない。
A medida que los peces van creciendo la cantidad de alimento tendrá que aumentar.
47. 卵黄を消費すると動き始め、そして群れで泳ぎ始める。
Al consumirse la yema comienzan a moverse y a nadarse en grupo.
48. マス類は、たいへんきれいで充分通気された水を必要とする。
Las truchas necesitan tener agua muy limpia y bien oxigenada.
49. 稚魚は、厚くて大きなビニール袋を用いて運ばれる。
Los alevines se transportan con bolsas de plástico gruesas y grandes.
50. マス類の雄は、下アゴがかぎ型をしているので、雌と区別できる。
Los machos de truchas se distinguen de las hembras por tener la mandíbula inferior en forma de gancho.
51. 大きな魚や親魚を移送する場合は、鎮静剤を用いる必要が出てくる。
Para transportar peces grandes y reproductores es necesario usar tranquilizante.
52. 使用されている水は、直接川からひいてくる。
El agua utilizada se trae directamente del río.
53. 交尾は、雌が脱皮した直後に行われる。
La cópula se efectúa poco después de que la hembra ha mudado.
54. 塩分濃度は、塩分計で測定される。
La salinidad se mide con un salinómetro.
55. この池の深さはどれくらいですか？
¿Qué profundidad tiene este estanque?
56. この種の学名は何ですか？
¿Cuál es el nombre científico de esta especie?
57. この池の面積はいくらですか？
¿Cuál es la superficie de este estanque?
58. 平均体重はいくらですか？
¿Cuál es el peso promedio?

59. 1 m²当り何匹の魚がいますか？

¿Cuántos peces tiene por un metro cuadrado?

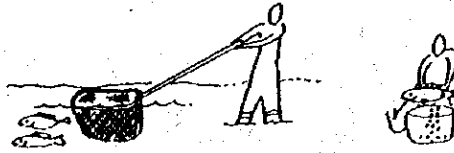
60. にじますは何科に属しますか？

¿En qué familia pertenece Trucha Arco Iris?

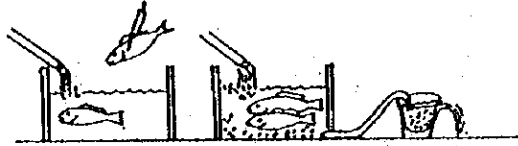
Obtención de cría
稚魚の獲得



Captura de cría en el medio natural
天然域での稚魚捕獲



Captura de reproductores maduros en el medio natural y desove controlado
天然域での成熟親魚捕獲と人工産卵

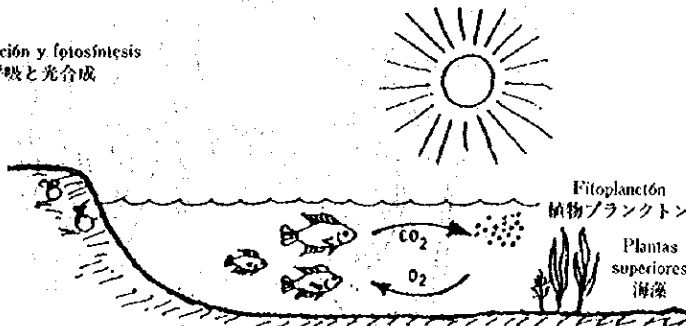


Maduración inducida y desove natural
成熟促進と自然産卵

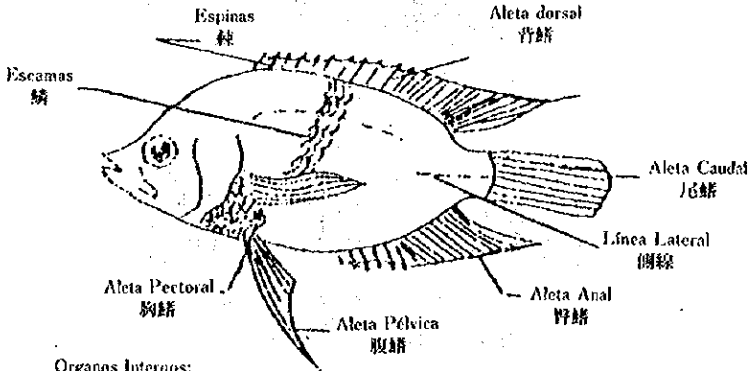


Maduración inducida y desove controlado
成熟促進と人工産卵

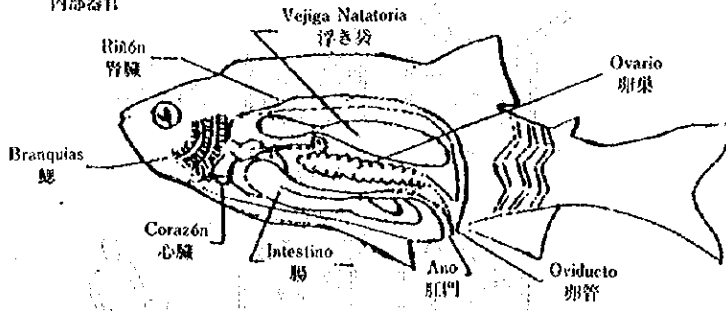
Respiración y fotosíntesis
呼吸と光合成



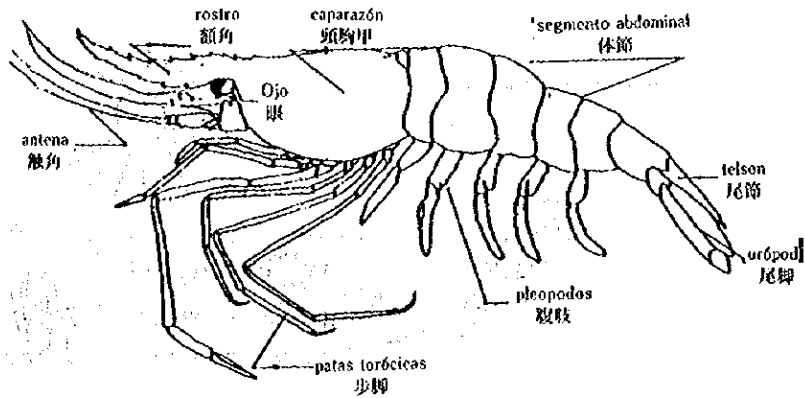
Organos de Peces
魚の器官



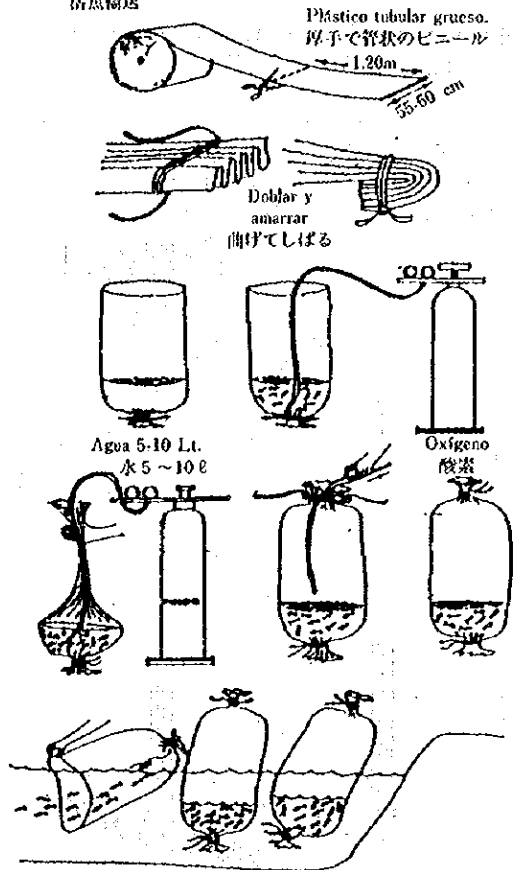
Organos Internos:
内部器官



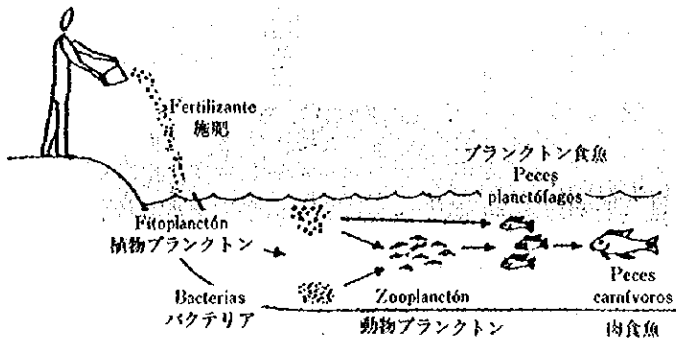
Organos de Langostinos
エビの器官



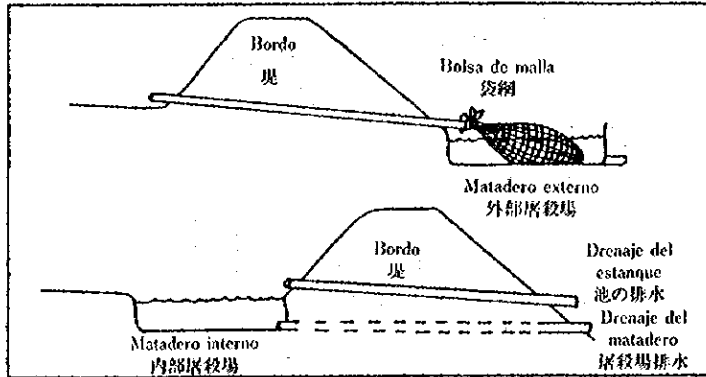
Transporte de peces vivos.
活魚輸送



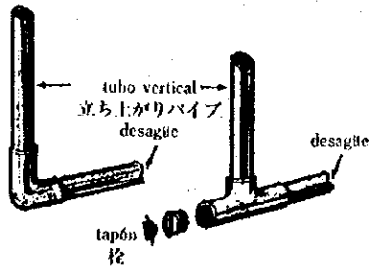
Cadena alimenticia.
食物連鎖



MATADERO PARA FACILITAR LA COSECHA.
 収穫を容易にする屠殺場



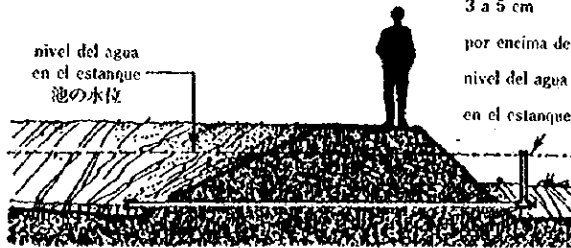
desagüe
排水口



池水位より 3 ~ 5 ca. l.
3 a 5 cm

por encima del
nivel del agua
en el estanque

nivel del agua
en el estanque
池の水位



付録

数字と記号の読み方

数字の読み方

基数	números cardinales	序数	números ordinales
0	cero		
1	uno, una	primero/ra	
2	dos	segundo/da	
3	tres	tercero/ra	
4	cuatro	cuarto/ta	
5	cinco	quinto/ta	
6	seis	sexto/ta	
7	siete	séptimo/ma	
8	ocho	octavo/va	
9	nueve	noveno/na	
10	diez	décimo/ma	
11	once	undécimo/ma	
12	doce	duodécimo/ma	
13	trece	decimotercero/ra	
14	catorce	decimocuarto/ta	
15	quince	decimoquinto/ta	
16	dieciséis	decimosexto/ta	
17	diecisiete	decimoséptimo/ma	
18	dieciocho	decimooctavo/va	
19	diecinueve	decimonono/na	
20	veinte	vigésimo/ma	
100	ciento	centésimo/ma	
1,000	mil	milésimo/ma	
10,000	1万 diez mil	diez milésimo/ma	
100,000	10万 cien mil	cien milésimo/ma	
1,000,000	百万 un millón	millonésimo/ma	
10,000,000	千万 diez millones	diez millonésimo/ma	
100,000,000	1億 cien millones	cien millonésimo/ma	
1,000,000,000	10億 mil millones	mil millonésimo/ma	
10,000,000,000	百億 diez mil millones	(第十以降は序数の代わりに	
100,000,000,000	千億 cien mil millones	基数を用いることが多い)	
1,000,000,000,000	1兆 un billón		
(小数点をコンマで表し、	0.1	cero punto uno	
3桁ごとの位取りはヒリ	0.01	cero punto cero uno	
オドで表す場合もある)	0.001	cero punto cero cero uno	
	a / b	a dividido por b	
	1/2	un medio	
	1/3	un tercio	
	2/3	dos tercios	
	1/4	un cuarto	
	3/4	tres cuartos	
	1/9	un noveno	
	1/10	un décimo	
	1/11	un onzavo	
	1/12	un dozavo	
	1/18	un dieciochoavo	
	1/19	un diecinueveavo	
	1/20	un veinteavo	
	1/21	un veintiunavo	
	1/30	un treintaavo	
	1/100	un centavo	
	1/1000	un milésimo	

2倍の	doble, duplo/pla
3倍の	triple
4倍の	cuádruple, cuádruplo/pla
5倍の	quíntuplo/pla
6倍の	séxtuplo/pla
7倍の	séptuplo/pla
8倍の	óctuple, óctuplo/pla
9倍の	nónuplo/pla
10倍の	décuplo/pla

2倍以上については... veces más grande (mayor)を一般に用いる。

1、2、3	正数	número positivo
-1、-2、-3	負数	número negativo
1、3、5、...	奇数	número impar
2、4、6、...	偶数	número par
3、5、7、11、...	素数	número primo
+	加号・正号	signo de adición, más
-	減号・負号	signo de sustracción, menos
±	プラス・マイナス記号	signo de más o menos
×	乗法記号	signo de multiplicación
÷、:	除法記号	signo de división
=	等記号	signo de igualdad
∞	無限記号	signo de infinito

$a + b = c$ a más b igual a c

$2 + 3 = 5$ dos más tres igual a cinco
dos y tres son cinco

$a - b = c$ a menos b igual a c

$5 - 3 = 2$ cinco menos tres igual a dos
cinco menos tres son dos

$5 - 4 = 1$ cinco menos cuatro igual a uno
cinco menos cuatro es uno

$a \times b = c$ a por b igual a c

$a \div b = c$ a entre b igual a c

$a + b > c$ a más b es mayor que c

$a + b < c$ a más b es menos que c

a^2 a al cuadrado, el cuadrado de a

a^3 a al cubo, a elevado a tres

a^4 a elevado a cuatro

$(a + b)^2 = a^2 + 2ab + b^2$ el cuadrado de a más b igual al cuadrado de a más dos ab más el cuadrado de b

$(a - b)^2 = a^2 - 2ab + b^2$ el cuadrado de a menos b igual al cuadrado de a menos dos ab más el cuadrado de b

\sqrt{x} la raíz cuadrada de x

$\sqrt[3]{x}$ la raíz cúbica de x

$\sqrt[n]{x}$ la raíz enésima de x

$\sqrt{x^4}$ la raíz cuadrada de la cuarta potencia de x

参考文献

- "Tractor Agrícola" Editorial Trillas
- "DUDEN ESPAÑOL" Bibliographisches Institut AG
- "FUNCIONAMIENTO DE TRACTOR AGRICOLA" TAKEO TOMIOKA
「農業機械ハンドブック」 農業機械学会編 コロナ社
「和西農業機械技術用語集」 藤野 潔 JICA
- "MACHINERY-MATE" マシナリーメイト企画センター
「和西・西和農業単語カード」 富岡丈朗
- "Fundamentos de la Ciencia del Suelo" H.D.Foth, L.M.Turk, Juan Nava Díaz
訳 CIA. Editorial Continental
- "Fundamentos de Edafología" Jorge N.S. Univ. Estatal de Costa Rica
- "Manual de Laboratorio de Edafología" Danilo M.C. Instituto Téc. de Costa Rica
- "Métodos analíticos para estudio de suelos y plantas" Jorge A. Briceño Univ. de Costa Rica
- "Toma de Muestras de Suelo" MIN. Agricultura y Ganadería de Costa Rica
- "Programa de Ferilidad y Fertilización de Suelos" MIN. Agricultura y Ganadería de Costa Rica
- "Taxonomía de Suelos Aplicados a Costa Rica" Alberto S. Maroto Univ. de Costa Rica
- "Elaboración de productos cárnicos"
「西和辞典」 高橋正武編 株式会社 白水社
「和西辞典」 宮城 昇、エンリケ・コントレラス 株式会社 白水社

執筆協力者

- 浅井 善 弘 (58/4・ホンデュラス) 小説家
山田 淳 亨 (60/2・ドミニカ) 小説家
新井 敦 夫 (59/2・ホンデュラス) 小説家
岩村 孝 之 (61/1・コスタリカ) 小説家
奥 永 義 光 (58/1・ホンデュラス) 小説家
杉田 勝 (59/2・コスタリカ) 小説家
富岡 丈 朗 (60/1・コスタリカ) 小説家
布施 幸 秀 (59/2・パラグアイ) 小説家
河野 徳 次 (59/3・パラグアイ) 小説家
長谷川 雅 宏 (61/1・ペルー) 小説家
井上 雅 美 (59/2・ホンデュラス) 小説家
林 山 一 郎 (59/3・ホンデュラス) 小説家
芝 裕 子 (60/1・ホンデュラス) 小説家
長谷川 嘉 宏 (60/1・コスタリカ) 小説家
手代木 宏 (56/1・ホンデュラス) 小説家
山 中 幸 利 (59/2・コスタリカ) 小説家

-
- 若 月 修 (編集) 小説家
森 永 吉 (") 小説家
白 蓋 山 喜 (表紙デザイン) 小説家

Copyright © 2012 by Shogakukan Inc. All rights reserved.

職種別技術用語集

平成3年3月31日

編 集 国際協力事業団
青年海外協力隊事務局

〒150 東京都渋谷区広尾4-2-24
電話 03(3400)7261(代)

食用作物

稻作

野菜

果樹

病虫害

土壤肥料

農業機械

家畜飼育

養鶏

獣医師

食品加工

農産物加工

水産物加工

森林経営

漁具漁法

養殖

国際協力事業団
青年海外協力隊事務局